



**Sprawozdanie  
z działalności FWPN za rok**

**2007**



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

**PL**

# Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej

## Sprawozdanie z działalności za rok 2007

**Opracowanie informatyczne:**

Janusz Rolecki

**Redakcja:**

Tomasz Markiewicz

**Tłumaczenie:**

Elżbieta Michałowska

Andreas Volk

**Fotografie:**

Archiwum FWPN

**Okładka:**

Wykorzystano fotografie dokumentujące projekty, wsparte przez FWPN, m.in.: XLII Przegląd Teatrów Małych Form Kontrapunkt 2007 w Szczecinie, Koncert Muzyki Polskiej w wykonaniu orkiestry Akademii Beethovenowskiej na festiwalu Young.Euro.Classic w Berlinie, V Dni Niemieckie na Uniwersytecie Zielonogórskim, III Hanza Jazz Festiwal 2007 w Koszalinie, „Symfonia ogrodów” w Mikuszewie, prezentacja spektaklu „Król Lear” w wykonaniu Theater an der Ruhr podczas XI Festiwalu Szekspirowskiego w Gdańsku.

**Nakład:**

600 egz. w wersji polskiej ISSN 1234-5938

500 egz. w wersji niemieckiej ISSN 1234-5946

**Opracowanie graficzne i skład:**

Sundaylove s. c.

[www.sundaylove.pl](http://www.sundaylove.pl)

**Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej**

ul. Zielna 37

00-108 Warszawa

e-mail: [fwpn@fwpn.org.pl](mailto:fwpn@fwpn.org.pl)

[www.fwpn.org.pl](http://www.fwpn.org.pl)

[www.sdpz.org](http://www.sdpz.org)

[www.centrumzielna.pl](http://www.centrumzielna.pl)

## Fundatorzy XI Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej:

Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej  
Fundacja Roberta Boscha

**Województwa:**  
Zachodniopomorskie,  
Lubuskie,  
Dolnośląskie



**Landy niemieckie:**  
Meklemburgia-Pomorze Przednie,  
Brandenburgia,  
Saksonia



## Perspektywy na 2008 rok

### I POLSKO-NIEMIECKIE DNI MEDIÓW

18-20 czerwca 2008, Poczdam,  
Kongresshotel Potsdam am Templiner See

W dniach 18-20 czerwca 2008 r. w Poczdamie odbędą się po raz pierwszy Polsko-Niemieckie Dni Mediów. Organizatorami są Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej i Fundacja Roberta Boscha, gospodarzem jest Kraj Związkowy Brandenburgia.

I Polsko-Niemieckie Dni Mediów będą okazją do spotkania cenionych przedstawicieli ze świata polityki, kultury i mediów z obu krajów. W debatach wezmą udział Minister Sprawiedliwości RP Zbigniew Cwiągalski, Minister Spraw Wewnętrznych Niemiec Wolfgang Schäuble, Redaktor Naczelny „Gazety Wyborczej” Adam Michnik, Redaktor Naczelny dziennika „Die Welt” Thomas Schmid, wiceprezes Polskapresse Tomasz Wróblewski, zastępca Redaktora Naczelnego „Rzeczpospolitej” Marek Magierowski. Uroczystego otwarcia Dni Mediów dokona Premier Brandenburgii Matthias Platzeck.

Szczególnie uroczystym akcentem Dni Mediów będzie wręczenie Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej 2008 w Teatrze Zamkowym przy Pałacu Nowym w Poczdamie-Sanssouci. Nagroda została ustanowiona w grudniu 1996 roku przez wojewodów przygranicznych województw oraz premierów sąsiednich krajów związkowych. Honoruje ona najlepsze prace w kategoriach PRASA, RADIO, TELEWIZJA. W 2008 roku nagroda zostanie wręczona po raz jedenasty.

Robert Bosch **Stiftung**



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT



# Spis treści **01.**

## **W**stęp **02.**

Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej **04.**

Projekty FWPN **06.**

Raport o kulturze **06.**

Polonistyka w Niemczech **07.**

Polsko-Niemieckie Dni Mediów **08.**

Kalendarz Polsko-Niemiecki **10.**

Konferencja „Polska i Niemcy: wytyczne wspólnej polityki europejskiej” **10.**

Programy stypendialne FWPN **11.**

Stypendia twórcze dla autorów, tłumaczy i krytyków: Homines Urbani **11.**

Germanistyka dla niewidomych **12.**

Stypendia dla pracowników muzeów **12.**

Stypendia naukowo-badawcze **13.**

Stypendia GFPS **13.**

Podróże studyjne dla młodych dziennikarzy **14.**

Wspieranie projektów:

Kultura **17.**

Media **29.**

Publikacje **31.**

Nauka, kształcenie **40.**

Współpraca instytucjonalna **49.**

Sprawozdanie finansowe **61.**

Rada FWPN **66.**

Zarząd FWPN **66.**

Zespół pracowników Biura FWPN **67.**

Centrum Zielna **68.**

# 02. Wstęp

Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej (FWPN) została powołana do życia w 1991 roku. Na początku chodziło o znalezienie drogi, umożliwiającej Polsce obsługę tzw. kredytu „Jumbo” z lat 70. w wysokości miliarda marek bez narażania na szwank budowy gospodarki wolnorynkowej i funkcjonującej demokracji. Oprócz tego ta dalekowzroczna konstrukcja finansowa zawierała jasne przesłanie polityczne: należało rozbudowywać i umacniać stosunki polsko-niemieckie, gdyż po 1989 roku istniała szansa na przyspieszenie procesów, zmierzających do ich normalizacji.

Jest sprawą ważną, aby pamiętać o kontekście historycznym i politycznym, w jakim powstała FWPN. Jeżeli nawet w ciągu minionych 16 lat wiele się zmieniło, to i owo się polepszyło, a w kilku przypadkach pojawiły się nowe lub ponownie ujawniły dawne problemy, to zadania Fundacji w podstawowych zarysach nie uległy zmianie.

W trzecim ustępie Wspólnego Oświadczenia z 14 listopada 1989 roku stwierdza się: „Polska Rzeczpospolita Ludowa i Republika Federalna Niemiec, pamiętając o tragicznych i bolesnych kartach historii, są zdecydowane kształtować swoje stosunki z myślą o przyszłości i tym samym dawać przykład dobrego sąsiedztwa”. Wiele się zmieniło: od grudnia 2007 roku Polska, kraj członkowski UE, należy do grupy Schengen, a wtedy, w chwili podpisywania traktatu 14 listopada 1989 roku była jeszcze Rzeczpospolitą Ludową. Tragiczne i bolesne karty wspólnej historii wciąż jeszcze określają w wielu sprawach ton i treść dialogu. Ale zarówno wtedy, jak i dziś FWPN stawia na pierwszym planie działalność skierowaną ku przyszłości, w której chodzi o to, aby „dawać przykład dobrego sąsiedztwa”. Nic dodać, nic ująć.

Dzięki zmianie statutu, uzgodnionej w 2002 roku przez oba rządy, FWPN kontynuuje swoją działalność. Na po-

czątku zakładano, że będzie funkcjonować do czasu wyczerpania środków finansowych, a dziś jako fundacja wspierająca działa jako stały element ram instytucjonalnych, w których rozwijają się stosunki polsko-niemieckie. Wolę fundatorów FWPN realizuje w ścisłym kontakcie z rządami obu krajów, będąc jednak instytucją niezawisłą, a tym samym także niezależną od układów partyjno-politycznych.

Zgodnie ze Statutem do celów FWPN należy m.in. wspieranie:

- spotkań polsko-niemieckich i współpracy organizacji pozarządowych, partnerów komunalnych i innych instytucji,
- krzewienia języka i kultury niemieckiej w Rzeczypospolitej Polskiej oraz języka i kultury polskiej w Republice Federalnej Niemiec,
- badań naukowych z zakresu wiedzy o Niemczech oraz Europie Środkowej i Wschodniej,
- działalności literackiej i artystycznej, dotyczącej Niemiec, Polski i Unii Europejskiej,
- działań edukacyjnych w zakresie gospodarki i ochrony środowiska,
- działań na rzecz zachowania wspólnego dziedzictwa kulturowego.

We wszystkich dziedzinach, w których FWPN występuje jako instytucja wspierająca, tzn. udostępnia środki finansowe po to, aby inne podmioty mogły wnieść swój wkład do dialogu polsko-niemieckiego, Fundacja nie ma bezpośredniego wpływu na powodzenie projektu, poza jego zabezpieczeniem materialnym.

Statut z 2002 roku pozwala jednak FWPN na występowanie samodzielnie lub wraz z partnerami w roli organizatora projektów oraz na ich realizację we własnym zakresie i na własną odpowiedzialność.

Dlatego Zarząd FWPN wielokrotnie, ostatnio w 2007

roku, określał priorytety w ramach wspieranych tematów, wywierając w ten sposób wpływ na kształt i jakość współpracy polsko-niemieckiej. Obecnie za priorytetowe uznano cztery dziedziny:

– Spotkania i współpracę instytucjonalną, np. grup zawodowych, partnerstwa miast i gmin, współpraca uniwersytetów, organizacji i stowarzyszeń;

– Naukę i kształcenie, zwłaszcza wspieranie nauki języka polskiego i niemieckiego jako języka obcego oraz polonistyki i germanistyki w kraju sąsiada;

– Media i dziennikarstwo – przedsięwzięcia służące poprawie stanu wiedzy i relacje o kraju sąsiada i o stosunkach polsko-niemieckich;

– Działania literackie i artystyczne uznawane za ważne dla dialogu polsko-niemieckiego. Należą do nich projekty w dziedzinie muzyki, teatru, filmu, literatury, sztuk pięknych i architektury.

Krótką statystyką na str. 4–5 Sprawozdania pokazuje, ile środków wydano w 2007 roku na poszczególne dziedziny. Coraz to na nowo potwierdza się sens kierowania środkami finansowymi poprzez precyzyjnie określone kryteria na konkretne przedsięwzięcia, które Zarząd uważa aktualnie za szczególnie ważne. Przykładowo wśród prawie 100 publikacji, wspieranych przez FWPN w formie dofinansowania kosztów druku lub dotacji na pokrycie honorariów tłumaczy (patrz. str. 31) zawsze znajdują się tłumaczenia współczesnej beletrystyki. Są to działania konieczne, wręcz nieodzowne, jeśli uświadomić sobie wielość języków literackich w samej tylko Europie, stanowią one zachętę dla wszystkich obywateli Europy do zapoznawania się z kulturą i literaturą krajów Wspólnoty. Pod koniec 2007 roku Zarząd postanowił, że Fundacja będzie realizować to zadanie skuteczniej w kooperacji z Fundacją S. Fischera, wspierając serię wydawniczą „Kroki/Schritte”, zapoczątkowaną z powodzeniem podczas Roku Polsko-Niemieckiego 2005/2006, która obejmuje dziś ponad 30 tytułów literatury niemieckojęzycznej w tłumaczeniu na język polski.

Patrząc zaś z drugiej strony udało się FWPN poszerzyć wsparcie polonistyki w Niemczech o pewien interesujący aspekt szczegółowy. Oprócz szeregu pojedynczych projektów (patrz. str. 7) Fundacja wspiera także niewielki program serii wydawniczej pt. „Polonica leguntur”, w ramach której polski fachowy czytelnik informowany jest niejako o recepcji tematyki polonistycznej w Niemczech. Seria wydawnictwa Universitas cieszy się w świecie fachowym dużym uznaniem:

„Wydawana przez ludzi od lat aktywnie obecnych w dialogu literacko-kulturowym między Polską a krajami niemieckimi seria ta – jak deklarują redaktorzy – poświęcona jest prezentacji recepcji piśmiennictwa polskiego (od literatury pięknej po dokumentarną) w niemieckim kręgu językowym. Monografie oraz zbiory prac polskich i tłumaczonych, składających się na kolejne tomy tej serii, przedstawiają proces translacyjny przyswajania piśmiennictwa polskiego w niemieckim kręgu językowym na przestrzeni wieków, adaptacyjnego wchłaniania go przez

*tamtejszy krwiobieg kulturowy oraz towarzyszącą temu refleksję krytyczną.* Niemal mimowolnie chciałoby się teraz uzupełnić tytuł serii o *et tractantur*, bo literatura polska jest dzisiaj w krajach niemieckich nie tylko czytana, ale i studiowana, uprawiana piórem akademickiego polonisty. (...) Nie sposób przecenić kulturalno-politycznej doniosłości omawianej tu serii (...), jej wkładu do polsko-niemieckiego dialogu literacko-kulturowego i rozwoju stosunków polsko-niemieckich w ogóle (...). (Mieczysław Orski „Polonica leguntur... et tractantur”, „Odra”, nr 2/2008)

Profil FWPN kształtują niejednokrotnie małe, niekiedy bardzo specyficzne programy. Około miliona złotych Fundacja wydaje łącznie na stypendia. I tak na przykład niemal cały program stypendialny GFPS i GFPS Polska finansowany jest przez FWPN (patrz. str. 13). Jedyne ułamek tej sumy przeznaczony jest na niewielki program stypendialny, który wciąż spotyka się ze szczególnym zainteresowaniem: chodzi o wspieranie słabowidzących lub niewidomych studentek i studentów germanistyki na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. Szczególne wsparcie tej grupy celowej umożliwiają 2–3 programy stypendialne.

W wielu przypadkach FWPN wypełnia poprzez swą działalność nisze, w których w sposób niezbyt spektakularny, ale skuteczny można tworzyć tkankę stosunków między Niemcami i Polską. Dbałość o małych projektodawców i przeznaczanie mikrofunduszy na realizację projektów lokalnych ma w Fundacji tradycję i opiera się na przekonaniu, że muszą się znaleźć środki finansowe także na takie zadania, które są za małe dla wielkich funduszy darczyńców państwowych lub prywatnych. Najdalej od chwili przystąpienia Polski do Unii Europejskiej pojęcie współpracy polsko-niemieckiej z konieczności ulega stopniowej ewolucji i coraz częściej odnosi się do sytuacji, w której wspólna inicjatywa polsko-niemiecka skierowana jest do innych partnerów. Przykładem może być projekt pilotażowy, wspierany przez FWPN w kooperacji z polsko-amerykańsko-ukraińską fundacją PAUCI, w ramach którego samorządy z pogranicza polsko-niemieckiego dzieliły się doświadczeniami ze swojej pracy z podobną grupą samorządowców z pogranicza polsko-ukraińskiego.

Działalność programowa FWPN jest w dużym stopniu odzwierciedleniem poziomu i jakości stosunków polsko-niemieckich w dziedzinie kultury, nauki i spraw społecznych. I obraz ten pokazuje, że stopniowo poszerza się baza naszej kooperacji. Dzięki możliwości, jaką daje prowadzenie działalności operacyjnej, FWPN staje się również swego rodzaju remedium w dziedzinach, w których trzeba niwelować skutki zakłóceń czy znużenia. Naszym zdaniem w 2007 roku udało się utrzymać ten kurs, nie tracąc z oczu właściwego celu: „dawać przykład dobrego sąsiedztwa”. Nic dodać, nic ująć.

Zarząd FWPN  
wiosna 2008

# 04. Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej

W roku sprawozdawczym Zarząd Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej podjął pozytywne decyzje w sprawie 625 projektów, przyznając na ten cel środki finansowe w wysokości 12 682 532 zł. Statystycznie biorąc, dofinansowanie wyniosło nieco ponad 18 000 zł na projekt. Dla porównania w roku 2005 na dotacje przeznaczono nieco ponad 13 mln zł, przy 682 pozytywnie rozpatrzonych projektach, zaś średnia dotacja była wyższa i wynosiła ok. 20 000 zł. W roku 2006 przyznano dotacje na 573 projekty, a kwota łączna dotacji była mniejsza i wyniosła 11 096 367 zł, natomiast średnia dotacja nie przekraczała ok. 20.000 zł. Porównanie to ilustruje poniższa tabela:

Rok	Dotacje w zł	Liczba projektów
2005	13 558 372	682
2006	11 096 367	573
2007	12 682 532	625
<b>Razem</b>	<b>37 337 271</b>	<b>1 880</b>

To samo zestawienie w odniesieniu do przyjętych wniosków i przyznanych dotacji wygląda następująco:

Rok	Otrzymane wnioski	Dotacje przyznane	%
2005	1007	682	67,73%
2006	887	573	64,60%
2007	914	625	68,38%
<b>Razem</b>	<b>2 808</b>	<b>1 880</b>	<b>66,95%</b>



Podział przyznanych dotacji w 2007 roku na obszary tematyczne przedstawia się następująco:

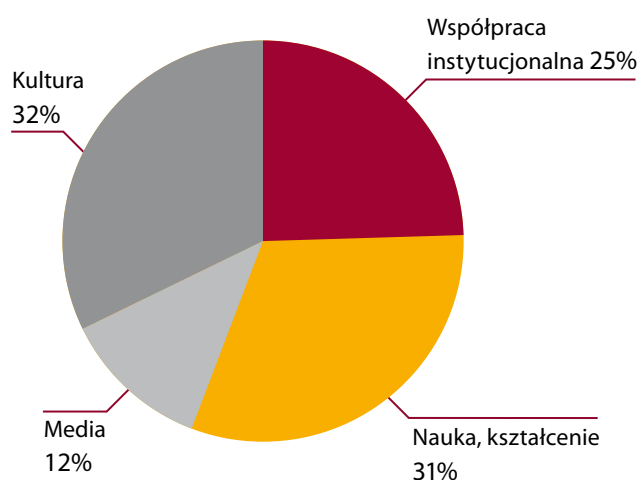
Priorytet	Liczba dotacji	Suma dotacji w zł
<b>1. Współpraca instytucjonalna</b> – wymiana doświadczeń, np. grup zawodowych, także grup młodzieżowych, partnerstwa miast i gmin, uniwersytetów, różnego rodzaju stowarzyszeń i organizacji oraz partnerstwa szkół, o ile nie są one finansowane przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży.	223	3 127 981
<b>2. Nauka, kształcenie</b> – prace naukowe, kształcenie i wspieranie nauki języka polskiego i języka niemieckiego jako języków obcych oraz polonistyki i germanistyki w kraju sąsiada – prace naukowe, których przedmiotem jest tematyka polska, niemiecka lub polsko-niemiecka, np. w formie projektów badawczych, konferencji, seminariów bądź publikacji.	170	3 946 653
<b>3. Media</b> – działania na rzecz rzetelnego informowania opinii publicznej o kraju sąsiada.	26	1 525 374
<b>4. Kultura</b> – działania literackie i artystyczne, uznawane za ważne dla dialogu polsko-niemieckiego – projekty w dziedzinie muzyki, teatru, filmu, literatury, sztuk pięknych i architektury.	206	4 082 524
<b>Razem</b>	<b>625</b>	<b>12 682 532</b>

● Spotkania i współpraca instytucjonalna

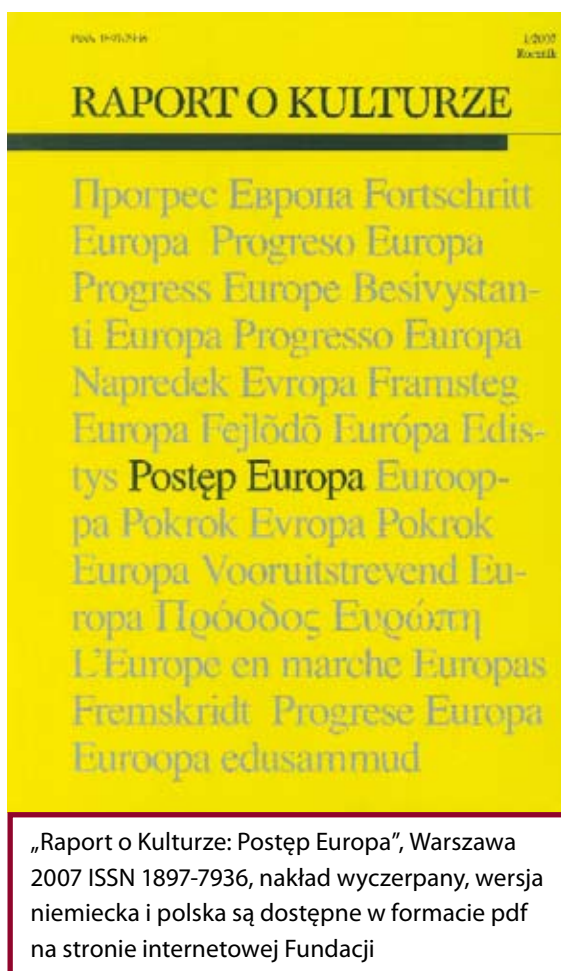
● Nauka, kształcenie

● Media

● Kultura



# 06. Projekty FWPN



## Raport o kulturze: Postęp Europa

Na koniec niemieckiego przewodnictwa w Unii Europejskiej Instytut Stosunków z Zagranicą w Stuttgarcie, Fundacja im. Roberta Boscha, Szwajcarska Fundacja dla Kultury Pro Helvetia, British Council i Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej, zainicjowały nowe cykliczne wydawnictwo, rocznik „Raport o kulturze: Postęp Europa”. Pierwszy numer ukazał się w czerwcu 2007 roku w języku niemieckim, angielskim, francuskim, a dzięki FWPN w tym koncercie silnych języków europejskich nie zabrakło również edycji w języku polskim. Publikacja stawia sobie za cel podsumowanie stanu europejskiej współpracy kulturalnej oraz analizę wpływu kultury europejskiej na kulturę innych kontynentów oraz wpływu kultur innych regionów świata na kulturę Europy. Podjęto również próbę odpowiedzi na pytanie w jakim stopniu można mówić o wspólnej kulturze europejskiej, biorąc pod uwagę, że Unia składa się z 27 krajów członkowskich, a mówi 23 językami. Na 280 stronach 30 autorów z 11 krajów, wśród nich twórcy filmowi, architekci, dramaturdzy, naukowcy, dziennikarze, politycy, tłumacze literatury, podjęto próbę krytycznego wyjaśnienia roli, jaką odgrywa kultura w Europie z punktu widzenia własnej osoby i własnej dyscypliny. Meritum publikacji stanowią dwa tematy „Europa – kontynent bez konturów” oraz „Kultura w Europie – Europa w kulturze”.

W 2008 roku ukaże się „Raport o Kulturze: Media w Europie. Europa w mediach.”

„Ta prawdziwie europejska publikacja bierze gruntownie pod lupę części składowe kulturalnej Europy, jak pisze we wstępie Kurt-Jürgen Maaß, sekretarz generalny Instytutu Stosunków z Zagranicą. Ingrid

Hamm, dyrektorka Fundacji im. Roberta Boscha, zwraca natomiast uwagę na zamieszczone w roczniku słowa niemieckiego reżysera filmowego Wima Wendersa, który pisze: »W dzieciństwie marzyłem o Europie bez granic, a teraz jeżdżę po niej wzdłuż i wszerz, wirtualnie i realnie, nie pokazując paszportu, płacę nawet w tej samej walucie, ale gdzie jest ta moja dawna emocja?« (...) Swego rodzaju polskim akcentem jest artykuł Albrechta Lemppa zatytułowany „Europa czyta”. (...) We wprowadzeniu do swojego artykułu autor pisze: »Literatura europejska jest w świecie znana i lubiana. Nie można jednak mówić o wzajemnym przenikaniu się literatur w Europie. Brak środków na dofinansowania i wysokie koszty przekładów przeszkadzają w szerokiej wymianie literackiej z naszymi sąsiadami. Wątpliwe jest, czy pomogą tu serie książkowe różnych wydawnictw prasowych i czy potrafią stworzyć kanon literatury europejskiej«.

Wśród ponad dwudziestu autorów są też: Olaf Schwencke, profesor kulturoznawstwa na Uniwersytecie w Wiedniu, były deputowany do Bundestagu i poseł Parlamentu Europejskiego, Michael Bird, dyrektor British Council w Niemczech, Marija Pejčinović Burić, sekretarz stanu w chorwackim Ministerstwie Spraw Zagranicznych oraz Gyula Kurucz, były szef Węgierskiego Instytutu Kultury w Stuttgarcie.”

*(fragment recenzji w portalu „Biblioteka Analiz”)*

„W artykule pod tytułem »Die Macht der Bilder« (Siła obrazów) niemiecki reżyser Wim Wenders pyta: »Kto dzisiaj śni europejski sen, gdzie się podziało europejskie kino? Czyżby Europa opuściła pole walki na obrazy, oddając je innym?«. Wenders przypomniał o ogromnym wpływie, jaki na każdego ma kino europejskie i podkreślił, że tworzy ono »świadomość nas samych i świadomość siebie nawzajem«, zwrócił również uwagę na to, jak ważną rolę może odegrać kino, jeśli da mu się szansę. »Nie ma na świecie ambasadora Hiszpanii posiadającego większą władzę od Pedro Almodóvara, ambasadora Wielkiej Brytanii silniejszego niż Ken Loach, Polski – niż Andrzej Wajda czy Polański«.

*(fragment recenzji z internetowego Kalendarza Polsko-Niemieckiego)*

## Polonistyka w Niemczech

W 2007 roku FWPN, realizując zalecenia Rady Fundacji, postanowiła bardziej intensywnie zaangażować się we wspieranie polonistyki w Niemczech.

Dotychczas FWPN wsparła kwotą ok. 19 mln zł germanistykę w Polsce i polonistykę w Niemczech, w tym ok. 3 mln zł przypadło na naukę języka polskiego jako obcego. Dotacje na naukę języka niemie-

ckiego i germanistykę w Polsce wyniosły ok. 2,5 mln zł na nauczanie w szkołach, łącznie z dokształcaniem nauczycieli, następnie ok. 3,7 mln zł na naukę w systemie pozaszkolnym oraz 2,2 mln zł na germanistykę na wyższych uczelniach. W ramach wspierania germanistyki ponad 8 mln zł dotacji zostało przeznaczonych na inwestycje, służące poprawie polskiej infrastruktury szkolnej i uniwersyteckiej m.in. w postaci tworzenia i rozbudowy laboratoriów językowych i pomieszczeń klasowych. Dofinansowanie FWPN uzupełniało działalność popularyzującą język niemiecki na terenie Polski takich instytucji jak DAAD (Niemiecka Centrala Wymiany Akademickiej), Instytut Goethego czy Fundacja Boscha.

Aby wnikliwie ocenić stan polonistyki w Niemczech i poznać problemy związane z nauczaniem języka polskiego w niemieckim systemie szkolnym podjęto przygotowania do konferencji ekspertów.

W czerwcu 2007 roku doszło do roboczego spotkania na temat polonistyki w Niemczech w Ambasadzie RP w Berlinie z udziałem m.in. ambasadora RP w Niemczech, dr Marka Prawdy, prof. dr Gesine Schwan, prezydent Europejskiego Uniwersytetu Viadrina we Frankfurcie nad Odrą, prof. dr Dietera Bingena, dyrektora Niemieckiego Instytutu Polskiego w Darmstadt, dr Albrechta Lemppa, dyrektora zarządzającego i członka Zarządu FWPN, Wilfrieda Groliga, dyrektora Departamentu Kultury i Edukacji w niemieckim MSZ oraz przedstawicieli polskiego Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego i slawistów z uniwersytetów w Poczdamie, Berlinie, Lipsku i Greifswaldzie. Podczas dyskusji stwierdzono, że np. problem redukcji etatów akademickich nie dotyczy jedynie polonistyki, ale całej slawistyki, a w Niemczech redukcje mniej dotyczą polonistykę, niż inne języki słowiańskie. Przeprowadzone przez Uniwersytet Poczdamski badania wskazują, że wyraźnie rośnie zainteresowanie studentów ofertą studiów polonoznawczych, zwłaszcza zdobyciem umiejętności językowych. Jednym z wniosków z dyskusji było przekonanie, że wsparcie strony polskiej dla polonistyki w Niemczech powinno stanowić integralny element strategii promocji Polski za granicą.

We wrześniu 2007 roku odbyło się w Ambasadzie RP w Berlinie kolejne spotkanie zespołu roboczego ds. polonistyki. W spotkaniu wzięli udział reprezentanci Instytutu Sławistyki Uniwersytetu w Poczdamie, Instytutu Sławistyki Uniwersytetu Humboldtów w Berlinie, niemieckiej Konferencji Rektorów Szkół Wyższych, Konferencji Ministrów Kultury, FWPN, Instytutu Polskiego w Berlinie. Podczas spotkania ustalono, że zadaniem powstającego zespołu roboczego ds. polonistyki jest zainicjowanie niezbędnych



prac wstępnych, mających na celu zorganizowanie planowanej konferencji. Prace będą kontynuowane w 2008 roku.

W listopadzie 2007 roku przedstawiciele FWPN wzięli udział w kolokwium na temat aktualnej sytuacji badań polonoznawczych w Niemczech, zorganizowanym w Darmstadt przez Niemiecki Instytut Polski.

W 2007 roku Zarząd FWPN przyznał dotacje na wiele projektów z zakresu polonistyki, m.in. na przygotowanie przez Wydawnictwo Naukowe PWN w Warszawie Wielkiego Słownika Polsko-Niemieckiego, który ukaże się w 2008 roku oraz na wydanie podręcznika akademickiego „Lexikologie des Polnischen”, opracowanego w Katedrze Języków Zachodniosłowiańskich Instytutu Sławistyki Uniwersytetu Humboldtów w Berlinie. We wrześniu 2007 roku odbył się na Uniwersytecie Humboldtów w Berlinie XI Doroczny Zjazd Stowarzyszenia Europejskiej Lingwistyki Sławistycznej (POLYSLAV) również dofinansowany przez FWPN. Od lat wsparcie uzyskuje Szkoła Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, w 2007 roku dofinansowane zostały prowadzone przez nią podyplomowe studia kwalifikacyjne nauczania kultury polskiej i języka polskiego jako obcego, adresowane do Niemców – absolwentów studiów filologicznych lub humanistycznych, którzy pracują lub pragną podjąć pracę jako lektor języka polskiego.

## Polsko-Niemieckie Dni Mediów



Statuetka Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej

„Polsko-Niemieckie Dni Mediów” to nowy projekt Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej realizowany wspólnie z Fundacją im. Roberta Boscha oraz Kancelarią Rządu Brandenburgii. Dni Mediów odbędą się w czerwcu 2008 roku w Poczdamie.

Projekt ten poszerza dotychczasową działalność FWPN w dziedzinie współpracy mediów polskich i niemieckich. Od 2005 roku Fundacja realizuje programy stypendialne dla dziennikarzy z Polski i z Niemiec. Od 1997 roku wspiera wydawanie Polsko-Niemieckiego Magazynu „Dialog”, angażuje się również w inne przedsięwzięcia prasowe, jak np. nowe niemieckie czasopismo o Polsce „polenplus”. Zarząd Fundacji, dostrzegając potrzebę debaty między dziennikarzami, twórcami mediów i medioznawcami z obu krajów podjął decyzję o pilotażowym przepro-

wadzeniu projektu pod nazwą „Polsko-Niemieckie Dni Mediów”. W zamierzeniu organizatorów projekt ma doprowadzić do utworzenia profesjonalnej platformy wymiany doświadczeń i stworzyć okazję do osobistych spotkań przedstawicieli polskich i niemieckich środków masowego przekazu.

Na Dni Mediów składają się dwa duże przedsięwzięcia: konkurs o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską oraz Forum Mediów. Konkurs o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską jest organizowany we współpracy z trzema województwami: zachodniopomorskim, lubuskim i dolnośląskim oraz trzema landami: Meklemburgią-Pomorzem Przednim, Brandenburgią i Saksonią. Jest to kontynuacja przedsięwzięcia zainicjowanego w grudniu 1996 roku przez wojewodów przygranicznych województw oraz premierów sąsiednich krajów związkowych. Nagroda przyznawana jest w trzech kategoriach: prasa, radio, telewizja. Nagradzane są najlepsze prace, które otwarcie i rzetelnie informują o kraju sąsiada i które ukazały się drukiem, zostały wyemitowane bądź udostępnione w Internecie w roku poprzedzającym przyznanie nagrody. XI edycję konkursu ogłoszono podczas konferencji prasowych w Berlinie oraz w Warszawie.

W konferencji prasowej w Berlinie w dniu 17 października 2007 roku uczestniczyli: Matthias Platzeck, premier Brandenburgii, prof. Gesine Schwan, pełnomocnik Rządu RFN ds. stosunków z Polską, dr Marek Prawda, ambasador RP w Niemczech, dr Albrecht Lempp, członek Zarządu i dyrektor Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, prof. dr Joachim Rogall, kierownik programów dla Europy Środkowo-Wschodniej Fundacji im. Roberta Boscha oraz Thomas Braune, rzecznik prasowy rządu Brandenburgii. Natomiast



Konferencja prasowa w Warszawie, siedzą od lewej: Thomas Braune, red. Robin Lautenbach, dr Albrecht Lempp, red. Bronisław Wildstein, prof. dr Joachim Rogall

w konferencji prasowej w Warszawie 8 listopada 2007 r. udział wzięli: prof. dr hab. Beata Ociepka, medioznawca z Uniwersytetu Wrocławskiego, red.



Bronisław Wildstein z dziennika „Rzeczpospolita”, red. Robin Lautenbach, korespondent telewizji ARD w Warszawie, Thomas Braune, rzecznik prasowy Rządu Brandenburgii, dr Albrecht Lempp, członek Zarządu i dyrektor Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, prof. dr Joachim Rogall, kierownik programów dla Europy Środkowo-Wschodniej Fundacji im. Roberta Boscha.

Prace na konkurs należało zgłosić do 15 stycznia 2008 roku. Dzięki udziałowi w organizacji konkursu nowych partnerów, Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej i Fundacji im. Roberta Boscha, zwiększono wysokość nagród z 2500 Euro do 5000 Euro w każdej kategorii. Także dodatkowe działania promocyjne podjęte przez obie fundacje (m.in. nowa strona internetowa, reklama w prasie branżowej i codziennej, wysyłka specjalnie opracowanej ulotki do mediów ogólnokrajowych i lokalnych), którymi objęto obszar całej Polski i Niemiec, pozwoliły na rozpropagowanie nagrody w szerszych niż dotychczas kręgach. Uroczyste ogłoszenie laureatów konkursu i wręczenie nagród odbędzie się 19 czerwca 2008 roku w Poczdamie.

Podczas Forum Mediów – w atmosferze otwartości i z udziałem uznanych specjalistów – będzie można podjąć dyskusję o najważniejszych obecnie aspektach pracy dziennikarzy w Polsce i w Niemczech oraz o szczególnej roli i odpowiedzialności mediów za kształtowanie stosunków polsko-niemieckich. Partnerzy projektu pragną w ten sposób wspierać dialog polsko-niemiecki w środowisku dziennikarzy. Istotnym elementem Dni Mediów będzie również debata na temat przyszłości środków masowego przekazu w obu krajach.

W ramach przygotowań do organizacji Forum Mediów i opracowywania programu merytorycznego Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej zorganizowała w 2007 roku w Warszawie dwie debaty z udziałem polskich i niemieckich dziennikarzy. Pierwsza debata odbyła się 26 stycznia 2007 roku. Podczas panelu dyskusyjnego „Rozmowy o Polsce i Niemczech” z udziałem dra Andrzeja Grajewskiego, współprzewodniczącego Zarządu FWPN i dziennikarza tygodnika „Gość Niedzielny”, Konrada Schullera, korespondenta „Frankfurter Allgemeine Zeitung”, Cezarego Gmyza z „Rzeczpospolitej”, Piotra Burasa, niemiecko-znawcy z Centrum Stosunków Międzynarodowych, dra Kazimierza Wóycickiego, publicysty, wykładowcy z Uniwersytetu Warszawskiego, prof. dra Klaus Bachmanna, politologa i publicysty, wykładowcy Wyższej Szkoły Psychologii Społecznej w Warszawie, doszło do interesującej wymiany poglądów na temat polskich i niemieckich uprzedzeń, oczekiwań oraz niepo-

rozumień w mediach. Zapis debaty jest dostępny w formacie pdf na stronie internetowej Polsko-Niemieckich Dni Mediów. Kolejne spotkanie z udziałem polskich i niemieckich dziennikarzy zostało zorganizowane w siedzibie FWPN 27 czerwca 2007 roku. Jego celem była wymiana poglądów na temat znaczenia mediów dla wzajemnego postrzegania Polaków i Niemców, z drugiej zaś strony zebranie opinii i sugestii dotyczących przyszłego kształtu Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej i Forum Mediów składających się na I Polsko-Niemieckie Dni Mediów. Spotkanie to pozwoliło na wstępny wybór tematów i obszarów zainteresowań dziennikarzy oraz na określenie aktualnych problemów i wyzwań stojących przed mediami w kontekście stosunków polsko-niemieckich.

W dyskusji uczestniczyli medioznawcy: Grzegorz Dziemidowicz, wykładowca w Wyższej Szkole Komunikowania i Mediów Społecznych im. Jerzego Giedroycia w Warszawie, prof. Beata Ociepka z Zakładu Komunikowania Międzynarodowego na Wydziale Nauk Społecznych Uniwersytetu Wrocławskiego oraz dziennikarze: Maja Czarnecka z Agence France Presse i „Liberation”, Cezary Gmyz z „Rzeczpospolitej” i Fundacji Mediatandum West-Ost, Sybille Korte z AFP i „Berliner Zeitung”, Knut Krohn, korespondent „Frankfurter Rundschau” i „der Tagesspiegel”, Andreas Metz ze Stowarzyszenia n-ost z Berlina, Thomas Rautenberg korespondent Radia ARD, Andrzej Stach, niezależny dziennikarz z Berlina oraz Jürgen Vietig, dziennikarz, członek jury konkursu o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską.

Szczegółowe informacje o Polsko-Niemieckiej Nagrodzie Dziennikarskiej i o Polsko-Niemieckich Dniach Mediów są dostępne na stronach internetowych:

[www.fwpn.org.pl](http://www.fwpn.org.pl), [www.sdpz.org](http://www.sdpz.org),  
[www.dnimedia.org](http://www.dnimedia.org), [www.medientage.org](http://www.medientage.org),  
[www.polsko-niemiecka-nagroda-dziennikarska.pl](http://www.polsko-niemiecka-nagroda-dziennikarska.pl),  
[www.deutsch-polnischer-journalistenpreis.de](http://www.deutsch-polnischer-journalistenpreis.de)



## Kalendarz Polsko-Niemiecki i portal Infopolen/Infoniemcy

Bliźniaczy portal internetowy [www.infopolen](http://www.infopolen) i [www.infoniemcy](http://www.infoniemcy), zainicjowany przez Polsko-Niemieckie Towarzystwo Wspierania Gospodarki (TWG) już od kilku lat prezentuje podstawowe informacje w języku polskim i niemieckim o kraju sąsiada. Każdy portal zawiera informacje z takich dziedzin jak: aktualności, państwo/polityka, gospodarka/prawo, nauka/kultura/społeczeństwo. Do końca 2007 roku Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej współpracowała z TWG przy realizacji tego projektu i odpowiadała za dział nauka/kultura/społeczeństwo.

W tym samym roku FWPN poszerzyła swoją ofertę informacyjną o Kalendarz Polsko-Niemiecki ([www.de-pl.info](http://www.de-pl.info)). Kalendarz Polsko-Niemiecki to pierwszy tego rodzaju dwujęzyczny serwis, istniejący od 2005 roku i pokazujący jak różnorodne są stosunki polsko-niemieckie. Prowadzenie Kalendarza imprez, zapoczątkowanego w Roku Polsko-Niemieckim przez niemiecki MSZ i Ambasadę Niemiec w Warszawie, od 2007 roku Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej kontynuuje już samodzielnie. Oprócz aktualności, takich jak informacja o rozpisaniu XI edycji Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej, Kalendarz podaje wiadomości o imprezach polsko-niemieckich, stanowiąc tym samym doskonałą platformę dla promowania programów FWPN, a także wszystkich instytucji, uczestniczących w dialogu polsko-niemieckim. Kalendarz obejmuje takie działy, jak kultura, społeczeństwo/polityka, nauka/kształcenie, gospodarka,

współpraca lokalna/regionalna i informacje różne. Większość imprez ma jednak charakter kulturalny bądź społeczno-polityczny. Ponieważ Kalendarz cieszy się rosnącym zainteresowaniem, jest stale rozszerzany i wzbogacany o nowe treści. I tak na przykład w okresie sprawozdawczym wprowadzona została nowa kategoria „książka miesiąca”, prezentująca nowości wydawnicze polskich autorów i publikacje o Polsce.

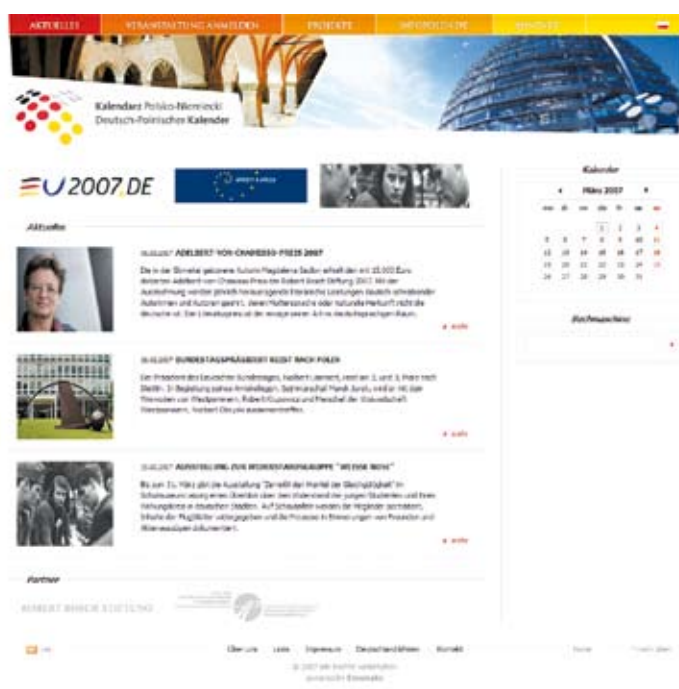
## Konferencja „Polska i Niemcy: wytyczne wspólnej polityki europejskiej”

Niemieckie Towarzystwo Polityki Zagranicznej (DGAP) i Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej zorganizowały w dniach 9–10 maja 2007 roku w Berlinie konferencję „Polska i Niemcy: wytyczne wspólnej polityki europejskiej”.

Celem konferencji była próba odpowiedzi na pytanie jak dostosować „polsko-niemiecką wspólnotę interesów” do zmienionej europejskiej i globalnej sytuacji politycznej oraz jak stworzyć nowe, stabilne podstawy, które pozwolą obu partnerom sprostać odpowiedzialności za przyszłość Europy.

Obrady skupiły się na następujących zagadnieniach: Europejski model gospodarczy i socjalny pod naciskiem reform. Odpowiedzi z Polski i Niemiec w porównaniu; 50 lat po Traktatach rzymskich. Quo vadis UE? Polskie i niemieckie koncepcje dotyczące przyszłości UE. Od dysonansu do konsensusu? Perspektywy wspólnej, europejskiej polityki energetycznej między bezpieczeństwem dostaw, rentownością a ochroną środowiska; Drogi prowadzące do większej koherencji we Wspólnej Polityce Zagranicznej i Bezpieczeństwa UE.

W dyskusji wzięli udział dyplomaci, naukowcy, dziennikarze, m.in. ambasador RP w Berlinie, dr Marek Prawda, członkowie Zarządu FWPN: Johannes Bauch, dr Andrzej Grajewski, dr Albrecht Lempp, członkowie Rady FWPN: Markus Meckel, deputowany do Bundestagu i dr Marek Cichocki, doradca prezydenta RP, dr Angelica Schwall-Düren, wiceprzewodnicząca Frakcji Parlamentarnej SPD w Bundestagu, prof. dr Eberhard Sandschneider, dyr. Instytutu Badawczego DGAP im. Otto Wolffa, Elmar Hönekopp z Instytutu Badań nad Rynkiem Pracy z Norymbergi, senator Urszula Gacek, prof. dr Dieter Bingen, dyrektor Niemieckiego Instytutu Polskiego w Darmstadt. W roli moderatorów wystąpili red. Reinhold Vetter, korespondent dziennika „Handelsblatt”, Basil Kerski, red. naczelny polsko-niemieckiego magazynu „Dialog”, Jan Techau z DGAP i dr Martin Koopmann z DGAP.



# Programy Stypendialne FWPN 11.

Zarząd FWPN przyznał w 2007 roku 81 stypendiów, w tym 8 stypendiów naukowo-badawczych, 10 stypendiów specjalistycznych dla pracowników muzeów oraz 8 stypendiów dla pisarzy i tłumaczy. Programy stypendialne Fundacja przygotowuje z partnerami polskimi i niemieckimi.

## Stypendia twórcze dla autorów, tłumaczy i krytyków: Homines Urbani

Stowarzyszenie Willa Decjusza i Instytut Książki w Krakowie przy współpracy z FWPN realizują program literacki Homines Urbani. Obejmuje on stypendia i staże dla pisarzy, tłumaczy oraz krytyków literatury z Polski, krajów niemieckojęzycznych i Europy Wschodniej – głównie z Ukrainy i Białorusi. Motywem przewodnim jest literatura jako platforma porozumienia europejskich homines urbani. Przy czym określenie „urbani” występuje tu nie tylko w wąskim znaczeniu jako „miejski”, ale również w szerszym „światowy” – obyty w świecie i otwarty na świat. Program ma na celu umożliwienie młodym twórcom z Polski, Niemiec, Białorusi i Ukrainy trzymiesięcznej pracy nad własnymi tekstami i projektami w warunkach sprzyjających skupieniu oraz w inspirującej atmosferze wymiany doświadczeń artystycznych. Organizatorzy promują twórczość stypendystów w formie prezentacji podczas spotkań autorskich oraz poprzez polskie wysokonakładowe środki masowego przekazu oraz czasopisma specjalistyczne.



W 2007 roku z dofinansowania FWPN skorzystało 8 osób z Niemiec.

Stypendyści niemieccy w ramach programu zrealizowali następujące projekty:

**Kai Grehn:** manuskrypt słuchowiska „Bei uns in Auschwitz” na podstawie opowiadania Tadeusza Borowskiego „U nas w Auschwitz”. Realizacja i emisja słuchowiska ma nastąpić w Niemczech, a jego prezentacja polskiej publiczności odbędzie się w Krakowie w ramach wspólnego cyklu prezentacji słuchowisk niemieckich autorów i reżyserów Instytutu Goethego i Willi Decjusza.



Alexander Gumz

Alexander Gumz

### OLD PROSTOTA

*czy będzie coś z tego w tym życiu (tak chropawe itd.)  
czy też komuś to czego się chwytą z palców chlapnie*

*eksperymenty w lesie deszczowym na odnośnych obiektach  
(w zależności od fetysza: krocionóg lub roślina)*

*czy z tego co się ukazało na przeciąg rozbłyku  
coś jeszcze dotrze (upadek z nie nazbyt dużej wysokości)*

*czy też po prostu pijany morzem człowiek się pogrąży  
w sieciach które od nóg się nie odczepią*

*tak ciekaw wszystkiego że nawet semantyka  
przestała mieć cokolwiek do ukrycia*

*za plecami tego czego się właśnie wstydzi  
ani na tacy z wodorostami*

*tym jedynym naprawdę odpowiednim podarunku*

20 sierpnia 2007 roku  
przekład Artur Kożuch

**Alexander Gumz:** różne wiersze, w tym „15 Gedichte aus Krakau”, z których część przetłumaczył na język polski tłumacz literatury niemieckiej z Krakowa, Artur Kożuch.

**Jasna Mittler:** prowadziła blog, w którym na bieżąco opisywała swoje przeżycia i refleksje na temat pobytu w Polsce: „Neues aus Polen” na stronie [www.jasnamittler.de](http://www.jasnamittler.de)

*Muszę, mogę, niech mi będzie wolno powiedzieć, że czas  
spędzony w Krakowie był jednym z najpiękniejszych okresów  
w moim życiu.*

*Mówię to z całą powagą.*

*I nawet mimo złych snów. Złych snów, które mnie trapiły,  
ponieważ w związku z moim projektem musiałam zagłębiać  
się w historię obozów koncentracyjnych. I noc w noc śniłam,  
że sama się w takim miejscu znalazłam.*

*Ale na szczęście potem się budziłam i znowu byłam w pięknej  
Willi.*

Johanna Rubinroth

**Johanna Rubinroth:** napisała scenariusz do filmu „Third Generation”.

**Christian Schiller i Marianne Wendt** zebrali materiał do przygotowywanego słuchowiska radiowego „Anständige Bürgerin”, ponadto przygotowali szkic projektu filmowego o Ukrainie oraz o Nowej Hucie

i Halle-Neustadt. Słuchowisko „Anständige Bürgerin” będzie prezentowane w 2008 roku w Instytucie Goethego w Krakowie.

**Lucy Fricke i Nora Bossong** pracowały nad koncepcją swoich nowych powieści, Nora Bossong pisała też wiersze w Krakowie, fragment jej pierwszej powieści „Gegend” został przetłumaczony na język polski przez Karolinę Kuszyk, podejmowane są próby znalezienia polskiego wydawcy.

### Germanistyka dla niewidomych

Jedyny taki program w Polsce prowadzony wspólnie z Instytutem Filologii Germańskiej Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. W 2007 roku z programu skorzystały następujące studentki: Ewelina Orzechowska i Wioletta Ziętał.

### Stypendia dla pracowników muzeów

Dużą popularnością cieszy się specjalistyczny program pomocy muzealnikom, realizowany we współpracy z Ministerstwem Kultury i Dziedzictwa Narodowego w Warszawie oraz Domem Historii Republiki Federalnej Niemiec w Bonn. W roku 2007 z programu skorzystali:

**Arkadiusz Cincio** – pracownik naukowy Muzeum Ziemi Lubuskiej w Zielonej Górze, pobyt w Niemieckim Muzeum Historycznym w Berlinie

**Jakob Golab** – naukowy wolontariat w Muzeum Europejskiej Sztuki Ogrodniczej Fundacji Zamku i Parku Benrath, pobyt w Muzeum Narodowym w Krakowie

**dr Grażyna Hałas** – Muzeum Narodowe w Poznaniu, pobyt w Gabinecie Miedziorytów w Berlinie

**Sylvia Lysko** – wolontariat w Kunstverein Freiburg, pobyt w Muzeum Narodowym w Krakowie

**Katarzyna Makarewicz** – Muzeum Poczty i Telekomunikacji w Poznaniu, pobyt w Muzeum Poczty i Komunikacji w Berlinie

**Marcin Nyga** – Muzeum Zamkowe w Pszczynie, pobyt w Fundacji Kultury Dessau Wörlitz

**Dagmar Kerstin Schmengler** – Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu J. W. Goethego we Frankfurcie nad Menem, pobyt w Muzeum Narodowym w Krakowie

**Bartosz Stachowiak** – Muzeum – Kaszubski Park Etnograficzny we Wdzydzach Kiszewskich, pobyt we Frankońskim Muzeum Krajobrazu w Bad Windsheim

**Silke Wagner** – Państwowe Zbiory Sztuki w Dreźnie, pobyt w Muzeum Narodowym w Krakowie

**dr Stefania Żelazko** – Muzeum Karkonoskie w Jeleńskiej Górze, pobyt w Muzeum Historii Sztuki w Görlitz



## Stypendia naukowo-badawcze

Program dla młodych pracowników naukowych, prowadzących badania dotyczące Polski, Niemiec oraz Unii Europejskiej w zakresie socjologii, prawa, ekonomii, politologii i ochrony środowiska. W programie uczestniczyli:

**Ewa Bacia** – Uniwersytet Warszawski, socjologia i politologia, pobyt na Wolnym Uniwersytecie w Berlinie

**Jan Byrski** – Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, prawo, pobyt na Uniwersytecie w Bochum

**Agnieszka Łętkowska** – Akademia Rolnicza we Wrocławiu, pobyt na Uniwersytecie w Kassel

**Tomasz Pietrzykowski** – Uniwersytet Śląski w Katowicach, prawo, pobyt na Uniwersytecie w Hanowerze

**Anita Ruchniewicz** – Centrum im. Willi Brandta we Wrocławiu, pobyt na Wolnym Uniwersytecie w Berlinie

**Bartosz Skwara** – Uniwersytet Wrocławski, prawo, pobyt na Uniwersytecie w Regensburgu

**Katarzyna Sum** – Szkoła Główna Handlowa, ekonomia, pobyt na Uniwersytecie w Moguncji

**Monika Sus** – Uniwersytet Wrocławski, nauki społeczne, pobyt w Fundacji „Wissenschaft und Politik” w Berlinie

## Stypendia GFPS



Fundacja niemal w całości finansuje program stypendialny Stowarzyszenia ds. Wymiany Studenckiej w Europie Środkowo-Wschodniej GFPS i GFPS-Polska. Wybór uczestników jest dokonywany wspólnie przez gremium studenckie tej organizacji i przedstawicieli FWP. Oferta obejmuje semestralne stypendia naukowe dla Polaków i Niemców oraz kursy językowe dla Niemców.



Stypendyści GFPS we Wrocławiu

W 2007 roku stypendia otrzymali:

### Semestr zimowy 2006/2007

**Marcin Bunkiewicz** – Szkoła Główna Handlowa w Warszawie, finanse, pobyt na Uniwersytecie Humboldtów w Berlinie

**Danuta Dorczak** – Uniwersytet Jagielloński, stosunki międzynarodowe, pobyt na Uniwersytecie Erlangen-Nürnberg

**Bianca Hoenig** – Uniwersytet we Freiburg, historia, pobyt na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu

**Sebastian Hołuj** – Uniwersytet Jagielloński, socjologia, pobyt na Uniwersytecie Erlangen-Nürnberg

**Andreas Kahrs** – Uniwersytet w Hamburgu, historia, pobyt na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie

**Johanna Kant** – Wolny Uniwersytet w Berlinie, historia, stosunki międzynarodowe, pobyt na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu

**Carolin Kaus** – Uniwersytet w Lipsku, historia sztuki, pobyt na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie

**Anissa Kirchner** – Uniwersytet Halle-Wittenberg, filologia angielska, pobyt na Uniwersytecie Wrocławskim

**Bettina Lehmann** – Uniwersytet w Lipsku, historia sztuki, pobyt na Uniwersytecie Warszawskim

**Anita Löser** – Uniwersytet Techniczny w Berlinie, kurs języka polskiego na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach

**Arkadiusz Madej** – Szkoła Główna Handlowa w Warszawie, finanse, pobyt na Uniwersytecie w Kolonii

**Julia Roos** – Uniwersytet w Bambergu, kurs języka polskiego na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim

**Tobias Schneider** – Uniwersytet Humboldtów w Berlinie, historia, pobyt na Uniwersytecie Warszawskim

**Kouli Yaman** – Uniwersytet w Bielefeldzie, kurs języka polskiego na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu

**Miłosława Ziola** – Uniwersytet Jagielloński, socjologia, pobyt na Uniwersytecie w Hamburgu

**Iwo Zmyślony** – Katolicki Uniwersytet Lubelski, filozofia, pobyt na Uniwersytecie we Freiburg

### Semestr letni 2007

**Mirjam Böhm** – Uniwersytet w Greifswaldzie, historia, pobyt na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie

**Przemysław Czekański** – Uniwersytet im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, prawo, pobyt na Uniwersytecie w Passau



**Fabian Czolbe** – Uniwersytet Techniczny w Berlinie, kurs języka polskiego na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie

**Irena Domachowska** – Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu, psychologia, pobyt na Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie

**Verena Eickhoff** – Uniwersytet w Hamburgu, socjologia, pobyt na Uniwersytecie w Poznaniu

**Jochen Enders** – Uniwersytet w Moguncji, historia, kurs języka polskiego na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim

**Annegret Gass** – Uniwersytet Erlangen-Nürnberg, polonistyka, pobyt na Uniwersytecie Warszawskim

**Karina Jędrzejowska** – Szkoła Główna Handlowa w Warszawie, ekonomia, pobyt na Wolnym Uniwersytecie w Berlinie

**Juliane Klein** – Uniwersytet w Bremie, stosunki międzynarodowe, pobyt na Uniwersytecie Wrocławskim

**Anita Neumann** – Uniwersytet w Poczdamie, polonistyka, pobyt na Uniwersytecie im. M. Kopernika w Toruniu

**Michalina Pietrzyk** – Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, germanistyka, pobyt na Uniwersytecie w Moguncji

**Izabela Rogaczewska** – Akademia Sztuk Pięknych w Łodzi, pobyt w Wyższej Szkole Sztuk Pięknych w Berlinie

**Jolanda Sattler** – Uniwersytet w Bonn, kurs języka polskiego na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie

**Barbara Szydłowska** – Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu, polonistyka, pobyt na Uniwersytecie w Moguncji

**Dirke Ziechmann** – Uniwersytet Techniczny w Dreźnie, kurs języka polskiego na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu

## Podróże studyjne dla młodych dziennikarzy



Program organizowany wspólnie z Berlińsko-Brandenburskim Instytutem Współpracy Niemiecko-Francuskiej w Europie,

nazywanym w skrócie Fundacja Genshagen. Co roku odbywają się dwie podróże studyjne poświęcone aktualnej problematyce polsko-niemieckiej.

W czerwcu 2007 roku została zorganizowana podróż dla dziennikarzy niemieckich „Polska kultura dzisiaj: spojrzenie w przeszłość, terażniejszość i przyszłość”. W programie uwzględniono różne aspekty polskiego życia kulturalnego: zarówno dyskurs kultury z prze-



Dziennikarze niemieccy zwiedzają Muzeum Powstania Warszawskiego

szłością, ze współczesnymi tendencjami społecznymi, jak i pytania o przyszłość formułowane przez twórców kultury. Na tak szeroki temat podróży złożyły się różnorodne zagadnienia, które przybliżono w licznych rozmowach z pisarzami, artystami, przedstawicielami ministerstw i administracji państwowej, publicznych organizacji kultury i fundacji. W Warszawie dziennikarze spotkali się z przedstawicielami FWPN, zwiedzili Muzeum Powstania Warszawskiego, o stosunkach polsko-niemieckich rozmawiali z drem Janem Rzymelką, posłem na Sejm RP, przewodniczącym Polsko-Niemieckiej Grupy Parlamentarnej. W Galerii „Fabryka Trzciny” miało miejsce spotkanie autorskie z młodą pisarką Katarzyną Sowulą, przy okazji dziennikarze mogli dowiedzieć się, jak wygląda życie na Pradze, artystycznej dzielnicy Warszawy. Informacje na temat polskiej polityki kulturalnej w odniesieniu do przeszłości i przyszłości oraz o programach popularyzujących polską kulturę za granicą dziennikarze uzyskali podczas spotkania z urzędnikami Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Wizyta w krakowskiej Galerii Sztuki Współczesnej „Bunkier Sztuki” pozwoliła na zapoznanie się z trudnościami „kulturalnego życia” w Polsce, do których zaliczono kłopoty z pozyskiwaniem funduszy na różne projekty. W siedzibie Willi Decjusza dziennikarze mieli okazję porozmawiać z grupą polskich, niemieckich i ukraińskich pisarzy, przebywających w Krakowie

w ramach programu stypendialnego Homines Urbani. Zwiedzanie krakowskiego Kazimierza, dawnej dzielnicy żydowskiej oraz spotkanie z dyr. Joachimmem Ruskiem w Fundacji Judaica, wprowadziły uczestników w problematykę współczesnego stanu kultury żydowskiej w Polsce. Współpracę kulturalną między Krakowem a Norymbergą zaprezentowała Renata Kopyto, dyrektorka Domu Norymberskiego. Na temat współczesnego dialogu artystycznego z przeszłością dziennikarze rozmawiali w krakowskim Teatrze „Łaźnia Nowa” z dyr. Bartoszem Szydłowskim. W Gliwicach, w Domu Współpracy Polsko-Niemieckiej, dziennikarze zapoznali się z działalnością tej placówki i ze specyficznym, zarówno pod względem kulturowym, jak i językowym, charakterem Górnego Śląska i Opolszczyzny. Zdobyte informacje uzupełniały spotkania zorganizowane w Opolu w redakcji „Nowej Trybuny Opolskiej”, w Urzędzie Miasta oraz z przedstawicielami mniejszości niemieckiej. We Wrocławiu dziennikarze gościli w Konsulacie Generalnym Republiki Federalnej Niemiec, rozmawiali z konsulem generalnym, dr Helmutem Schöpsem i członkiem zarządu Stowarzyszenia Europa Forum, Peterem Klinkertem. Podczas pobytu we Wrocławiu zwiedzili Panoramę Raclawicką. Następnie na Zamku Książ pod Wałbrzychem uczestniczyli w uroczystości wręczenia Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej. Wśród nominowanych znalazła się Sonja Volkmann-Schluck, uczestniczka podróży studyjnej zorganizowanej przez Fundację Genshagen i FWPN w kwietniu 2006 roku. Na zakończenie podróży dziennikarze złożyli wizytę w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Krzyżowej, gdzie spotkali się z dyrekcją Fundacji Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego.

W podróży uczestniczyli:

**Oliver Bilger**, niezależny dziennikarz, współpracownik DPA, „Süddeutsche Zeitung”, Focus Online, „Frankfurter Rundschau”, „Der Tagesspiegel”, n-ost  
**Katja Gartz**, niezależna dziennikarka, współpracowniczka „Der Tagesspiegel”, „Berliner Morgenpost”, „Die Welt”

**Christina Hebel**, redaktorka TAZ Berlin, n-ost  
**Thorsten Herdickerhoff**, redaktor niemieckojęzycznej gazety ogólnokrajowej w Pradze, współpracownik „Frankfurter Rundschau”, „Stuttgarter Zeitung”, „Aargauer Zeitung”

**Ines Igney**, studentka kulturoznawstwa i zarządzania, ekspert GTZ w Wietnamie, współpracownik „Sächsische Zeitung”

**Ulrich Miksch**, niezależny dziennikarz, współpracownik „Neue Zürcher Zeitung”

**Holger Pöschl**, redaktor działu kulturalnego w regionalnej gazecie codziennej „Die Rheinpfalz”

**Julia Schmidt**, reporterka Telewizji RBB, Redaktion Brandenburg aktuell

**Ralf Stork**, niezależny dziennikarz, współpracownik BZ, Zitty, Freitag

**Annette Streicher**, niezależna dziennikarka, współpracowniczka Deutsche Welle, ZDF



Dziennikarze polscy w Młodzieżowym Centrum Sztuki i Kultury Schlesische 27 w Berlinie

Dziennikarze polscy w listopadzie 2007 roku wzięli udział w podróży „Kultura w Niemczech – mozaiką kultur?”. Celem projektu było przybliżenie uczestnikom koegzystencji w Niemczech ludzi różnych kultur, języków i religii. Poruszono kwestie migracji, integracji, asymilacji oraz tolerancji w niemieckim społeczeństwie. W Genshagen uczestnicy spotkali się z dyrektorem Fundacji Genshagen, Dieterem Rehwinkelem i z członkiem zarządu FWPN, Johannesem Bauchem. W Berlinie zorganizowano spotkania z przedstawicielami biura Pełnomocnika Rządu Federalnego ds. Kultury i Mediów i z dyrekcją Instytutu Polskiego. Spotkanie z kierownictwem Brandenburgskiej Centrali Kształcenia Politycznego w Poczdamie przybliżyło dziennikarzom problemy integracji Niemiec zachodnich i wschodnich, wiedzę na ten temat uzupełniono podczas zwiedzania Berlina śladami muru berlińskiego „Mur – dwa niemieckie państwa, jeden naród?”. Również w Poczdamie wizyta w brandenburskim Ministerstwie Pracy, Opieki Społecznej, Zdrowia i Rodziny pozwoliła na zapoznanie się z sytuacją obcokrajowców w Brandenburgii, migracją mieszkańców do Niemiec zachodnich, projektami mającymi na celu integrację imigrantów. Podczas wizyty w polskiej redakcji radia multikulti w Radiu Berlin-Brandenburg dziennikarze zapoznali się z życiem polskich imigrantów w Niemczech. O problemach





Spotkanie z przedstawicielami  
Turecko-Islamskiej Unii  
Instytucji Religijnej w Kolonii

Turków żyjących w Berlinie opowiedział uczestnikom Remzi Dogmus, zastępca prezesa tamtejszej Gminy Tureckiej. W Nadrenii Północnej-Westfalii w Essen prof. Hanns-Dietrich Schmidt, komisarz ds. stosunków międzynarodowych w biurze RUHR.2010 – Europejska Stolica Kultury, przedstawił planowane projekty. W Essen dziennikarze zwiedzili kopalnię Niemieckiego Związku Celnego, która została zaadaptowana dla potrzeb kultury. W Kolonii zorganizowano rozmowy na temat sporu o budowę meczetu, z udziałem przedstawicieli Turecko-Islamskiej Unii Instytucji Religijnej i Josefa Wigera, burmistrza dzielnicy Ehrenfeld. Josef Wiger podkreślił, że władze dzielnicy opowiadają się za budową wielkiego centrum islamskiej kultury i religii, czemu sprzeciwia się ruch społeczny PRO-KÖLN.

W podróży wzięli udział:

**Katarzyna Błaszczuk** – Polskie Radio, Program III

**Joanna Boruc** – Polskie Radio Koszalin, TVP 3

**Klaudiusz Madeja** – Polskie Radio, Program I, TVN CNBC Biznes

**Urszula Mikulewicz** – TVP 3 w Olsztynie

**Olga Miłogrodzka** – Fundacja „Wspólnota Gdańska”, „Dziennik Bałtycki”

**Małgorzata Schwarzgruber** – „Trybuna”, Polska Agencja Prasowa

**Aleksandra Solarewicz** – „Nowy Czas”, współpracowniczka Wiadomosci24.pl, Salon24.pl

**Anna Sołtan** – Informacyjna Agencja Radiowa, Polskie Radio

**Monika Stefanek** – dziennikarka, „Głos Szczeciński”, współpracowniczka „Nordkurrier”, „Die Welt”, „Schweriner Volkszeitung”

**Michał Sutowski** – student Uniwersytetu Warszawskiego, dziennikarz „Krytyki Politycznej”

**Tomasz Zwoliński** – operator TVP 3 w Olsztynie

Szczególną formę wspierania studentów w Polsce stanowi program, realizowany przez FWPN na trzech uczelniach: w Wyższej Szkole Zawodowej w Legnicy, Wyższej Szkole Biznesu – National Louis University w Nowym Sączu oraz Wyższej Szkole Przedsiębiorczości i Zarządzania im. Leona Koźmińskiego w Warszawie. Na podstawie odpowiedniego porozumienia, zawartego z wymienionymi uczelniami, kredyt inwestycyjny udzielony tym placówkom przez FWPN w latach 1999–2000, refundowany jest w postaci stypendiów dla uzdolnionych studentów, którzy w ramach studiów poświęcają szczególną uwagę nauce języka niemieckiego lub podejmują tematy polsko-niemieckie. W 2007 roku z takiego wsparcia skorzystało łącznie 35 studentów.

### Spotkania stypendystów

Tradycją stały się spotkania organizowane przez FWPN w Warszawie dla byłych i obecnych stypendystów GFPS i uczestników podróży dziennikarskich. W roku 2007 odbyło się jedno spotkanie młodych dziennikarzy oraz dwa spotkania stypendystów GFPS.

### 20 lat pokojowych rewolucji

Wspólny program stypendialny 17 fundacji z Polski i Niemiec wspierających projekty naukowe.

Celem programu jest podjęcie badań naukowych nad zagadnieniami dotyczącymi przyczyn, przebiegu i następstw pokojowych rewolucji w Polsce, NRD i innych krajach Europy Środkowo-Wschodniej. Szczególnie preferowane będą przedsięwzięcia naukowe przedstawiające szersze tło wydarzeń, prace o charakterze porównawczym i/lub interdyscyplinarnym. Inicjatorem i koordynatorem całego programu stypendialnego jest Fundacja Badań nad Dyktaturą SED z Berlina. Szczegółowe informacje na temat programu znajdują się na stronie internetowej [www.stiftung-aufarbeitung.de/Stipendien1989](http://www.stiftung-aufarbeitung.de/Stipendien1989). Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej jako uczestnik programu zaoferowała 2 stypendia na okres do 3 lat (jedno dla naukowca z Polski i jedno dla naukowca z Niemiec). Termin zgłoszeń minął w styczniu 2008 roku. Stypendyści będą zobowiązani do zamieszkania w miejscu prowadzenia badań – stypendysta niemiecki w Warszawie, stypendysta polski w Berlinie. Opiekę merytoryczną nad realizowanym przez stypendystów programem naukowym sprawować będą: Niemiecki Instytut Historyczny w Warszawie i Centrum Badań Historycznych PAN w Berlinie. Ostateczny wybór kandydatów nastąpi w 2008 roku.

Fundacja wsparła 206 projektów w łącznej kwocie 4 082 524 zł



**6.** „Pieśni nad Pieśniami” – Literatura jidysz pod reżimem Stalina. Spektakl muzyczno-teatralny



Tytuł projektu	Wnioskodawca	Przyznano w zł
1. Polskie wydanie „Raportu w sprawie kultury: Postęp Europa”, rocznik 2007	Program FWPN	10 000
2. „De[Re]Konstrukcja – Teatr.” Interaktywna instalacja (wystawa) audiowizualna w ruinach Teatru „Victoria” w Gliwicach	Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych Brunswick, Braunschweig	28 000
3. Wielcy monachijczycy o historii Europy	Muzeum Narodowe, Kraków	50 000
4. Wystawa prac poczdamskiego malarza Huberta Globischa „Woda i powódź na Odrze”	Poczdamskie Towarzystwo Sztuki, Potsdam	22 240
5. VI Dreiland – Festiwal Filmowy	Filmclub von der Rolle '94, Görlitz	4 000
6. „Pieśni nad Pieśniami” – Literatura jidysz pod reżimem Stalina. Spektakl muzyczno-teatralny	Fundacja ART 2000, Sopot	28 900



**12.**

XLII Przegląd Teatrów Małych Form  
Kontrapunkt 2007

<b>7.</b>	Publikacja katalogu „August Ludwig Most (1807-1883) – pomorski przedstawiciel biedermeieru”	Muzeum Narodowe, Szczecin	36 000
<b>8.</b>	17. spotkanie i koncerty Chóru Polsko-Niemieckiej Akademii Chóralnej „in terra pax” w Międzyzdrojach	Stowarzyszenie Wspierające Polsko-Niemiecką Akademię Chóralną „in terra pax”, Steinheim	40 000
<b>9.</b>	Dni Kultury Studenckiej Bachanalia 2007	Stowarzyszenie Gazety Samorządu Studenckiego Uniwersytetu Zielonogórskiego „UZetka”, Zielona Góra	17 200
<b>10.</b>	Słupskie postacie sztuki europejskiej: „Otto Freundlich” – publikacja albumowa	Urząd Miejski Słupsk, Słupsk	15 000
<b>11.</b>	Zbiór graficzny Haselbacha. Polsko-niemiecki projekt dokumentacji i prezentacji ważnych śląskich zbiorów graficznych	Instytut Herdera, Marburg	50 000
<b>12.</b>	XLII Przegląd Teatrów Małych Form Kontrapunkt 2007	Teatr Lalek „Pleciuga”, Szczecin	50 000
<b>13.</b>	„Czarodziejski flet – wyzwanie” wg W.A. Mozarta – występ gościnny z Norymbergi	Dom Norymberski, Kraków	20 000
<b>14.</b>	Publikacja książki Gerharda Bauera „Radość pytania. Wiersze Wisławy Szymborskiej”	Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych UNIVERSITAS, Kraków	3 000
<b>15.</b>	„Otwarta Pracownia – Offenes Atelier. Sztuka współczesna z Krakowa” – wystawa	Galeria Sztuki w Erfurcie, Erfurt	40 000
<b>16.</b>	Wystawa fotografii „Młoda Fotografia Niemiecka”	Fundacja na Rzecz Rozwoju Sztuk Wizualnych, Kraków	40 000
<b>17.</b>	„Tajemnice Łodzi” – spotkanie historyczno-filmowe dla młodzieży polskiej i niemieckiej	Europejskie Stowarzyszenie na rzecz Zbliżenia Wschód-Zachód, Berlin	48 000
<b>18.</b>	Axel Gercke i Jacek Pasieczny – wystawa malarstwa „Co słycać? Wie geht’s?”	Miasto Norymberga, Urząd ds. Stosunków Międzynarodowych, Nürnberg	10 000
<b>19.</b>	Międzynarodowy Plener Interdyscyplinarny „Europa pełna inspiracji – Magia Aniołów” – Karwia 2007	Miejski Ośrodek Kultury, Police	25 000
<b>20.</b>	„elektroJAZZBRIDGE Gdańsk-Brema” – projekt artystyczny	Stowarzyszenie „agitPolska” Polsko-Niemiecka Inicjatywa Współpracy Kulturalnej, Bremen	8 000
<b>21.</b>	Nowe Pokolenie – niemiecko-polsko-izraelskie spotkania filmowe	Fundacja Edukacji Filmowej Andrzeja Wajdy, Warszawa	40 000

22.	Prezentacja sztuki polskiej na targach sztuki współczesnej ArtCologne 2007 w Kolonii	Fundacja PSW Promocji Sztuki Współczesnej, Warszawa	24 000
23.	I Międzynarodowe Warsztaty Wokalne GUBIN – GUBEN 2007	Stowarzyszenie Inicjatyw Lokalnych Pro Gubin, Gubin	7 750
24.	IV Międzynarodowy Konkurs Skrzypcowy im. Georga Philippa Telemanna	Stowarzyszenie Konkursów Skrzypcowych im. Georga Philippa Telemanna, Poznań	6 000
25.	Publikacja książki Petry Reski „Ein Land so weit” – wydanie polskie	Stowarzyszenie „Wspólnota Kulturowa Borussia”, Olsztyn	13 000
26.	V Warsztaty Muzyczne „Springtime Rydzyna 2007”	Zamek w Rydzynie – Stowarzyszenie Inżynierów i Techników Mechaników Polskich, Rydzyna	6 000
27.	Koncert gościnny z udziałem dyrygenta Ulricha Backofena z Filharmonią im. Henryka Wieniawskiego w Lublinie	Polsko-Niemieckie Towarzystwo Moguncja–Wiesbaden, Wiesbaden	2 000
28.	Warsaw Project – Rene Pollesch dla TR Warszawa	Teatr Rozmaitości, Warszawa	30 000
29.	17 Międzynarodowy Festiwal Muzyczny EuroSilesia	Polskie Stowarzyszenie Estradowe „Polest”, Wrocław	20 000
30.	XV Międzynarodowe Warsztaty Muzyczne	Zamek Książąt Pomorskich, Szczecin	30 500
31.	V Międzynarodowy Festiwal Muzyczny „Kostrinella”	Kostrzyńskie Centrum Kultury, Kostrzyn nad Odrą	10 000
32.	Kultura konsumpcji a subkultury. Kultura POP (literatura, film, sztuki wizualne) w Polsce i Niemczech na początku XXI wieku – seminarium	Uniwersytet im. Eberharda Karola, Wydział Neofilologiczny, Tübingen	9 600
33.	Cantores Collegium Viridimontanum 2007 – Koncert Telemannowski	Zielonogórskie Towarzystwo Śpiewacze CANTORES, Zielona Góra	5 000
34.	Międzynarodowy Festiwal Muzyczny „Serenada nad Wartą”	Dom Kultury Małyszyn, Gorzów Wlkp.	30 000
35.	Stypendia twórcze – Homines Urbani 2007	Program FWP	165 000
36.	37. Międzynarodowy Festiwal Filmowy Lubuskie Lato Filmowe, Łagów 2007	Klub Kultury Filmowej, Zielona Góra	42 240
37.	OFF Deutschland – prezentacja niemieckiego kina niezależnego	Dom Kultury Dorożkarnia, Warszawa	8 180
38.	Festiwal Kina Amatorskiego i Niezależnego KAN 2007	Zrzeszenie Studentów Polskich, Rada Okręgowa we Wrocławiu, Wrocław	10 000
39.	Koncert orkiestry Akademii Beethovenowskiej w ramach II Dni Muzyki Feliksa Mendelssohna na Kazimierzu	Fundacja Judaica – Centrum Kultury Żydowskiej, Kraków	10 000
40.	Koncert na Ścianie w Niemczech	Urząd Miejski Ostróda, Ostróda	20 000
41.	Warsztaty dyrygenckie – „Najwięksi Kompozytorzy Niemiec”	Bałtycka Agencja Artystyczna „BART”, Sopot	27 960
42.	Wydawnictwo albumowe „Opera Wrocławska - europejskie tradycje i współczesność”	Opera Wrocławska, Wrocław	20 000
43.	Polsko-niemieckie warsztaty kreatywne: kulturalny workshop młodzieżowy w Berlinie	Stowarzyszenie wspierające wymianę informacji Wschód–Zachód, Berlin	32 000
44.	Seria wydawnicza Schritte/kroki: Występ na 52. Międzynarodowych Targach Książki w Warszawie	Fundacja S. Fischera, Berlin	18 200
45.	Wielka Msza h-moll J.S. Bacha w katedrze w Ratzeburgu	Olsztyńskie Towarzystwo Muzyczne, Olsztyn	5 000







**46.** Koncert Muzyki Polskiej w wykonaniu orkiestry Akademii Beethovenowskiej na festiwalu Young.Euro.Classic w Berlinie



**49.** Projekt artystyczny „Statek teatralny w drodze”

<b>46.</b>	Koncert Muzyki Polskiej w wykonaniu orkiestry Akademii Beethovenowskiej na festiwalu Young.Euro.Classic w Berlinie	Stowarzyszenie im. Ludwiga van Beethovena, Kraków	49 650
<b>47.</b>	Wizyta sąsiedzka – Polska kultura na altonale9 w Hamburgu	Stowarzyszenie „agitPolska” Polsko-Niemiecka Inicjatywa Współpracy Kulturalnej, Bremen	40 000
<b>48.</b>	UNITHEA 2007 „Tauchgang – Zanurzenie”	Europejski Uniwersytet Viadrina, UNITHEA 2008, Frankfurt/Oder	32 000
<b>49.</b>	Projekt artystyczny „Statek teatralny w drodze”	Miejska Grupa Teatralna, Potsdam	32 000
<b>50.</b>	Projekt filmowy – Czułości	Curits Burz, Berlin	10 000
<b>51.</b>	Sąsiedzi – X Trzebiatowskie Spotkania Kultury	Trzebiatowski Ośrodek Kultury, Trzebiatów	16 600
<b>52.</b>	Polish-German BIXchange	Stuttgarcki Dom Młodzieży, Biuro Muzyki Pop Region Stuttgart, Stuttgart	8 000
<b>53.</b>	Polsko-niemieckie dni kultury w powiecie tarnogórskim	Powiat Erlangen – Höchststadt, Erlangen	30 000
<b>54.</b>	Zamachowiec – powrót do Kętrzyna – film dokumentalny	Christian Pricelius, Berlin	34 000
<b>55.</b>	Polsko-niemieckie spotkanie chórów	Stowarzyszenie Chor TonArt, Pforzheim	10 000
<b>56.</b>	Projekt wydawniczy „Zamek Gniew”	TopSpotGuide-Verlag GbR, Hamburg	8 000
<b>57.</b>	Wystawa oraz publikacja „Na granicy. Rzecz o czasach, ludziach i miejscach”	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	34 500
<b>58.</b>	Wydanie albumu poświęconego historii rodu śląskich przemysłowców – rodzinie Ballestremów	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	40 500
<b>59.</b>	Jubileusz 5-lecia Fundacji Edukacji Filmowej Andrzeja Wajdy	Fundacja Edukacji Filmowej Andrzeja Wajdy, Warszawa	17 500
<b>60.</b>	„Lucynka i Karl-Heinz” – projekt teatralny	Marx von Habermann Produktion, Berlin	50 000
<b>61.</b>	Festiwal artystyczny „Europa – sztuka bez granic”	Stowarzyszenie Artystyczne 94, Kraków	10 000
<b>62.</b>	Wystawa „Ogródek moja miłość”	Stowarzyszenie „agitPolska” Polsko-Niemiecka Inicjatywa Współpracy Kulturalnej, Bremen	8 000
<b>63.</b>	Polsko-niemieckie spotkania chórów Ahlerstedt	Chór „Camerata Rossinyol”, Ahlerstedt	10 000
<b>64.</b>	Wystawa pt. „Życie na Górnym Śląsku 1876–1939. Wystawa fotografii ze zbiorów Muzeum w Gliwicach i Muzeum Śląskiego w Görlitz”	Muzeum w Gliwicach, Gliwice	9 800
<b>65.</b>	Cykl wystaw i koncertów: Chopin – Dudy-Gracza & Olejniczaka	Fundacja Conspero, Kraków	40 000





**57.** Wystawa oraz publikacja „Na granicy. Rzecz o czasach, ludziach i miejscach”



**74.** III Hanza Jazz Festiwal 2007

66.	Ambasadorowie sztuki współczesnej – jedność w różnorodności. Wystawa Gniezno–Speyer	Urząd Miejski Gniezno, Gniezno	7 330
67.	„Polenmarkt” – dokumentalny spektakl teatralny	Fundacja Nowa Ameryka, Krzeszyce	9 830
68.	Dni Baroku w Rydzynie	Zamek w Rydzynie – Stowarzyszenie Inżynierów i Techników Mechaników Polskich, Rydzyna	5 400
69.	II Międzynarodowe Wilanowskie Spotkania Szkół Muzycznych	Fundacja Harmonia im. Grażyny Bacewicz, Warszawa	20 000
70.	6. Międzynarodowe Warsztaty Niepokoju Twórczego „Kieszka Vincenta”	Stowarzyszenie Artystyczno-Edukacyjne „Magazyn”, Poznań	9 900
71.	Międzynarodowy konkurs „Muzyka polska” dla szkół muzycznych z Polski i Niemiec	Państwowa Szkoła Muzyczna I st. im. J. Garści w Jeleniej Górze, Jelenia Góra	5 805
72.	Niemiecko-polski tydzień teatru lalek dla artystów amatorów	Stowarzyszenie Steinhaus, Bautzen	10 000
73.	Günter Schiwy „Wielki skarbicz mazurskich bajek, podań i legend” – wydanie książki w j. polskim i niemieckim	Stowarzyszenie „Wspólnota Kulturowa Borussia”, Olsztyn	10 000
74.	III Hanza Jazz Festiwal 2007	Miejski Ośrodek Kultury (Centrum Kultury 105), Koszalin	9 600
75.	Meron Mish Mosh - warsztaty klezmerskie dla zaawansowanych muzyków z Christianem Dawidem i Sanne Moricke w ramach 17. Festiwalu Kultury Żydowskiej w Krakowie	Stowarzyszenie Festiwal Kultury Żydowskiej, Kraków	9 900
76.	Publikacja „Carl Loewe. Biografia precedensowa”	Zamek Książąt Pomorskich, Szczecin	15 000
77.	Publikacja książki Manfreda Geiera „Worüber kluge Menschen lachen”	Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych „Universitas”, Kraków	4 000
78.	Występ Hessisches Staatstheater Wiesbaden z przedstawieniem „Woyzeck” w Poznaniu	Państwowy Teatr Nowy, Poznań	50 000
79.	IX Międzynarodowy Festiwal Muzyki Kameralnej i Organowej – Lubsko 2007	Parafia Rzymskokatolicka p.w. Nawiedzenia NMP, Lubsko	14 000
80.	„Śladami cystersów” – koncerty muzyki barokowej	Stowarzyszenie Wspierania Kultury Klasztor Altfriedland, Altfriedland	20 000
81.	„Lux Aeterna” – koncerty polsko-niemieckie	Stowarzyszenie „Berliner Capella” c/o Biuro Koncertowe Bocher, Berlin	36 600



**98.**

Prezentacja spektaklu „Król Lear” w wykonaniu Theater an der Ruhr podczas XI Festiwalu Szekspirowskiego w Gdańsku

<b>82.</b>	„Fe.kontakt” – polsko-niemieckie sympozjum rzeźbiarskie z późniejszą wystawą w dawnej fabryce O. Schindlera	Stowarzyszenie „Fort Sztuki”, Kraków	10 000
<b>83.</b>	IV Międzynarodowy Festiwal Muzyczny im. Marcina Agricoli w Świebodzinie	Świebodziński Dom Kultury, Świebodzin	10 000
<b>84.</b>	„August Sander. Oblicze czasu” – wystawa fotografii	Fundacja Turleja, Warszawa	9 500
<b>85.</b>	Sympozjum i warsztaty artystów	Towarzystwo Niemiecko-Polskie w Olching, Olching	20 000
<b>86.</b>	Festiwal Filmu Polskiego – filmPOLSKA 2007	Instytut Polski w Berlinie, Berlin	40 000
<b>87.</b>	I Aleksandrowski Międzynarodowy Festiwal „Dwóch cesarzy”	Gmina Miejska Aleksandrów Kujawski, Aleksandrów Kujawski	17 700
<b>88.</b>	Festiwal Sztuki Mediów „Nordwolle”	Stowarzyszenie „agitPolska” Polsko-Niemiecka Inicjatywa Współpracy Kulturalnej, Bremen	25 000
<b>89.</b>	Wystawa prac Kinki Teksasa podczas XXII Dni Sztuki Współczesnej w Białymstoku	Białostocki Ośrodek Kultury, Białystok	9 000
<b>90.</b>	„Joseph von Eichendorff – poeta ziemi śląskiej”. Wydanie dodatku do „Schlesisches Wochenblatt”	Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim, Opole	9 500
<b>91.</b>	Musica Bonum Universum – polsko-niemiecki dialog muzyczny	Uniwersytet Rzeszowski, Instytut Muzyki, Rzeszów	30 000
<b>92.</b>	Wystawa „Skarby Książnicy Pomorskiej w Szczecinie z wizytą u niemieckich sąsiadów”	Książnica Pomorska im. St. Staszica, Szczecin	16 000
<b>93.</b>	Polsko-Niemiecki Warsztat Zespołu Muzyki Współczesnej 2007	Niemiecka Rada Muzyczna, Bonn	35 360
<b>94.</b>	VIII Międzynarodowy Festiwal Muzyki Jana Sebastiana Bacha	Bielskie Centrum Kultury, Bielsko-Biała	30 000
<b>95.</b>	Polsko-niemieckie spotkania muzyczne nad Odrą	Zarząd Miasta Krosno Odrzańskie, Krosno Odrzańskie	20 000
<b>96.</b>	Jan Bresiński, Twórczość. Malarstwo i obiekty plastyczne	Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki, Warszawa	20 000
<b>97.</b>	Wystawa multimedialna „Ludzie jednego miasta. Die Breslauer – Wrocławianie”	Instytut im. Adama Mickiewicza, Warszawa	50 000
<b>98.</b>	Prezentacja spektaklu „Król Lear” w wykonaniu Theater an der Ruhr podczas XI Festiwalu Szekspirowskiego w Gdańsku	Fundacja Theatrum Gedanense, Gdańsk	50 000



**105.**

IV Międzynarodowy Plener Malarski  
„Rybnickie Inspiracje” 2007

<b>99.</b>	Film dokumentalny: Dni mojego życia... Auschwitz – historia prawdziwa	Chrześcijańskie Stowarzyszenie Rodzin Oświęcimskich, Oświęcim	10 000
<b>100.</b>	„Śladami Moltkego – Spuren Moltkes” Dokumentacja i scenariusz polsko-niemieckiego projektu filmowego	Europejskie Stowarzyszenie na rzecz Zbliżenia Wschód–Zachód, Berlin	27 760
<b>101.</b>	16. dokumentART – European Film Festival	Stowarzyszenie OFFicyna, Szczecin	20 000
<b>102.</b>	IV Festiwal Muzyki Zabytkowych Parków i Ogrodów	Stowarzyszenie „Pokój”, Pokój	10 000
<b>103.</b>	Polsko-Niemiecka Młoda Filharmonia Dolny Śląsk	Fundacja „Pro Arte”, Wrocław	30 000
<b>104.</b>	XXXVII Międzynarodowe Warsztaty Jazzowe, Chodzież 2007	Chodzieski Dom Kultury, Chodzież	40 000
<b>105.</b>	IV Międzynarodowy Plener Malarski „Rybnickie Inspiracje” 2007	Fundacja Elektrowni Rybnik, Rybnik	5 000
<b>106.</b>	Koncert „Passio et mors Domini Nostri Jesu christi secundum Lacam” (Pasja wg św. Łukasza Krzysztofa Pendereckiego)	Tydzień Bachowski w Greifswaldzie, Greifswald	8 000
<b>107.</b>	Przygotowanie i produkcja filmu dokumentalnego pt. „Alfabet Gerarda Cieślika”	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	10 000
<b>108.</b>	Polsko – Niemiecka Akademia Śpiewu. Wykonanie dzieła Krzysztofa Pendereckiego Pasja wg św. Łukasza	Zamek Książąt Pomorskich, Szczecin	4 000
<b>109.</b>	III Międzynarodowy Festiwal Chóralny Wschód–Zachód Radomsko 2007	Towarzystwo Śpiewacze im. St. Moniuszki w Radomsku, Radomsko	7 000
<b>110.</b>	Muzyka ponad granicami – koncert	Filharmonia Szczecińska, Szczecin	10 000
<b>111.</b>	Dotknij ze mną teatru	Barlinecki Ośrodek Kultury, Barlinek	6 000
<b>112.</b>	Marionetkowy Teatrzyk Lalek „Hurleburlebutz” przedstawienie baśni braci Grimm „Biały wąż”	Stowarzyszenie „Sychar”, Łądek Zdrój	5 000
<b>113.</b>	Letnie Warsztaty Rysunkowe im. Paula Holza w 2007 r.	Stowarzyszenie Sztuki Uecker-Randow, Pasewalk	8 000
<b>114.</b>	Wystawa „Paul Puchmüller. Architekt, który przemienił Sopot w miasto”	Muzeum Sopotu, Sopot	38 936
<b>115.</b>	Projekt artystyczny „W Oknie i za Oknem”	Słubicki Miejski Ośrodek Kultury, Słubice	22 000





V Dni Niemieckie na Uniwersytecie Zielonogórskim

**126.**

116.	Międzynarodowe Spotkania Młodego Teatru 2007	Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne „Leśne Sioło”, Zwierzyniec	17 000
117.	Międzynarodowy Warsztat Młodych Kompozytorów Schloss Trebnitz	Stowarzyszenie Wspierania Sztuki i Kultury „Buckow” e.V., Berlin	20 000
118.	Sztuka łączy „Czas i miejsce dla sztuki” – plener malarski 2007	Związek Polskich Artystów Plastyków Okręgu Koszalińsko-Stupskiego, Koszalin	4 050
119.	Martin Opitz – publikacja książki	HEVRA Marcin Mańkowski, Warszawa	10 000
120.	Polsko-Niemiecki Uniwersytet Poszukiwań Teatralnych	Ośrodek Teatralny Kana, Szczecin	33 700
121.	Kultura Wspólnym Dobrem	Filharmonia Szczecińska, Szczecin	10 000
122.	Koncert organowy Jörga Fuhra „Niemiecka muzyka organowa na przestrzeni wieków”	Stowarzyszenie Pro Musica, Kraków	4 000
123.	Wsparcie dla Fundacji Polskiego Państwa Podziemnego	Fundacja Polskiego Państwa Podziemnego, Warszawa	80 000
124.	Wystawa w Niemczech artystów plastyków z Chorzowa	ARS PORTA international e.V., Grafschaft	7 000
125.	Wystawa „Erich Sauer. Rzeźba”	Muzeum Sopotu, Sopot	9 676
126.	V Dni Niemieckie na Uniwersytecie Zielonogórskim	Uniwersytet Zielonogórski, Zielona Góra	13 770
127.	Koncert Młodzieżowej Orkiestry Nadrenii-Palatynatu w Opolu, 26.10.2007	Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce, Opole	9 200
128.	VIII Międzynarodowy Festiwal „Kalejdoskop Form Muzycznych” – Sopot 2006	Stowarzyszenie Przyjaciół Teatru Otwartego, Gdańsk	6 000
129.	Maskowe Warsztaty Teatralne, Młodzież na Festiwal	Stowarzyszenie Jarocin XXI, Jarocin	9 000
130.	Wystawa prac Ludwiga Wildinga „Retrospektywa 1948–2007”	Atlas Sztuki Spółka z o.o., Łódź	18 500
131.	Młodzieżowy projekt teatralny „Ku przyszłości I”	Niemiecko-Polskie Stowarzyszenie Kulturalne „Podium”, Bergisch Gladbach	10 000
132.	Radio Simulator w ramach Festiwalu Młodej Architektury Synchronicity Warsaw 2007	Fundacja Nowej Kultury Bęc Zmiana, Warszawa	30 000





**129.**

Maskowe Warsztaty Teatralne,  
Młodzież na Festiwal

<b>133.</b>	Wspólny koncert polsko-niemiecki z okazji „Międzykulturowych Dni” w Zwickau	Stowarzyszenie Polsko-Niemieckie w Zwickau, Zwickau	5 600
<b>134.</b>	Biblioteka Księcia Albrechta Pruskiego – konserwacja inkunabułu i rękopisu	Biblioteka Uniwersytecka, Toruń	24 700
<b>135.</b>	La Boum III – wystawa	Galeria Ben Kaufmann, München	10 000
<b>136.</b>	Niemiecka premiera sztuki teatralnej M. Wojtyśzko „Macica” w Lipsku oraz jej prezentacja w Gryfinie	LOFFT Lipski Teatr OFF, Leipzig	20 000
<b>137.</b>	Konferencja „Henry van de Velde – sztuka bez granic”	Starostwo Powiatowe, Zielona Góra	15 940
<b>138.</b>	Trasa koncertowa w Polsce Chóru Kameralnego z Lubeki w 2007 roku	Chór Kameralny z Lubeki, Mölln	8 000
<b>139.</b>	Międzynarodowy Festiwal Dramaturgii Europejskiej „Bliscy Nieznajomi”	Teatr Polski, Poznań	40 000
<b>140.</b>	Śpiewaj, duszo moja... – w 400-lecie urodzin Pawła Gerhardta	Diecezja Katowicka Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego, Katowice	10 000
<b>141.</b>	Wystawa 4 polskich artystów plastyków w Remagen	ARS PORTA international e.V., Grafschaft	22 412
<b>142.</b>	„Fabryka Porcelany w Żarach 1888–1945. Porzellanfabrik Sorau” – publikacja	Stowarzyszenie Miłośników Śląskiej Porcelany i Widokówki, Nakło Śląskie	14 000
<b>143.</b>	Festiwal sztuki współczesnej kobiet – wystawa, wykłady, performance	Dresdner Sezession 89, Dresden	10 000
<b>144.</b>	polenmARKt 2007 – Dni Kultury Polskiej w Greifswaldzie	Stowarzyszenie „polenmARKT”, Greifswald	36 400
<b>145.</b>	Prawykonanie koncertu fortepianowego nr 1 Volkmar Studtruckera w Mielcu	Samorządowe Centrum Kultury w Mielcu, Mielec	10 000
<b>146.</b>	Polsko-niemiecko-francuskie atelier teatru ulicznego	Międzynarodowe Młodzieżowe Centrum Kultury, Sekcja „Niemiecko-francuskie Forum Młodej Sztuki”, Bayreuth	10 000
<b>147.</b>	Koncert symfoniczny w ramach Międzynarodowych Spotkań Muzycznych – Joaquin Rodrigo/Carl Orff	Słubickie Towarzystwo Muzyczne, Słubice	20 000
<b>148.</b>	Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Günter Grass. Literatura – Sztuka – Polityka”	Fundacja Rozwoju Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk	30 000



**161.**

Wystawa „Hielle & Dittrich – historia rodzin, fabryk i fortuny”

<b>149.</b>	Budowanie mostów	Stowarzyszenie Krzewienia Języka, Kultury i Tradycji Polskiej przy Polskiej Misji Katolickiej w Schwäbisch Gmünd, Schwäbisch Gmünd	8 000
<b>150.</b>	Cross over – prezentacja aktualnej sztuki niemieckiej w Galerii Sektor	Fundacja Sektor, Katowice	15 600
<b>151.</b>	Katalog do wystawy „Elfriede Springer (1886–1959) – życie i twórczość”	Muzeum Miedzi, Legnica	9 100
<b>152.</b>	„Nie ma takiej kultury, która może żyć na dłuższą metę wyłącznie własną tradycją” – Günter Grass jako ambasador wielokulturowości	Fundacja Festiwal Dialogu Czterech Kultur, Łódź	9 925
<b>153.</b>	Transfusion 2007	Stowarzyszenie Wymiany Kulturalnej i Językowej w Europie Wschodniej, Środkowej i Południowowschodniej MitOst, Berlin	23 800
<b>154.</b>	Od rzemiosła do sztuki – wystawa monograficzna wraz z publikacją	Muzeum Ceramiki, Bolesławiec	20 000
<b>155.</b>	Festiwal „Kontakty Wschód–Zachód 2007” w Wuppertalu	Zrzeszenie Caritas Wuppertal e.V. – Międzynarodowe Centrum Spotkań, Wuppertal	10 000
<b>156.</b>	„Noc” – inscenizacja. Bilateralna współpraca Kraków – Norymberga	Akademia C.-Pirckheimer-Haus, Nürnberg	10 320
<b>157.</b>	„Turning Sounds” gościem c/o pop cologne	Niemiecka Rada Muzyczna, Bonn	10 000
<b>158.</b>	Festiwal Piosenki Europejskiej	Stowarzyszenie Inicjatyw Lokalnych Pro Gubin, Gubin	9 000
<b>159.</b>	Festiwal Unpredictable Encounters	Disk – Initiative & Ton e. V, Berlin	24 000
<b>160.</b>	Wystawa sztuki „Razem Wzrastać”	Stowarzyszenie wspierania partnerstwa miast Kolonia–Katowice, Köln	8 700
<b>161.</b>	Wystawa „Hielle & Dittrich – historia rodzin, fabryk i fortuny”	Muzeum Mazowsza Zachodniego w Żyrardowie, Żyrardów	10 000
<b>162.</b>	Teksty dla teatru	Dom Norymberski, Kraków	33 000
<b>163.</b>	Polsko-Niemieckie Dni Spotkań Muzycznych 2007	Stowarzyszenie Harmonia Unitatis, Würzburg	6 000
<b>164.</b>	Polsko-niemiecki projekt filmowy – „Helmucik” Ingmara Villqista w „Katakombentheater” w Essen	Eugen Bednarek, Teatr „Zechentheater”/Galeria Sztuki „Zeche Königin Elisabeth” in Essen, Essen	8 000
<b>165.</b>	Moving Europe – moving Pictures. Polsko-Niemieckie spotkanie koprodukcyjne	Instytut Polski w Berlinie, Berlin	10 000



**174.**

Polsko-niemiecki projekt teatralny – spektakl „Sklepy cynamonowe”

166.	Wystawa fotografii „Przez rzekę”	Agencja „ek pictures”, Warszawa	17 000
167.	Sztuka teatralna „Krwistoczerwone buty” na 11. Międzynarodowym Festiwalu Teatrów dla Dzieci i Młodzieży „Korczak 2007”	Forum kunstvereint, Gelsenkirchen	5 000
168.	„Z głębi” – wystawa prac twórców nieprofesjonalnych ze Śląska	Fundacja dla Śląska, Katowice	8 000
169.	Wystawa „Ponad granicami”	Tatjana Utz, München	12 000
170.	Tańcząc z wrogiem – polsko-niemieckie warsztaty tańca współczesnego	Towarzystwo Prze-Twórcze, Warszawa	5 000
171.	AMICALE – koncerty polsko-niemieckiego chóru	Towarzystwo Śpiewu im. J. I. Paderewskiego, Szamocin	5 800
172.	Wystawa „Odnaleźć Eichendorffa na nowo”	Freies Deutsches Hochstift – Muzeum Goethego we Frankfurcie, Frankfurt a. Main	26 000
173.	Projekt artystyczny „Puppet Show”	Galeria Westerheide, Ranis	8 000
174.	Polsko-niemiecki projekt teatralny – spektakl „Sklepy cynamonowe”	Białostocki Teatr Lalek, Białystok	20 000
175.	Prezentacja spektaklu „Zaginiony albo dowód na to, że życie jest niemożliwym”	Theater Zentrifuge e.V., Berlin	8 000
176.	„Pierwsza polka” Horsta Bienka – Warsztaty teatralne dla młodzieży	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	17 900
177.	Folkart Now! Nowe formy sztuki folklorystycznej – festiwal muzyczny i wystawa	Stowarzyszenie „agitPolska” Polsko-Niemiecka Inicjatywa Współpracy Kulturalnej, Bremen	26 800
178.	Wystawa pt. „Nieznane związki Goethego ze Śląskiem i Ziemią Lubuską”	Gubiński Dom Kultury, Gubin	5 000
179.	Jesień poetycka 2007. Polsko-niemiecki dialog literacki	Olsztyńskie Stowarzyszenie Mniejszości Niemieckiej, Olsztyn	9 700
180.	Spotkania Chóralne	Stowarzyszenie Współpracy Polsko-Niemieckiej „Krajna” w Złotowie, Złotów	8 650
181.	Teatr niemiecki w Polsce – opracowanie monograficzne	Uniwersytet Łódzki Katedra Dramatu i Teatru, Łódź	8 300
182.	Trasa promocyjna nowej płyty Christoph Titz Band „When I Love”	Natalia Kepesz „Titz Promotion”, Berlin	6 400



183.	Theo Jörgensmann Second Quartet – rasa koncertowa	Fenommedia, Poznań	10 000
184.	Konferencja polsko-niemiecka: August Heinrich Hoffmann von Fallersleben	Uniwersytet Paderborn, Wydział Kulturoznawstwa, Paderborn	36 656
185.	Prezentacja spektaklu „Mrs. Ikarus – eine vertikale Reise“	Wrocławski Teatr Lalek, Wrocław	3 900
186.	„Obrazy historii. Człowiek w obliczu końca systemu komunistycznego we współczesnym filmie niemieckim” - przegląd filmowy	Towarzystwo Polsko-Niemieckie, Kraków	7 700
187.	Projekt artystyczny „Kryształowe okna”	Stowarzyszenie Forum Kultur, Poznań	8 000
188.	XI Festiwal Kompozytorów Śląskich – koncert galowy podczas wręczenia nagrody muzycznej Johann Wenzel Stammitz Preis	Górnośląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa w Łubowicach, Łubowice	9 234
189.	„Raport o kulturze: media w Europie. Europa w mediach”, rocznik 2008	Program FWP	60 000
190.	I Niemiecko-Wschodnioeuropejski Studencki Festiwal Teatralny	Miejski Dom Kultury, Łańcut	5 000
191.	Międzynarodowy Mistrzowski Kurs Wokalny	Akademia Muzyczna Rheinsberg, Rheinsberg	10 000
192.	Publikacja książki „Stulecie urodzin S.J. Leca”	Wydawnictwo Carl Hanser, München	40 000
193.	11. Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Zoom – zbliżenia”	Osiedlowy Dom Kultury, Jelenia Góra	20 000
194.	XLIII Przegląd Teatrów Małych Form KONTRAPUNKT 2008	Teatr Lalek „Pleciuga”, Szczecin	50 000
195.	Frankońsko-Niemiecko-Polskie Bożonarodzeniowe Dni Kultury w Stein	Miasto Stein, Stein	8 000
196.	Polsko-niemieckie warsztaty artystów plastyków	Galeria Sztuki Farbiarnia na Pięknej, Warszawa	25 000
197.	Wydanie książki „Po niemiecku o Ostrowie”	Muzeum Miasta Ostrowa Wlkp., Ostrów Wlkp.	17 000
198.	Jazzbridge Gdańsk–Brema–Hamburg–Oldenburg	Stowarzyszenie „agitPolska” Polsko-Niemiecka Inicjatywa Współpracy Kulturalnej, Bremen	20 000
199.	Koncert muzyki alternatywnej „Zakrzywienia Igły”	SO:ON Stowarzyszenie na rzecz Kultury Aktywnej, Warszawa	4 800
200.	Publikacja książki „Krąg świętej góry” z serii „Opolszczyzna mało znana”	Opolmedia s.c. Jan Płaskoń Agnieszka Malik, Opole	13 350
201.	4. „BerlinerFilmFenster” 2008	Stowarzyszenie „ars cinema berlin”, Berlin	10 000
202.	Wydanie albumu „Prawobrzeżne letniska Szczecina”	Miejski Ośrodek Kultury, Szczecin	6 600
203.	Spotkanie czterech świec	Trzebiatowski Ośrodek Kultury, Trzebiatów	4 900
204.	VI Dreiland-Filmfestival	Filmclub von der Rolle '94, Görlitz	8 000
205.	Wystawa sztuki współczesnej „3 kolory – BIAŁY: Gleichheit – Równość” w galerii Program	Fundacja PSW Promocji Sztuki Współczesnej, Warszawa	8 000
206.	Homines Urbani – międzynarodowe forum dla pisarzy, tłumaczy i krytyków literatury w willi Decjusza w Krakowie (fundusz stypendialny na 2008)	Stowarzyszenie Willa Decjusza, Kraków	165 000
<b>Razem</b>		<b>206 projektów</b>	<b>4 082 524</b>





Fundacja wsparła 26 projektów w łącznej kwocie 1 525 374 zł



Tytuł projektu	Wnioskodawca	Przyznano w zł
1. „Niemcy. Europejska Droga” – dodatek specjalny do magazynu europejskiego UNIA&POLSKA	Wydawnictwo Magazyn, Warszawa	18 000
2. Wydawanie wkładki polsko-niemieckiej w miesięczniku „Roland” w latach 2007–2008	Zakład Usług Reklamowych Roland 1, Środa Śląska	7 200
3. „Rzut oka za Odrę” – polsko-niemieckie tandemy dziennikarskie	Stowarzyszenie Związek Dziennikarek, Bonn	48 000
4. Czasopismo „polenplus”	Valerius Verlag GmbH, Berlin	50 000
5. Polsko-niemiecki konkurs internetowy „Hallo Nachbar/ Witaj Sąsiedzie” – 4 edycja	Saksoński Ośrodek Kształcenia Towarzystwa Niemieckiego, Leipzig	94 460
6. Spotkanie dziennikarzy – stypendystów FWPN	Program FWPN	27 614
7. Polsko-Niemiecki Klub Prasowy	Fundacja Medientandem, Warszawa	9 290
8. Międzynarodowa konferencja „Say or not to say”	ELSA Słubice/Collegium Polonicum, Słubice	4 150



**20.**

Wspólnym piórem o Mazurach

<b>9.</b>	„Otworzyć granicę siłą tydek” – projekt medialny	Charlotte Noblet, Berlin	16 000
<b>10.</b>	Dodatek historyczny do Tygodnika Powszechnego” na 80-lecie Tadeusza Mazowieckiego	Tygodnik Powszechny Sp. z o.o., Kraków	13 000
<b>11.</b>	Edycja rocznika 2007 publikacji „Magazyn Polsko-Niemiecki Dialog”	Redakcja „DIALOG-u” w Niemiecko-Polskim Towarzystwie – Związku Federalnym, Berlin	275 000
<b>12.</b>	Prezentacja Kościoła niemieckiego w Polsce i polskiego w Niemczech	Katolicka Agencja Informacyjna Sp. z o.o. (KAI), Warszawa	50 000
<b>13.</b>	4. edycja programu dla dziennikarzy – podróż studyjna „Polska kultura dzisiaj”	Program FWPN	70 000
<b>14.</b>	Spotkanie dziennikarzy poświęcone organizacji „Polsko-Niemieckich Dni Mediów”	Program FWPN	20 000
<b>15.</b>	Czasopismo „polenplus”	Valerius Verlag GmbH, Berlin	200 000
<b>16.</b>	Polska–Niemcy tak blisko a tak daleko? – film dokumentalny	Verein für InterKulturelle Kompetenzen, Berlin	50 000
<b>17.</b>	„Gdańskie pytania o Grassa”. Publikacja tekstów w nr 85/86 „Przeglądu Politycznego”	Fundacja Liberałów, Gdańsk	20 000
<b>18.</b>	Przygotowanie i realizacja Polsko-Niemieckich Dni Mediów 2008	Program FWPN	200 000
<b>19.</b>	Podróż studyjna dla dziennikarzy z Polski „Kultura w Niemczech – mozaiką kultur?”	Berlińsko-Brandenburski Instytut Współpracy Niemiecko-Francuskiej w Europie – Fundacja Genshagen; FWPN	61 160
<b>20.</b>	Wspólnym piórem o Mazurach	Aleksander Potocki „Gałkowo”, Ruciane Nida	10 000
<b>21-24.</b>	Programy promocyjno-publicystyczne FWPN	Program FWPN	121 500
<b>25.</b>	Podróż studyjna dla dziennikarzy z Polski (program stypendialny na 2008 r.)	Program FWPN i Fundacji Genshagen	96 000
<b>26.</b>	Podróż studyjna dla dziennikarzy z Niemiec (program stypendialny na 2008 r.)	Program FWPN i Fundacji Genshagen	64 000
<b>Razem</b>		<b>26 projektów</b>	<b>1 525 374</b>



# Publikacje **31.1**

W 2007 roku FWPN przyznała łącznie 2 019 671 zł na przygotowanie i wydanie 82 publikacji.

Większość z nich ukaże się w roku 2008 i w latach następnych.

Poniżej prezentujemy tytuły 100 publikacji, które ukazały się w 2007 roku i powinny być dostępne:



11. Wielkanocny Festiwal Ludwiga van Beethovena. [11. Ludwig-van-Beethoven-Osterfestival]. Red.: Wiesława Berny-Negrey. Tłum.: Jan Rybicki. Kraków, Stowarzyszenie im. Ludwiga van Beethovena. ISBN 978-83-920308-3-6.

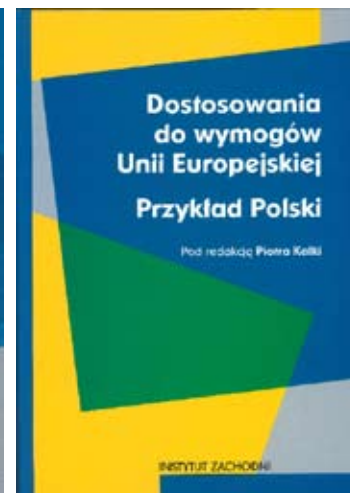
37. Lubuskie Lato Filmowe – Łagów 2007. Historia, prawda i pojednanie. [37. Lebuser Filmsommer – Lagow 2007. Geschichte, Wahrheit und Versöhnung]. Red.: Tadeusz Sobolewski, Andrzej Kawala. Zielona Góra, Wyd. Klub Kultury Filmowej. ISBN 978-83-920486-3-3.

750 lat Gorzowa Wielkopolskiego (Landsberg an der Warthe) w dokumentach archiwalnych. Katalog wystawy 1–8 lipca 2007. (750 Jahre Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski) in Archivdokumenten. Katalog der Ausstellung, 1.-8. Juli 2007). Red.: Juliusz Sikorski. Tłum.: Grzegorz Kowalski. Gorzów Wielkopolski, Archiwum Państwowe w Gorzowie i Towarzystwo Przyjaciół Archiwum i Pamiątek Przeszłości. ISBN 83-88514-08-3.

Ackerknecht, Erwin: Erwin Ackerknecht – bibliotekarz, humanista (1880–1960). [Erwin Ackerknecht – Bibliothekar, Humanist (1880–1960)]. Tłum.: Krzysztof Gołda. Szczecin, Wyd. Książnica Pomorska im. St. Staszica. ISBN 978-83-87879-67-9.

Artyści w Szklarskiej Porębie. Historia kolonii artystycznych XIX i XX w. (Die Künstler in Schreiberhau). Red.: Bożena Danielska, Katarzyna Kułakowska, Elżbieta Ratajczak i inni. Jelenia Góra, Wyd. Muzeum Karkonoskie. ISBN 978-83-87732-57-8.





**B**auer, Gerhard: (Frage-Kunst. Szymborskas Gedichte). Radość pytania. Wiersze Wisławy Szymborskiej. Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas. ISBN 97883-242-0652-0.

Besier, Gerhard; Dębska, Agnieszka; Gluza, Zbigniew; Stokłosa, Katarzyna; Zinserling,.: [Niemcy i Polacy podczas i po II wojnie światowej. Wspólne wspomnienia wspólnej historii] Hist.1. Deutsche und Polen während und nach dem Zweiten Weltkrieg. Gemeinsame Geschichte gemeinsam erinnern. Berlin, LIT Verlag. ISBN 3-8258-0504-3, 978-3-8258-0504-3.

Biuletyn Nr 49. VII Krajowy Zjazd Towarzystwa Opieki nad Oświęcimiem. [Bulletin Nr. 49. 7. Landeskongress der Gesellschaft zur Betreuung von Auschwitz]. Red.: Mirosław Domin, Józef Matynia, Tadeusz Sobolewicz, Henryk Świeboki, Adam Cyra, Stefania Kozioł. Oświęcim, Towarzystwo Opieki nad Oświęcimiem. ISSN 0860-4258.

Biuletyn Jubileuszowy 50. [Jubiläums-Bulletin Nr. 50]. Red.: Mirosław Domin, Józef Matynia, Tadeusz Sobolewicz, Henryk Świeboki, Adam Cyra, Stefania Kozioł. Oświęcim, Towarzystwo Opieki nad Oświęcimiem. ISSN 0860-4258.

Borzym, Andrzej; Sadowski, Jeremi: Polscy Ojcowie Europy. [Die polnischen Väter Europas]. Warszawa, Wyd. TRIO. ISBN 978-83-7436-095-1.

Brennpunkte der politischen Kultur in Polen und Deutschland. (Kultura polityczna w Polsce i w Niemczech). Red.: Gerd Meyer, Stanisław Sulowski, Wojciech Łukowski. Tłum.: Magdalena Kurkowska, Hanna Dmochowska. Warszawa, Dom Wydawniczy ELIPSA. ISBN 83-7151-757-1.

**C**orpus Epistularium Ioannis Dantisci. Part IV Inventarium vol 1 Inventory of Ioannes Dantiscus' german-language correspondence, A. 1500–1548. Red. Jerzy Axer, Anna Skolimowska. Warszawa, Kraków, Ośrodek Badań nad Tradycją Antyczną w Polsce i w Europie Środkowo-Wschodniej UW, Polska Akademia Umiejętności. ISBN 978-83-60183-58-8.

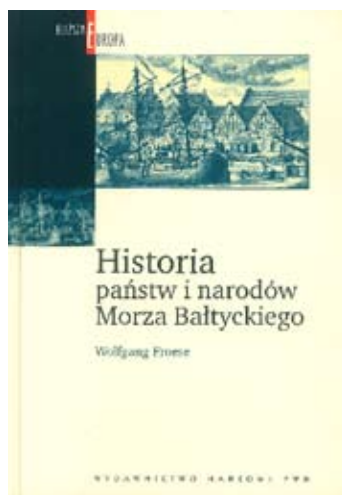
Crossover. (Crossover). Red.: Martin Rehkopp. Tłum.: Joanna Bęczkowska. Reine, Wyd. Kloster Bentlage GmbH. ISBN 978-3-939812-06-7.

**D**ialog. Magazyn polsko-niemiecki nr 77–78 (2007). Polska–Niemcy–Rosja. Sfery wpływów, bezpieczeństwo energetyczne i przyszłość Europy. (Dialog. Deutsch-Polnisches Magazin nr 77–78 (2007). Polen–Deutschland–Russland. Einflussphären, Energiesicherheit und die Zukunft Europas). Red.: Basil Kerski; Wojciech Duda; Felix Knüpling i inni. Berlin, Deutsch-Polnische Gesellschaft, Bundesverband e.V. ISSN 0938-1422.

Dialog. Magazyn polsko-niemiecki nr 79 (2007). Gdańsk. Lata wolności. (Dialog. Deutsch-Polnisches Magazin nr 79 (2007). Danzig. Jahre der Freiheit). Red.: Basil Kerski; Wojciech Duda; Felix Knüpling i inni. Berlin, Deutsch-Polnische Gesellschaft, Bundesverband e.V. ISSN 0938-1422.

Die Anpassungen an die EU-Erfordernisse. Beispiel Polen. (Dostosowanie do wymogów Unii Europejskiej. Przykład Polski). Red.: Piotr Kałka. Poznań, Wyd. Instytut Zachodni. ISBN 978-83-87688-85-1.

Die Künstler in Schreiberhau. (Artyści w Szklarskiej Porębie. Historia kolonii artystycznych XIX i XX w.). Red.: Bożena Danielska, Katarzyna Kułakowska, Elżbieta Ratajczak i inni. Jelenia Góra, Wyd. Muzeum Karkonoskie. ISBN 978-83-87732-63-2.



Die Meister Matejkos, Grottggers, der Gebrüder Gierymski...: Münchner Geschichtsmalerei des 19. Jahrhunderts (Nauczyciele Matejki, Grottggera, Gierymskich...: Monachijskie malarstwo historyczne XIX wieku). Red.: Wojciech Bałus, Barbara Ciciora, Andreas Strobl. Tłum.: Paweł Kędra, Tadeusz Zatorski. Kraków, Muzeum Narodowe. ISBN 83-89424-76-2, 978-83-86424-76-1.

Dostosowanie do wymogów Unii Europejskiej. Przykład Polski. (Die Anpassungen an die EU-Erfordernisse. Beispiel Polen). Red.: Piotr Kałka. Poznań, Wyd. Instytut Zachodni. ISBN 978-83-87688-84-4.

Dzieje Górnego Łużyca. Władza, społeczeństwo i kultura od średniowiecza do końca XX wieku. (Geschichte der Oberlausitz. Herrschaft, Gesellschaft und Kultur vom Mittelalter bis zum Ende des 20. Jahrhunderts). Red.: Joachim Bahlcke, Warszawa, Wydawnictwo DiG. ISBN 978-83-7181-510-2.

Dzieje Santoka – gród, wieś i okoliczne miejscowości. [Die Geschichte von Santok (Zantoch) – die Burg, das Dorf und die umliegenden Orte]. Red.: Robert Piotrowski. Tłum.: Maja Lebiezińska, Robert Piotrowski, Grzegorz Kowalski. Santok, Wyd. Fundacja Ochrony Przyrody i Dóbr Historycznych Ziemi Santockiej.

Elfriede Springer (1886–1959): Życie i twórczość. (Elfriede Springer (1886–1959): Leben und Werk). Teksty: Grażyna Humeńczuk. Tłum.: Aleksandra Kuśnierz. Legnica, Muzeum Miedzi. ISBN 978-83-88155-25-3.

Erich Sauer. Znaki czasu. [Erich Sauer. Zeichen der Zeit]. Red.: Małgorzata Bucholz-Todoroska. Tłum.: Marek Szalsza. Sopot, Wyd. Muzeum Sopotu. ISBN 978-83-921192-9-6.

Ewangelicy... [Evangeliken...]. Red.: Jan Wild. Tłum.: Wojciech Froehlich. Słupsk, Wyd. Parafia Ewangelicko-Augsburska w Słupsku. ISBN 978-83-926018-0-7.

Froese, Wolfgang: Historia państw i narodów Morza Bałtyckiego. (Geschichte der Ostsee. Völker und Staaten am Baltischen Meer). Tłum.: Maciej Dorna, Ewa Płomińska-Krawiec, Katarzyna Śliwińska. Warszawa, Wyd. Naukowe PWN. ISBN 978-83-01-15143-9.

Gatys, Irena; Gatys, Roman: Fabryka Porcelany w Żarach 1988–1945. (Porzellanfabrik Sorau 1988–1945). Tłum.: Joanna Papiernik. Nakło Śląskie, Wyd. Stowarzyszenie Miłośników Śląskiej Porcelany i Widokówki. ISBN 978-83-917260-2-0.

Geier, Manfred: Z czego śmieją się mądrzy ludzie: mała filozofia humoru. (Worüber kluge Menschen lachen. Kleine Philosophie des Humors). Tłum.: Joanna Czudec. Kraków, Wyd. Universitas. ISBN 978-83-242-0731-2.

Gercke, Axel; Pasieczny, Jacek: Jak tam? (Wie geht's?). Tłum.: Jacek Pasieczny. Nürnberg, Rumpel oHG.

Górny Śląsk w starej fotografii. Zdjęcia ze zbiorów Muzeum w Gliwicach i Muzeum Śląskiego w Görlitz. (Oberschlesien im Objektiv. Historische Fotografien aus dem Muzeum in Gliwicz [Gleiwitz] und den Schlesischen Museum zu Görlitz). Teksty: Damian Reclaw, Martina Pietsch. Tłum.: Johanna Kutschera. Gliwice, Muzeum w Gliwicach. ISBN 978-83-89856-14-2.

Hartmann, Nicolai: Zarys metafizyki poznania. (Grundzüge einer Metaphysik der Erkenntnis). Tłum.: Ewa Drzazgowska, Paweł Piszczatowski. Warszawa, Wyd. Instytut Filozofii i Socjologii PAN. ISBN 978-83-7388-156-3.







Herba Polonica. Instytut Roślin i Przetworów Zielarskich. XII Międzynarodowy Sejmik Zielarski. [Herba Polonica. Institut für Kräuterpflanzen und Kräuterverarbeitung. 12. Internationale Kräutertagung]. Red.: Jerzy Lutomski. Poznań, Instytut Roślin i Przetworów Zielarskich. ISSN 0018-0599.

Herbert, Ulrich: Werner Best. Studium biograficzne. O radykalizmie, światopoglądzie i rozsądku 1903–1989. (Best. Biographische Studien über Radikalismus, Weltanschauung und Vernunft. 1903–1989). Tłum.: Magdalena Kurkowska. Warszawa, Wyd. Wiedza Powszechna. ISBN 978-83-2114-1379-2.

Hielle i Dittrich – historia rodzin, fabryk i fortuny. [Hiele und Dittrich – Geschichte der Familien, Fabriken und Fortune]. Red.: Barbara Rzeszycka. Tekst: Jacek Grzonkowski. Żyrardów, Wyd. Muzeum Mazowsza Zachodniego w Żyrardowie. ISBN 978-83-915189-9-1.

Historia Górnych Łużyc. Władza, społeczeństwo i kultura od średniowiecza do końca XX wieku. (Geschichte der Oberlausitz. Herrschaft, Gesellschaft und Kultur vom Mittelalter bis zum Ende des 20. Jahrhunderts). Red.: Joachim Bahlcke. Tłum.: Marek Słoń, Rafael Sendek. Warszawa, Wyd. DiG. ISBN 978-83-7181-510-2, 83-7181-510-7.

Hoffnung und Resignation. Alltag im Sozialismus. (Nadzieje i rozczarowania. Dzień powszedni w socjalizmie). Red.: Horst König, Hans-Peter Höpper, Genowefa Wasiak, Danuta Szaroszyk-Socha, Małgorzata Demel. Opalenica, Storkow, Liceum Ogólnokształcące im. Prymasa Tysiąclecia ks. Stefana Kardynała Wyszyńskiego w Opalenicy, BRH Europaschule Storkow.

Hoppe, Felicitas: Pigafetta. (Pigafetta). Tłum.: Elżbieta Kalinowska. Wołowiec, Wyd. Czarne. ISBN 978-83-89755-94-0.

Hubert Globisch 1914–2004 Malarstwo. O biegu rzek. (Hubert Globisch 1914–2004 Malerei. Vom Lauf der Flüsse). Red.: Thomas Michael Kumlehn, Liane Burkhart. Tłum.: Esther Kinsky, Anna Maria Chulz. Dresden, Neisse Verlag. ISBN 978-3-934038-95-0.

*I* Inna strona świata. 20 lat Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu. Die andere Seite der Welt. 20 Jahre Internationale Jugendbegegnungstätte in Oświęcim/Auschwitz. Red.: Teresa Miłoś-Czepiec, Gabriela Nikliborc i inni. Tłum.: Rafał Wędrychowski, Lilianna Niemiec-Lutley i inni. Oświęcim, Wyd. Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu. ISBN 978-83-923167-4-9.

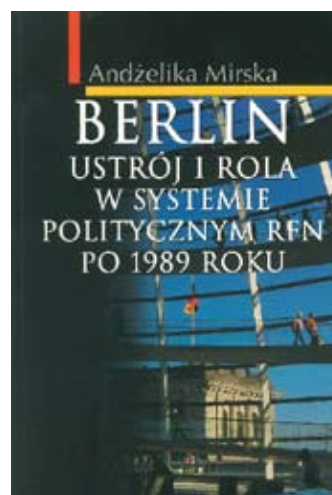
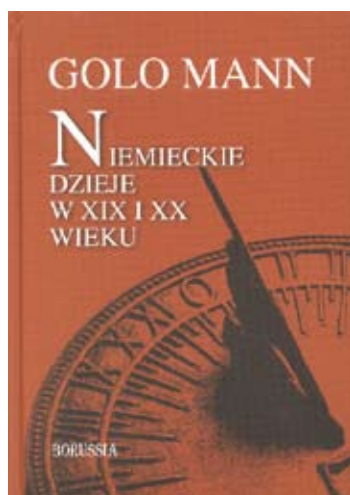
*J* Joseph Wittig a wyzwania współczesności. (Joseph Wittig und die Herausforderung der Gegenwart). Red.: Lesław Koćwin, Julitta Koćwin. Nowa Ruda, Wyd. Ziemia Kłodzka. ISBN 978-83-60923-05-4.

Jünger, Ernst: Publicystyka polityczna 1919–1936. [Politische Publizistik 1919–1936]. Tłum.: Paweł Andrzejczak, Tomasz Dominiak, Tomasz Kosieradzki, i inni. Kraków, Wyd. ARCANA. ISBN 978-8389243-69-5.

*K* Kaltwasser, Martin; Majewska, Ewa; Szreder, Kuba: Industriestadt futurismus. 100 Jahre Wolfsburg/Nowa Huta. (Futuryzm Miast Przemysłowych. 100 lat Wolfsburga i Nowej Huty). Frankfurt/Main, Revolver. Archiv für aktuelle Kunst. ISBN 978-3-86588-417-6.

Kaltwasser, Martin; Majewska, Ewa; Szreder, Kuba: Futuryzm Miast Przemysłowych. 100 lat Wolfsburga i Nowej Huty. (Industriestadt futurismus. 100 Jahre Wolfsburg/Nowa Huta). Kraków, Korporacja HAI!ART. ISBN 978-83-89911-70-4.

Kaufmann, Aloys: [Kroniki miasta Cieszyna Część I]. Gedenkbuch der Stadt Teschen. Teil I. Tłum.: Magdalena Engelmann, Grzegorz M. Chromik. Cieszyn, Książnica Cieszyńska. ISBN 978-83-914331-8-8.



Kaufmann, Aloys: [Kroniki miasta Cieszyna Część II]. Gedenkbuch der Stadt Teschen. Teil II. Tłum.: Magdalena Engelmann, Grzegorz M. Chromik. Cieszyn, Książnica Cieszyńska. ISBN 978-83-914331-8-8.

Konferencja „Współpraca instytucji i służb działających na rzecz rodziny”. (Konferenz „Zusammenarbeit der Institutionen und Dienste, die zugunsten der Familie tätig sind”). Stargard Szczeciński, Wydział Polityki Społecznej Urzędu Miejskiego.

Kowalski, Ireneusz; Kozica, Kazimierz: Dolina Baryczy: wspólne dziedzictwo. Dolina Baryczy na dawnej mapie, grafice, widokówkach i fotografii. (Bartschtal: gemeinsames Erbe. Das Bartschtal auf ehemaligen Karten, Stichen, Postkarten und Fotografien). Milicz, Stowarzyszenie Absolwentów I Liceum Ogólnokształcącego w Miliczu. ISBN 978-83-924777-0-9, 83-924777-0-7.

Kozuszek, Waldemar: Rozwój anatomii patologicznej Uniwersytetu Wrocławskiego i Wrocławskiej Akademii Medycznej wraz z zarysem historycznym przedmiotu. (Die Entwicklung der Pathologischen Anatomie der Universität Breslau und der Medizinischen Akademie Wrocław, zugleich ein Rückblick in die Geschichte des Faches). Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 978-83-229-2802-8, ISSN 0239-6661.

Kraina wiatraków powraca. Materiały z konferencji. [Das Windmühlenland kehrt zurück. Tagungsband]. Red.: Grzegorz Gola. Gdańsk, Wyd. Klub Nowodworski.

Kultura polityczna w Polsce i w Niemczech. (Die politische Kultur in Polen und Deutschland). Red.: Gerd Meyer, Stanisław Sulowski, Wojciech Łukowski. Tłum.: Magdalena Kurkowska, Hanna Dmochowska. Warszawa, Dom Wydawniczy ELIPSA. ISBN 83-7151-757-2.

Kunst preparatorstwa. Katalog wystawy. (Die Kunst der Präparation. Begleitbuch zur Ausstellung). Red.: Gerd-Rainer Riedel, Erfurt/Kazimierz Dolny, Muzeum Nadwiślańskie w Kazimierzu Dolnym, Naturkundemuseum Erfurt.

Kunst ist ein Verbrechen: Tadeusz Kantor, Deutschland und die Schweiz. Erinnerungen – Dokumente – Essays – Filme auf DVD. (Sztuka jest przestępstwem: Tadeusz Kantor a Niemcy i Szwajcaria. Wspomnienia – dokumenty – eseje – filmy na DVD). Red.: Uta Schorlemmer. Tłum.: Agnieszka Grzybkowska, Henrietta Fritsch, Uta Schorlemmer i inni. Nürnberg, Kraków, Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora CRICOTEKA, Verlag für moderne Kunst Nürnberg. ISBN 978-83-920117-4-3, 978-3-938821-67-1.

*L*epsius, Rainer M.: O kulturze politycznej w Niemczech. [Politische Kultur in Deutschland]. Tłum.: Arkadiusz Żychliński. Poznań, Wydawnictwo Poznańskie. ISBN 978-83-7177-490-9.

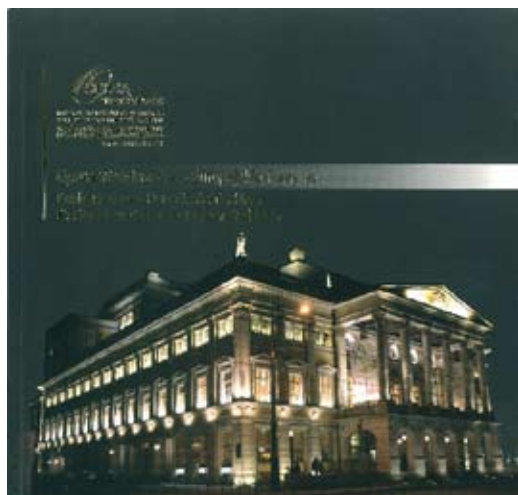
Ludwik Fleck. Style myślowe i fakty: Artykuły i świadectwa. [Ludwik Fleck. Denkstile und Tatsachen. Aufsätze und Zeugnisse]. Red.: Sylwia Werner, Claus Zittla, Florian Schwaltz. Warszawa, Wyd. Instytutu Filozofii i Socjologii PAN. ISBN 978-83-7388-138-9.

*L*opuch, Wojciech: Nowe Warpno. (Neuwarp). Tłum.: Mathias Enger. Szczecin, Wyd. Stowarzyszenie Czas Przestrzeń Tożsamość. ISBN 978-83-923059-2-7.

*M*alarze polscy w Monachium. Studia i szkice. [Polnische Maler in München. Studien und Skizzen]. Red.: Zbigniew Fałdynowicz, Eliza Ptaszyńska. Suwałki, Muzeum Okręgowe. ISBN 978-83-922596-4-0.

Mann, Golo: Niemieckie dzieje w XIX i XX wieku. (Deutsche Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts). Tłum.: Andrzej Kopacki. Olsztyn, Stowarzyszenie „Wspólnota Kulturowa Borussia”. ISBN 978-83-89233-34-9.





Miesiąc fotografii w Krakowie. [Fotografie-Monat in Krakau]. Red.: Marta Eloy Cichocka, Agata Bar, Joanna Bas i inni. Tłum.: Agata Bar, Joshua Crone, Jakub Kubica i inni. Kraków, Wyd.: Fundacja na Rzecz Rozwoju Sztuk Wizualnych, Fundacja Imago Mundi. ISBN 83-921528-4-0.

Mirska, Andżelika: Berlin. Ustrój i rola w systemie politycznym RFN po 1989 roku. [Berlin. Die politische Ordnung und Rolle im politischen System BRD nach dem Jahre 1989]. Warszawa, Wyd. Oficyna Wydawnicza ASPRA-JR. ISBN 978-83-7545-033-0.

Mählert, Ulrich: Krótka historia NRD. (Kleine Geschichte der DDR). Tłum.: Anna Soróbką, Tomasz Soróbką. Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 978-83-229-2803-5, ISSN 0239-6661.

Most August Ludwig. Pomorski artysta epoki biedermeieru. (Most August Ludwig. Der pommersche Künstler der Biedermeierzeit). Red.: Ewa Gwiazdowska, Rafał Makala. Tłum.: Mathias Enger, Barbara Ostrowska, Grzegorz Załoga, Ewa Gwiazdowska. Szczecin, Muzeum Narodowe. ISBN 978-83-86136-71-1.

Nadzieje i rozczarowania. Dzień powszedni w socjalizmie. (Hoffnung und Resignation. Alltag im Sozialismus). Red.: Horst König, Hans-Peter Höpper, Genowefa Wasiak, Danuta Szaroszyk-Socha, Małgorzata Demel. Opalenica, Storkow, Liceum Ogólnokształcące im. Prymasa Tysiąclecia ks. Stefana Kardynała Wyszyńskiego w Opalenicy, BRH Europaschule Storkow.

Nagórko, Alicja: [Leksykologia języka polskiego]. Lexikologie des Polnischen. Hildesheim, Wyd. Georg Olms. ISBN 978-3-487-13478-9.

Narody w Europie. Tożsamość i wzajemne postrzeganie. [Völker in Europa. Identität und gegenseitige Wahrnehmung]. Red.: Lech Zieliński, Marek Chamot. Tłum.: Ewa Kościakowska-Okońska, Lech Zieliński, Łukasz Jasiński. Bydgoszcz, Wydawnictwo Uczelniane Wyższej Szkoły Gospodarki. ISBN 978-83-922276-5-6.

Nauczyciele Matejki, Grottgera, Gierymskich... Monachijskie malarstwo historyczne XIX w. [Die Meister Matejkos, Grottggers, der Gebrüder Gierymski... Münchner Geschichtsmalerei des 19. Jahrhunderts]. Red.: Peter-Christian Seraphim. Tłum.: Paweł Kędra, Tadeusz Zatorski, Peter-Christian Seraphim. Kraków, Wyd. Muzeum Narodowe. ISBN 83-89424-76-2, 978-83-89424-76-1.

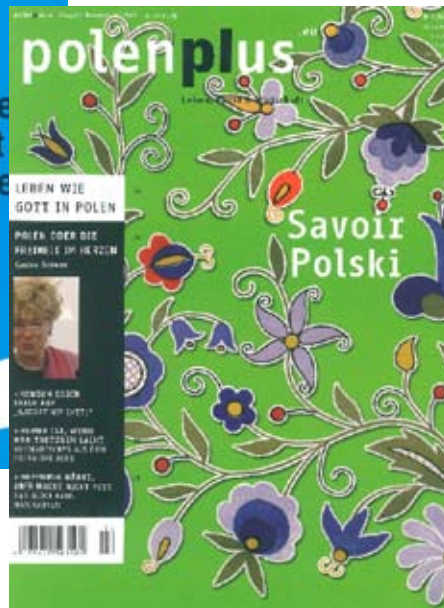
Opera Wrocławska – Europejskie Tradycje. (Breslauer Oper – Europäische Tradition). Red.: Elżbieta Szczucka. Tłum.: Anna Leniart. Wrocław, Wyd. Opera Wrocławska. ISBN 83-7076-127-5.

Opitz, Martin: Wiersze wybrane. [Auswahl der Gedichte]. Tłum.: Bogdan Stan. Gdańsk–Warszawa, Wyd. HEVRA Marcin Mańkowski. ISBN 978-83-925397-0-4.

Pacek, Małgorzata: Niemcy. [Deutschland]. Warszawa, Wyd. TRIO. ISBN 978-83-7436-077-7.

Pierzchała, Henryk: Mechanizmy eksterminacji krakowskich uczonych w „Akcji Specjalnej Kraków” – „Sonderaktion Krakau” 1939–1945. [Mechanismen der Vertreibung/Ausrottung der Krakauer Professoren bei der „Sonderaktion Krakau”]. Kraków, Wyd. Drukarnia Pijarów. ISBN 978-83-7269-264-1.





### Czasopismo „polenplus”

„polenplus” – taki tytuł nosi nowy niemiecki kwartalnik. Istnieje na rynku od lutego 2007 roku, ale już cieszy się dużym zainteresowaniem. Pismo wydawane jest w języku niemieckim i ma zainteresować niemieckich czytelników Polską, jej kulturą i gospodarką. „Polska jest młoda, przedsiębiorcza i żądna przygód. Pokazujemy, co w Polsce jest najpiękniejsze, najbardziej fascynujące. Pokazujemy kulisy dokonujących się przemian i przedstawiamy nowe spojrzenie na polską gospodarkę, Polaków i polskie życie. polenplus powstał, ponieważ nasz entuzjazm dla Polski, jej historii i jej przyszłości łączy się z naszą sympatią dla Polaków i polskiej kultury” – piszą redaktorki pisma, dwie Niemki, Elisabeth M. Münchow i Antje Ritter-Jasińska. Grafikiem jest Michael Okraj – urodzony w Polsce i wychowany w Niemczech. Wśród autorów tekstów znajdują się zarówno Niemcy, jak i Polacy. Redakcja stara się docierać do ciekawych autorów, osobowości po obu stronach granicy.

Pismo wydawane jest w nakładzie 15 tys. egzemplarzy, w atrakcyjnej, kolorowej szacie graficznej. Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej dofinansowała w 2007 roku wydanie dwóch numerów czasopisma.

Podróże w czasie. Dawne widoki Śląska na grafikach z kolekcji Haselbacha. [Zeit-Reisen. Historische Schlesien-Ansichten aus der Graphiksammlung Haselbach]. Red.: Angelika Marsch, Joanna Brade, Diana Codogni-Łańcucka, Arno Herzig, Henryk Waniek. Tłum.: Sławomir Brzezicki, Ewa Czerwiakowski, Diana Codogni-Łańcucka, Mirjam Jahr, Dorothea Nitsche. Marburg/Wrocław, Herder-Institut Marburg, Kunstforum Ostdeutsche, Galerie Regensburg, Muzeum Architektury we Wrocławiu. ISBN 978-3-87969-337-5, 978-83-60544-06-8.

Polenplus 02/2007. Leben wie Gott in Polen. [Życ w Polsce jak Bóg]. Red.: Elisabeth Martha Münchow, Antje Ritter-Jasińska. Tłum.: Olaf Kühn, Dörte Lütvogt, Antje Ritter-Jasińska, Thomas Weiler. Berlin, Wyd. Valerius Verlag GmbH. ISSN 1864-0362.

Polenplus 04/2007. Männer. Macht. Spiele. [Mężczyźni. Władza. Igraszki]. Red.: Elisabeth Martha Münchow, Antje Ritter-Jasińska. Tłum.: Olaf Kühn, Antje Ritter-Jasińska, Thomas Weiler. Berlin, Wyd. Valerius Verlag GmbH. ISSN 1864-0362.

Potrzeby informacyjne we współpracy polsko-niemieckiej. Gospodarka – Prawo – Oświata – Kultura (Informationsbedürfnisse in der deutsch-polnischen Zusammenarbeit: Wirtschaft – Recht – Bildung – Kultur). Red.: Gabriela Ahnis, Hans Gerd Hapel, Celina Kwiatek-Mack, Grażyna Twardak. Berlin, Wyd. BibSpider. ISBN 978-3-936960-22-8.

Pott, Hans-Georg: Krótka historia kultury europejskiej. [Kurze Geschichte der europäischen Kultur]. Tłum.: Jacek Dąbrowski. Wrocław, Wyd.: Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe. ISBN 978-83-7432-237-9.

Prezydencja niemiecka a stan debaty o reformie Unii Europejskiej. Aspekty polityczno-prawne. [Deutsche Präsidentschaft und Stand der Debatte über die Reform der Europäischen Union. Politische und rechtspolitische Aspekte]. Red.: Jan Barcz. Warszawa, Wyd. Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Zarządzania im. Leona Koźmińskiego. ISBN 978-83-89437-65-5.

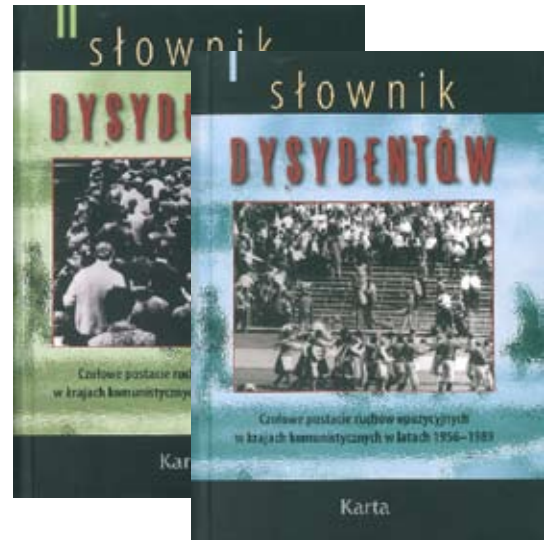
Pro Libris: lubuskie pismo literacko-kulturalne Nr 1(18). [Pro Libris. Lebuser Literatur- und Kulturzeitschrift Nr. 19 (18)]. Red.: Sławomir Kufel. Zielona Góra, Pro Libris – Wyd. Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej im. C. Norwida. ISSN 1642-5995.

Przegląd Polityczny – nr 85/86 2007. Günter Grass. Obieranie cebuli. [Häuten der Zwiebel]. Red.: Wojciech P. Duda. Gdańsk, Wyd. Fundacja Liberalistów. ISSN 1232-6488.

Przewodnik uczestnika VII Zjazdu Gnieźnieńskiego. [Leitfaden des Teilnehmers des 7. Gnesener Kongresses]. Tłum.: Marcin Turski. Gniezno, Wyd. Fundacja Świętego Wojciecha. ISBN 590-892708110-0.

Ruchniewicz, Małgorzata; Rosik, Stanisław; Wiszewski, Przemysław: Bystrzyca Kłodzka. [Habelschwerdt]. Wrocław, Bystrzyca Kłodzka, Wyd. Dolnośląskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Silesia. ISBN 978-83-88976-50-6.





Rymar, Edward: Klucz do ziem polskich, czyli dzieje Ziemi Lubuskiej aż po jej utratę przez Piastów i ugruntowanie władzy margrabiów brandenburskich. (Der Schlüssel zu den polnischen Landen oder die Geschichte des Lebusener Landes bis zu dessen Verlust durch die Piasten und der Festigung der Herrschaft der Brandenburger Markgrafen). Tłum.: Grzegorz Kowalski. Gorzów Wielkopolski, Wyd. Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna. ISBN 978-83-907249-5-9.

Saryusz-Wolska, Magdalena: Berlin: filmowy obraz miasta. [Berlin: das filmische Bild einer Großstadt]. Kraków, Wyd. Rabid. ISBN 978-83-60236-16-1.

Secesja: pismo o sztuce, kulturze i współczesności nr 6/2007. Reinterpretacja historii. (Secesja: Zeitschrift für Kunst, Kultur und Gegenwart. Heft 6/2007. Reinterpretation der Geschichte). Red.: Walter Maria Stojan. Warszawa, Wyd. Österreich Institut. ISSN 1895-4022.

Secesja: pismo o sztuce, kulturze i współczesności nr 8/2007. Mamona. (Secesja: Zeitschrift für Kunst, Kultur und Gegenwart. Heft 8/2007. Mammona). Red.: Walter Maria Stojan. Warszawa, Wyd. Österreich Institut. ISSN 1895-4022.

Secesja: pismo o sztuce, kulturze i współczesności nr 9/2007. Bezpieczeństwo. (Secesja: Zeitschrift für Kunst, Kultur und Gegenwart. Heft 9/2007. Sicherheit). Red.: Walter Maria Stojan. Warszawa, Wyd. Österreich Institut. ISSN 1895-4022.

Schelling, Friedrich; Wilhelm Joseph von: Światowieki: ułamek z roku 1815. (Weltalter). Warszawa, Wyd. Instytutu Filozofii i Socjologii PAN. ISBN 978-83-7388-155-6.

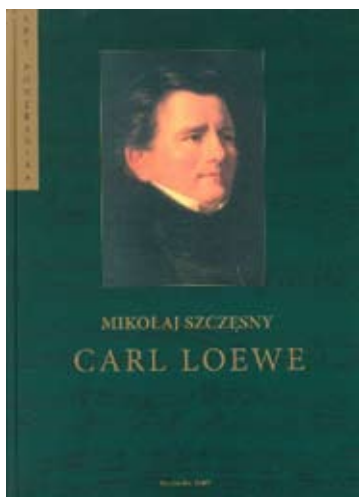
Schiwy, Günter: Wielki skarbicz mazurskich legend i podań. (Der grosse Schatz masurischer Märchen, Sagen und Legenden). Tłum.: Dietmar Serafin. Olsztyn, Wyd. Stowarzyszenie „Wspólnota Kulturowa Borussia”. ISBN 978-83-89233-40-0.

Simmel, Georg: Filozofia życia. Cztery rozdziały metafizyczne. (Lebensanschauung). Tłum.: Monika Tokarzewska. Warszawa, Wyd. Instytut Filozofii i Socjologii PAN. ISBN 978-83-7388-153-2.

Słownik dysydentów. Czołowe postacie ruchów opozycyjnych w krajach komunistycznych w latach 1956–1989. Tom I. [Lexikon der Dissidenten. Führende Persönlichkeiten der oppositionellen Bewegungen in den kommunistischen Ländern in Jahren 1956–1989. Band I]. Praca zbiorowa. Warszawa, Wyd. Fundacja Ośrodka KARTA. ISBN 978-83-88288-89-0.

Słownik dysydentów. Czołowe postacie ruchów opozycyjnych w krajach komunistycznych w latach 1956–1989. Tom II. [Lexikon der Dissidenten. Führende Persönlichkeiten der oppositionellen Bewegungen in den kommunistischen Ländern in Jahren 1956–1989. Band II]. Praca zbiorowa. Warszawa, Wyd. Fundacja Ośrodka KARTA. ISBN 978-83-88288-84-5.

Słownik współczesnych pisarzy niemieckojęzycznych. Pokolenie powojenne. [Lexikon deutschsprachiger Autorinnen und Autoren der Gegenwart]. Red.: Jürgen Joachimsthaler; Marek Zybura. Tłum.: Eliza Borg, Anna Kohlrausch, Anna Molenda, Wojciech Pieńkowski, Izabela Surynt, Mirosława Zielińska. Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Wiedza Powszechna. ISBN 978-83-214-1374-7.



Szczęśny, Mikołaj: Carl Loewe (1796–1869). [Carl Loewe (1796–1869)]. Szczecin, Wyd. Zamek Książąt Pomorskich. ISBN 978-83-60816-06-6.

Sztuka czy rzemiosło? Nauczyć Polski i polskiego. [Kunst oder Handwerk? Polen und Polnisch beibringen]. Red.: Aleksandra Ahtelik, Jolanta Tambor. Katowice, Wyd. Gnome. ISBN 978-83-87819-12-5.

Sztuka jest przestępstwem: Tadeusz Kantor a Niemcy i Szwajcaria. Wspomnienia – dokumenty – eseje – filmy na DVD. (Kunst ist ein Verbrechen: Tadeusz Kantor, Deutschland und die Schweiz. Erinnerungen – Dokumente – Essays – Filme auf DVD). Red.: Uta Schorlemmer. Tłum.: Agnieszka Grzybkowska, Henrietta Fritsch, Uta Schorlemmer i inni. Nürnberg, Kraków, Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora CRICOTEKA, Verlag für moderne Kunst Nürnberg. ISBN 978-83-920117-8-1, 978-3-938821-68-8.

*S*ładami przeszłości: historia Mostów, Imna, Burowa i Danowa. (Die Geschichte von Speck, Immenthal, Burow und Jakobsdorf). Red.: Józef Kazaniecki. Tłum.: Karolina Rybak. Goleniów, Wyd. Urząd Miasta i Gminy Goleniów.

*T*rzeci Sektor. Kwartalnik nr 10. Partnerstwo organizacji pozarządowych Niemcy i Polska. [Der Dritte Sektor. Quartalzeitschrift Nr. 10. Partnerschaft der NGO's in Deutschland und Polen]. Red.: Marek Rymśza, Magdalena Dudkiewicz. Warszawa, Wyd. Instytut Spraw Publicznych. ISSN 1233-2265.

*U*rbańczyk, Przemysław: (Władza i polityka we wczesnym średniowieczu). Herrschaft und Politik im Frühen Mittelalter. Ein historisch-anthropologischer Essay über gesellschaftlichen Wandel und Integration in Mitteleuropa. Tłum.: Jürgen Heyde. Frankfurt am Main, Wyd. Peter Lang GmbH. ISBN 978-3-631-53725-1, ISSN 0941-7389.

*W*inkler, Heinrich August: Długa droga na Zachód. Tom 1 Dzieje Niemiec 1806–1933. (Der lange Weg nach Westen. Band 1: Deutsche Geschichte vom Ende des Alten Reiches bis zum Untergang der Weimarer Republik). Tłum.: Viktor Grotowicz, Maria Kopij, Wojciech Kunicki. Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 987-83-229-2825-7, ISSN 0239-6661.

Winkler, Heinrich August: Długa droga na Zachód. Tom 2 Dzieje Niemiec 1933–1990. (Der lange Weg nach Westen. Band 2: Deutsche Geschichte vom Dritten Reich bis zur Wiedervereinigung). Tłum.: Viktor Grotowicz, Krzysztof Huszcza. Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 987-83-229-2825-7, ISSN 0239-6661.

Wrzesiński, Wojciech: Sąsiad czy wróg? Ze studiów nad kształtowaniem obrazu Niemca w Polsce w latach 1795–1939. [Nachbar. Oder Feind? Studien über das Bild des Deutschen in Polen 1795–1939]. Wrocław, Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego. ISBN 978-83-229-2768-7, ISSN 0239-6661.

*Z*głębi. (Unter Tage). Red.: Irena Fugalewicz. Tłum.: Jerzy Nyga, Adam Zabiegała. Katowice, Fundacja dla Śląska. ISBN 978-83-60879-08-5.

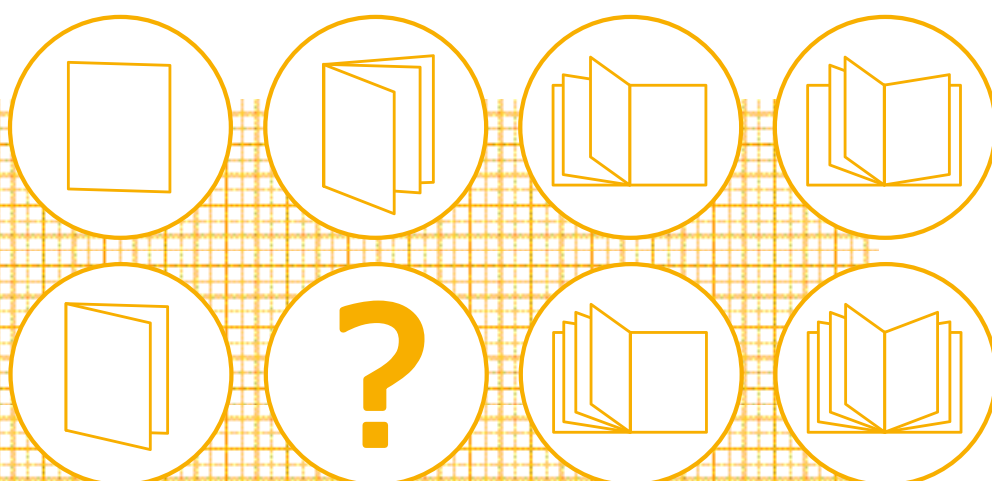
Z wiatrem i pod wiatr. Wspomnienia osadników mieleńskich część 2. [Mit und gegen den Wind. Erinnerungen der Einsiedler in Mielno. Teil 2]. Red.: Hilary Kubsch. Mielno, Mieleńska Lokalna Organizacja Turystyczna.

*Z*ydzi na Pomorzu Zachodnim w XIX i XX wieku oraz ich sąsiedzi. [Juden und ihre Nachbarn in Pommern im 19. und 20. Jh.]. Red.: Monika Rudnik-Kulikowska. Warszawa, Wyd. DiG. ISBN 83-7181-488-7, 978-83-7181-488-4.



# 40. Nauka, kształcenie

Fundacja wsparła 170 projektów w łącznej kwocie 3 946 653 zł



Tytuł projektu	Wnioskodawca	Przyznano w zł
1. Przestrzenne efekty przystąpienia Polski do UE w polsko-niemieckim obszarze przygranicznym – publikacja	Instytut Zarządzania Rozwojem Lokalnym i Regionalnym w Poznaniu, Poznań	35 000
2. Niemieckojęzyczna wystawa „Zachować Pamięć. Praca przymusowa i niewolnicza obywateli polskich na rzecz III Rzeszy 1939–1945”	Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie”, Warszawa	40 000
3. Polsko-Niemiecka Szkoła Prawa	Uniwersytet Wrocławski – Wydział Prawa, Administracji i Ekonomii, Wrocław	46 720
4. Santok w dziejach. Wystawa, konferencja, publikacja	Fundacja Ochrony Przyrody i Dóbr Historycznych Ziemi Santockiej, Santok	22 000
5. Ogólnopolski Konkurs Języka Niemieckiego „Der die das Kenner” dla uczniów klas VI szkół podstawowych i klas III gimnazjów	Wydawnictwo Szkolne PWN Sp. z o.o., Warszawa	30 000



6.	Wydanie książki „Dostosowania do wymogów Unii Europejskiej. Przykład Polski” w języku polskim i niemieckim	Instytut Zachodni – Instytut Naukowo-Badawczy im. Z. Wojciechowskiego, Poznań	27 265
7.	„Sąsiedztwo polsko-niemieckie w stuleciu dyktatur” – seminarium	Instytut Badań nad Totalitaryzmem im. Hanny Arendt na Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie, Dresden	5 000
8.	„...ponieważ wspólnie myśleliśmy” Konferencja i wystawa z okazji 100 rocznicy urodzin Helmuta Jamesa von Moltke w Berlinie i Wrocławiu	Towarzystwo Przyjaciół Krzyżowej, Wrocław	32 040
9.	XXXII Polsko-Niemiecka Konferencja do spraw Podręczników Szkolnych	Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. W. Brandta na Uniwersytecie Wrocławskim, Wrocław	34 610
10.	Publikacja tomu: Ernst Jünger „Publicystyka polityczna 1919–1936”	Wydawnictwo Arcana sp. z o.o., Kraków	13 000
11.	Wydanie książki Wolfganga Heuera „Hannah Arendt”, w tłumaczeniu Małgorzaty Klentak-Zabłockiej	Wydawnictwo Nisza, Warszawa	38 300
12.	Seminarium naukowe: „Młodzi Polacy i młodzi Niemcy we wspólnej Europie – płaszczyzny porozumienia”	Wyższa Szkoła Komunikowania i Mediów Społecznych im. Jerzego Giedroycia w Warszawie, Warszawa	41 100
13.	Seminarium dla polskich nauczycieli: Historia Shoah i przekaz problematyki zagłady w szkole	Dom Konferencji w Wannsee – Miejsce Pamięci i Edukacji Historycznej, Berlin	30 800
14.	Międzynarodowe seminarium: 50 lat wspólnego rynku w Europie „Europa w centrum globalizacji”	Komitet Europejski, Wałbrzych	23 150
15.	Międzynarodowa konferencja studentów i docentów z Lipska, Wrocławia i Pragi	Stowarzyszenie Forum Europa, Leipzig	20 000
16.	8. konferencja z cyklu „Edycje niemieckojęzycznych i łańskojęzycznych źródeł historycznych z basenu Morza Bałtyckiego (XIV-XVIw.)”	Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Instytut Historii i Archiwistyki, Toruń	19 000
17.	Konferencja „Silna demokracja. Demokratyczne systemy i ich zagrożenia w XX wieku”	Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Instytut Stosunków Międzynarodowych, Toruń	9 900
18.	Prezentacja wystawy „Z największą brutalnością...” – zbrodnie Wehrmachtu w Polsce, wrzesień–październik 1939 roku	Towarzystwo Niemiecko-Izraelskie, Trier	4 000
19.	Druk i wydanie niemieckojęzycznej publikacji „Majątki ziemskie na obszarze wspólnego dziedzictwa polsko-niemieckiego – problemy rozwoju, degradacji i konserwacji”	Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk, Warszawa	30 000
20.	Tom pokonferencyjny: „Deutsche Grammatik im europäischen Dialog”	Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków	6 700
21.	Konferencja naukowa Stowarzyszenia Germanistów Polskich: „Germanistyczne percepcje multimedialności, wielojęzyczności, wielokulturowości”	Stowarzyszenie Germanistów Polskich, Warszawa	40 000
22.	„Polska, Niemcy i Unia Europejska” – seminarium dla aplikantów i referendarzy sądowych	Wyższy Sąd Krajowy dla Berlina, Berlin	30 000
23.	Międzynarodowa konferencja na temat przetwórstwa i sprzedaży żywności ekologicznej w Polsce	EkoConnect – Międzynarodowe Centrum Rolnictwa Ekologicznego Środkowej i Wschodniej Europy, Dresden	32 000
24.	Zakup książek dla Gimnazjum i Liceum im. Marii i Georga Dietrich w Olsztynie	Fundacja Georga i Marii Dietrich, Offenburg-Bühl	60 000





25.	Warsztaty „Wzajemne postrzeganie sprawców i ofiar w zmieniającej się Europie: Czynniki wzrostu i ograniczenia uprzedzeń”	Centrum Badań nad Uprzedzeniami przy Wydziale Psychologii UW, Warszawa	8 000
26.	„Smak historii. Kuchnia w starych Prusach” – wystawa wędrowna z katalogiem	Grupa Robocza POLA, Berlin	34 000
27.	Panel dyskusyjny „Dokąd zmierza Europa? Niemcy – Polska – Francja w procesie integracji europejskiej”	Szkoła im. Willy Brandta w Warszawie, Warszawa	6 100
28.	Program edukacyjny „Faszinerendes Deutsch”	Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne „Leśne Sioło”, Zwierzyniec	8 300
29.	Konferencja XII Międzynarodowy Sejmik Zielarski – Fitoterapia XXI wieku	Polski Komitet Zielarski, Poznań	30 000
30.	Europa zmierza na Wschód: Rola Polski i Niemiec w kształtowaniu nowej polityki Unii Europejskiej wobec Wschodu (cykl konferencji)	Centrum Stosunków Międzynarodowych, Warszawa	39 300
31.	Konferencja dla dyrektorów polskich liceów prowadzących naukę języka niemieckiego na poziomie Deutsches Sprachdiplom Stufe II	BVA (Bundesverwaltungsamt) / ZfA (Zentralstelle für das Auslandsschulwesen) w Polsce, Warszawa	3 800
32.	Kultura słowa polskiego w Niemczech – II cykl seminariów dla niemieckich studentów	Uniwersytet Śląski, Szkoła Języka i Kultury Polskiej, Katowice	8 400
33.	„Śladami przeszłości”	Urząd Miasta i Gminy Goleniów, Goleniów	34 000
34.	Polskie wydanie książki „Odra – Oder. Panorama europejskiej rzeki” pod redakcją prof. Karla Schlögela i dr Beaty Halickiej	Europejski Uniwersytet Viadrina, Katedra Historii Europy Wschodniej, Frankfurt (Oder)	6 000
35.	3. Letnia akademia w Pillnitz	EkoConnect – Międzynarodowe Centrum Rolnictwa Ekologicznego Środkowej i Wschodniej Europy, Dresden	20 000
36.	Teksty utworów muzycznych na lekcjach języka niemieckiego	Podkarpackie Centrum Edukacji Nauczycieli, Rzeszów	8 000
37.	Polskie wydanie książki Hansa-Georga Potta „Kurze Geschichte der europäischen Kultur”	Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. W. Brandta na Uniwersytecie Wrocławskim, Wrocław	3 000
38.	„Niemcy i Polacy w nowej Europie. Pamięci Henryka Bereski” – publikacja niemieckojęzyczna	Wydawnictwo Georg Olms, Hildesheim	10 000
39.	Roboczy tytuł publikacji: „Mechanizmy eksterminacji uczonych krakowskich w Akcji Specjalnej Kraków – Sonderaktion Krakau” 1939–1945	Drukarnia Polskiej Prowincji Pijarów, Kraków	25 000
40.	Seminarium „Kształcenie zawodowe a szanse absolwentów na rynku pracy UE”	Deutsche Gesellschaft – Stowarzyszenie Wspierania Stosunków Politycznych, Kulturalnych i Społecznych w Europie, Berlin	8 000
41.	Seminarium naukowe: „Gdańsk w czasach nowożytnych: między luterańską ortodoksją a wielością wyznań w wolnym mieście”	Uniwersytet Wrocławski, Instytut Historii Sztuki, Wrocław	10 000
42.	Informator o zbiorach Muzeum Regionalnego w Świebodzinie	Muzeum Regionalne, Świebodzin	3 340
43.	„Scalenie miasta – woda w architekturze, urbanistyce i planowaniu” – warsztaty studenckie	Politechnika Gdańska, Gdańsk	20 200
44.	Konferencja naukowa „Prawo spółek w Polsce i w Niemczech”	Fundacja Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Śląskiego „Facultas Iuridica”, Katowice	8 000
45-50.	Polsko-niemiecki program wymiany dla kadry naukowej muzeów	Program FWPB	53 621

51.	Projekt wystawienniczy „Przez wodę zachowane. Znajdźiska archeologii podwodnej w Wielkopolsce i Brandenburgii”	Klasztor Dominikanów w Prenzlau, Centrum Kultury i Muzeum, Prenzlau	46 000
52.	Publikacja przedstawiająca 15-letnią działalność Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce	Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce, Opole	9 500
53.	Publikacja dysertacji Otto Rollenhagena „Studia nad gdańską kamienicą mieszczańską ze szczególnym uwzględnieniem budowli od gotyku do późnego renesansu” po polsku i po niemiecku	Muzeum Historyczne Miasta Gdańska, Gdańsk	29 800
54.	Cykl seminariów dla multiplikatorów i nauczycieli „Zajęcia międzykulturowe w polskim systemie edukacji na przykładzie kulturowej różnorodności Górnego Śląska”	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	19 800
55.	Szkoła Letnia 2007 – Polska dzisiaj	Fundacja Europea, Warszawa	100 000
56.	Polska, Niemcy i Francja w Unii Europejskiej – publikacja	Fundacja Instytut Spraw Publicznych, Warszawa	15 450
57.	XI Międzynarodowe Sympozjum Beethovenowskie „Beethoven: Muzyka i Literatura”	Akademia Muzyczna w Krakowie, Kraków	9 720
58.	Międzynarodowa konferencja młodych naukowców szkół wyższych Euroregionu Nysa	Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu, Wydział Gospodarki Regionalnej i Turystyki w Jeleniej Górze, Jelenia Góra	9 900
59.	IV Forum – Cystersi znad Morza Północnego i południowego Bałtyku	Sydonia – Stowarzyszenie na rzecz Ochrony Dziedzictwa Marianowa, Marianowo	7 500
60.	Bezpieczne miejsce zamieszkania. Sympozjum, wystawa, katalog	Uniwersytet Karlsruhe, Forum Współpracy Przygranicznej w Europie, Karlsruhe	25 000
61.	„Porównanie systemów opieki społecznej w Niemczech, Polsce i Holandii” – seminarium studenckie	Uniwersytet Jagielloński, Instytut Socjologii, Kraków	8 000
62.	Kurs językowy – tandemowy „Nauczyciele polscy i niemieccy w dialogu językowym”	Oberstufenzentrum für Bürowirtschaft und Verwaltung (Zespół Szkół Zawodowych o profilu administracyjno-biurowym), Berlin	40 000
63.	Edukacja w systemie pedagogicznym Marii Montessori. Doświadczenia niemieckie	Polskie Stowarzyszenie Montessori, Łódź	4 000
64.	XIV międzynarodowa konferencja z cyklu „Ordines militares. Colloquia Torunensia Historica”	Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Instytut Historii i Archiwistyki, Toruń	12 000
65.	„Ze Słupska do uniwersyteckich katedr” – seminaria popularno-naukowe	Akademia Pomorska, Słupsk	5 000
66.	Konkurs na projekt „Kurs niemieckiego moich marzeń”	Instytut Austriacki, Warszawa	1 000
67.	Zakup książek do biblioteki Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy’ego Brandta	Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. W. Brandta na Uniwersytecie Wrocławskim, Wrocław	30 000
68.	Szkoła Prawa Polskiego i Niemieckiego	Uniwersytet w Regensburgu, Wydział Prawa, Katedra Prawa Publicznego, Regensburg	8 000
69.	„Lexikologie des Polnischen” – podręcznik autorstwa Alicji Nagórko	Uniwersytet Humboldtów, Instytut Sławistyki, Katedra Języków Zachodniosłowiańskich, Berlin	10 000
70.	VIII Polsko-niemiecka konferencja i podróż studyjna „ANTIKON 2007 Architektura ryglowa – wspólne dziedzictwo”	Szczecin-Expo Towarzystwo Wspierania Rozwoju Pomorza Zachodniego, Szczecin	20 000





**72.**

XIV Konferencja Grupy Roboczej Polskich i Niemieckich Historyków Sztuki i Konserwatorów

<b>71.</b>	Konferencja polsko-niemiecka „Dzieci i młodzież w systemach totalitarnych”	Wojewódzki Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli (WODN), Lublin	40 000
<b>72.</b>	XIV Konferencja Grupy Roboczej Polskich i Niemieckich Historyków Sztuki i Konserwatorów	Uniwersytet Jagielloński, Instytut Historii Sztuki, Kraków	35 100
<b>73.</b>	XI Ogólnopolski Zjazd Nauczycieli Języka Niemieckiego „Wrocław – Oder – Breslau”	Polskie Stowarzyszenie Nauczycieli Języka Niemieckiego – Oddział Wrocław, Wrocław	50 000
<b>74.</b>	Wydanie książki Linde Salber „Nieznany kontynent”	Wydawnictwo Nisza, Warszawa	19 591
<b>75-76.</b>	Stypendia – staże naukowe dla muzealników z Polski i Niemiec	Program FWP	12 500
<b>77.</b>	Konferencja: „Bezpieczeństwo energetyczne Polski i Niemiec w UE – odmienne interesy czy różna percepcja zagrożeń?”	Centrum Stosunków Międzynarodowych, Warszawa	7 750
<b>78.</b>	Konkurs Wiedzy o Niemczech i Języku Niemieckim „Niemcy – bez tajemnic” III edycja	Wielkopolskie Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, Września	50 000
<b>79.</b>	Wyjazd szkoleniowy na Jubileuszowy Zjazd 35-lecia Związku Nauczycieli Języka Niemieckiego jako Języka Obcego.	Polskie Stowarzyszenie Nauczycieli Języka Niemieckiego Oddział Podlaski, Białystok	7 900
<b>80.</b>	Polsko-niemieckie warsztaty: Wyzwania dla państwa dobrobytu. Polska i niemiecka polityka reform w ujęciu porównawczym	Europejski Uniwersytet Viadrina, Frankfurter Institut für Transformationsstudien, Frankfurt/Oder	20 000
<b>81.</b>	Szkoła letnia „CSRegion”	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	4 500
<b>82.</b>	111 lat kina we Wrocławiu	Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. W. Brandta na Uniwersytecie Wrocławskim, Wrocław	20 000
<b>83.</b>	Warsztaty tłumaczeniowe – teksty źródłowe dot. historii Niemiec	Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław	20 000
<b>84.</b>	Letni Uniwersytet „Wspólne polsko-niemieckie cele w Unii Europejskiej”	Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań	17 500
<b>85.</b>	Drugie, poprawione i uzupełnione wydanie „Niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej” (przygotowanie książki do druku)	Uniwersytet w Lipsku Instytut Sławistyki, Leipzig	49 920
<b>86.</b>	Wczesny start nauki języka sąsiada – niemiecki i polski w szkołach podstawowych po obu stronach Nisy	DPFA Europrymus, Zgorzelec	8 000

<b>87.</b>	„Skarby Ziemi Bolesławieckiej” – publikacja i wystawa	Muzeum Ceramiki, Bolesławiec	21 470
<b>88.</b>	XI Doroczny Zjazd Stowarzyszenia Europejskiej Lingwistyki Słowistycznej (POLYSLAV)	Uniwersytet Humboldtów, Instytut Słowistyki, Katedra Języków Zachodniosłowiańskich, Berlin	9 000
<b>89.</b>	Wydanie w języku niemieckim dzieł badacza totalitaryzmu Alexandra Hertza	Instytut Badań nad Totalitaryzmem im. Hannah Arendt przy Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie, Dresden	28 000
<b>90.</b>	Międzynarodowe seminarium „ForPOL online 2007”	Wydział Polityki Międzynarodowej Technicznego Uniwersytetu w Dreźnie, Dresden	21 840
<b>91.</b>	Polsko-Niemieckie Seminarium Naukowe „Biotechnology in Europe”	Uniwersytet Techniczny w Monachium, München	22 000
<b>92.</b>	Wydanie pracy zbiorowej pod redakcją Sylwii Werner, Clausa Zittla, Florianiana Schmalta „Ludwik Fleck. Style myślenia i fakty. Artykuły i świadectwa”	Instytut Filozofii i Socjologii PAN, Warszawa	4 000
<b>93-94.</b>	Stypendia – staże naukowe dla muzealników z Polski i Niemiec	Program FWP	24 000
<b>95.</b>	Seminarium dydaktyczne pt. „International Marketing and Management”	Akademia Ekonomiczna im. K. Adamieckiego, Katowice	9 300
<b>96.</b>	Międzynarodowa Konferencja Naukowa nt. „Rola i wkład ewangelików w kulturę i rozwój Pomorza od XIX do XXI wieku ze szczególnym uwzględnieniem wspólnot starołuterskich”	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Słupsku, Słupsk	7 700
<b>97.</b>	15. Międzynarodowa Szkoła Letnia Jarocin 2007	Uniwersytet Warszawski Instytut Informacji Naukowej i Studiów Bibliologicznych, Warszawa	6 200
<b>98-101.</b>	Stypendium naukowo-badawcze	Program FWP	86 400
<b>102-103.</b>	„20 lat pokojowych rewolucji” – program stypendialny	Program FWP	148 100
<b>104.</b>	Wydanie publikacji pt. „Obraz dziejów ojczystych w edukacji historycznej społeczeństwa polskiego w Wielkim Księstwie Poznańskim w I połowie XIX wieku”	Wydawnictwo Poznańskie Sp. z o.o., Poznań	10 000
<b>105-108.</b>	Stypendium naukowo-badawcze	Program FWP	62 400
<b>109.</b>	Peregrine Conference – Poland 2007	Stowarzyszenie na Rzecz Dzikich Zwierząt „Sokół”, Włocławek	10 500
<b>110.</b>	„Transfer wiedzy i wzorców kultury w dobie globalizacji” Materiały z 7. Międzynarodowego Kongresu Naukowego Societas Humboldtiana Polonorum	Societas Humboldtiana Polonorum, Oddział Warszawski, Warszawa	10 000
<b>111.</b>	Wydanie „Wielkiego Słownika Polsko-Niemieckiego”	Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa	105 000
<b>112.</b>	Publikacja książki Andreea Kosserta „Ostpreußen. Geschichte und Mythos” („Prusy Wschodnie: Historia i mity”)	Wydawnictwo Naukowe „Scholar” Jacek Raciborski, Warszawa	29 000
<b>113.</b>	Publikacja nr X kwartalnika „Trzeci Sektor” poświęconego trzeciosektorowej współpracy polsko-niemieckiej	Fundacja Instytut Spraw Publicznych, Warszawa	6 700
<b>114.</b>	Międzynarodowa konferencja naukowa z cyklu Colloquium Opole „Mniejszości narodowe i etniczne w Europie – edukacja i kultura”	Państwowy Instytut Naukowy – Instytut Śląski w Opolu, Opole	20 000



115.	Współpraca polsko-niemiecka przy pracach wykopaliskowych	Stowarzyszenie „Przyjaciele Klasztoru Ihlow”, Ihlow	10 000
116.	Wydanie książek naukowych z cyklu „Deutsch-Polnisches Literaturforum”	Uniwersytet Szczeciński, Instytut Polonistyki i Kulturoznawstwa, Zakład Teorii i Antropologii Literatury, Szczecin	20 000
117.	Wydanie książki Bogusława Czechowicza „Visus Silesiae. Treści i funkcjonowanie ideowe kartografii Śląska XVI–XVIII wieku”	Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław	20 000
118.	Niemiecka i polska publikacja pracy Krzysztofa C. Matuszka „Der Krieg als autopoietisches System. Die Kriege der Gegenwart und Niklas Luhmanns Systemtheorie”	Wydawnictwo WAM, Kraków	11 000
119.	Semestralne kursy językowe dla niemieckich studentów w Polsce	GFPS-Polska Stowarzyszenie Naukowo-Kulturalne w Europie Środkowej i Wschodniej, Kraków	76 230
120.	Stypendia naukowe	GFPS-Polska Stowarzyszenie Naukowo-Kulturalne w Europie Środkowej i Wschodniej, Kraków	89 400
121.	Program stypendialny 2008/2009	GFPS e. V. Stowarzyszenie ds. Wymiany Studentów w Europie Środkowej i Wschodniej, Freiburg	162 240
122.	Wydanie przekładu dzieła F.W.J.Schellinga „Weltalter”	Instytut Filozofii i Socjologii PAN, Warszawa	9 850
123.	„My Berlińczycy!” – Polacy w życiu wielokulturowej metropolii nad Sprewą (XVIII–XXI wiek) – stypendium koordynatora projektu	Centrum Badań Historycznych PAN w Berlinie, Berlin	72 000
124.	„Zmiany globalne oraz zjawiska ekstremalne na Bałtyku” – seminarium	Instytut Budownictwa Wodnego PAN (IBW PAN), Gdańsk	8 000
125.	Wartości w polityce i gospodarce. Konferencja dla młodych liderów z Europy Środkowej	Akademia Środkowoeuropejska, Bad Kissingen	8 000
126.	Publikacja: „Ustrój i rola Berlina w systemie politycznym RFN po 1989 roku”	Oficyna Wydawnicza ASPRA-JR, Warszawa	9 800
127.	Wizyta studyjna „Fenomen granicy: Warmia – Mazury – Mazowsze”	Fundacja „Borussia”, Olsztyn	7 000
128.	Cykl wycieczek krajoznawczych szlakiem dawnej polsko-niemieckiej granicy na Górnym Śląsku w kontekście otwarcia wystawy Domu Współpracy Polsko-Niemieckiej „Na granicy. Rzecz o czasach ludziach i miejscach”	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	6 000
129.	Polsko-niemieckie seminarium oraz objazd naukowy: „Archiwa niemieckie jako zbiór źródeł do poznania przeszłości dawnych ziem pruskich”	Towarzystwo „Pruthenia”, Olsztyn	6 000
130.	Publikacja pracy doktorskiej pod tytułem: Komunikacja międzykulturowa pomiędzy Niemcami a Polakami na Uniwersytecie Viadrina	Gundula Gwenn Hiller, Berlin	4 000
131.	„Inna strona świata. Twarzą w twarz – Spotkania” – rozszerzenie wystawy, dodruk katalogu	Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu, Oświęcim	10 000
132.	Wyjść sobie naprzeciw – kroki na rzecz pokoju. VIII seminarium dla Polaków, Rosjan, Estończyków i Niemców	Dolnosaksoński Luterański Uniwersytet Ludowy, Hermannsburg	10 000
133.	Publikacja książkowa „Europejska polityka językowa i certyfikacja języka polskiego i czeskiego”	Uniwersytet Śląski, Szkoła Języka i Kultury Polskiej, Katowice	7 000



134.	Wydanie przekładu dzieła Georga Simmla „Filozofia życia” w przekładzie Moniki Tokarzewskiej	Instytut Filozofii i Socjologii PAN, Warszawa	5 000
135.	Międzynarodowa konferencja naukowa „Śląsk jako prowincja literacka. Napięcia między regionalizmem a uniwersalizmem”	Muzeum Miejskie „Dom Gerharta Hauptmanna”, Jelenia Góra	8 110
136.	Trójstronne seminarium badawcze: „Inscenizacje obcości: dwudziestowieczne relacje z podróży po Niemczech, Węgrzech i Polsce”	Uniwersytet Mikołaja Kopernika – Katedra Filologii Germańskiej, Toruń	5 360
137.	Międzynarodowa konferencja interdyscyplinarna „Literarische Erfahrungsräume. Zentrum und Peripherie im 19. und 20. Jahrhundert”	Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań	9 000
138.	Wydanie dzieła Nicolaia Hartmanna „Zarys metafizyki poznania”	Instytut Filozofii i Socjologii PAN, Warszawa	25 000
139.	Poddyplomowe Studia kwalifikacyjne Nauczania Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego	Uniwersytet Śląski, Szkoła Języka i Kultury Polskiej, Katowice	32 000
140.	Seminarium „Deutsch unterrichten”	Studenckie Koło Naukowe Germanistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków	5 500
141.	Projekt naukowo-wydawniczy „Konfesjonalizacja w Niemczech”	Wydawnictwo Poznańskie Sp. z o.o., Poznań	20 000
142.	Publikacja książki M. Młynarskiej-Kaletynowej „Świdnica”	Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław	10 550
143.	Edycja książki Heidi Hein „Der Piłsudski-Kult und seine Bedeutung für den polnischen Staat 1926-1939”	Wydawnictwo Neriton, Warszawa	11 000
144.	Wydanie publikacji „Współpraca na polu medycyny między Niemcami i Polakami”	Uniwersytet Wrocławski, Katedra Etnologii i Antropologii Kulturowej, Wrocław	5 000
145.	„Życ w prawdzie” – wystawa związana z historią opozycji i oporu w XX wieku z towarzyszącym programem pedagogicznym i kulturalnym	Stowarzyszenie Kreisau – Initiative Berlin, Berlin	24 000
146.	Wystawa – Obóz Elsterhorst	Przedsiębiorstwo własne miasta Hoyerswerda „Kultura i kształcenie”, Hoyerswerda	6 000
147.	Publikacja „Od słowa do tekstu. Studia nad językiem i kulturą Niemiec.” Księga pamiątkowa poświęcona prof. Wiktorowiczowi z okazji 65. urodzin	Uniwersytet Warszawski, Instytut Germanistyki, Warszawa	8 000
148.	Konferencja: U źródeł totalitaryzmów XX w. Z okazji 90. rocznicy rewolucji bolszewickiej	Instytut Badań nad Totalitaryzmem im. Hannah Arendt przy Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie, Dresden	10 000
149.	Publikacja monografii „Elektryka na Pomorzu Zachodnim”	Stowarzyszenie Elektryków Polskich Oddział w Szczecinie, Szczecin	5 000
150.	Weekend z Edytą Stein	Towarzystwo im. Edyty Stein, Wrocław	8 560
151.	Publikacja niemieckiego tłumaczenia polskiej książki Wojciecha Kriegseisena: „Ewangelicy polscy i litewscy w epoce saskiej (1696–1763)”	Niemiecki Instytut Historyczny, Warszawa	28 400
152.	I polsko-niemieckie warsztaty socjologiczne „Declining cities/developing cities”	Instytut Zachodni – Instytut Naukowo-Badawczy im. Z. Wojciechowskiego, Poznań	4 950
153.	Konferencja na temat polonistyki w Niemczech	Program FWP	15 000
154.	Polsko-niemiecko-francuskie sympozjum pt. Prädikative Strukturen I	Uniwersytet Jagielloński, Wydział Filologiczny, Kraków	4 000



<b>155.</b>	Filozofia Immanuela Kanta – wydanie przekładów i monografii	Uniwersytet Mikołaja Kopernika – Instytut Filozofii, Toruń	49 556
<b>156.</b>	Konferencja „Społeczeństwo obywatelskie i kształcenie polityczne w krajach Europy Środkowej i Wschodniej”	Stowarzyszenie Wymiany Kulturalnej i Językowej Europy Wschodniej, Środkowej i Południowowschodniej MitOst, Berlin	33 480
<b>157.</b>	Inter Finitimos. Rocznik Historii Stosunków Polsko-Niemieckich	Stowarzyszenie Centrum Polsko-Niemieckie, Kraków	8 000
<b>158.</b>	Polsko-Niemiecki Konkurs Internetowy „Witaj, Sąsiedzie/Hallo Nachbar”	Saksoński Ośrodek Kształcenia Towarzystwa Niemieckiego, Leipzig	60 000
<b>159.</b>	Zabytki sztuki w Polsce. Małopolska. Projekt badawczy z planowaną publikacją	Instytut Herdera, Marburg	226 000
<b>160.</b> <b>161.</b>	Germanistyka dla niewidomych na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim	Program FWP	18 000
<b>162.</b>	Łódź miastem wielu kultur i wyznań	Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Ostfriesland e.V., Leer	2 400
<b>163.</b>	Polsko-niemieckie partnerstwo na rzecz Ukrainy 2007–2008 – seminarium eksperckie	Fundacja Współpracy Polsko-Ukraińskiej PAUCI, Warszawa	5 500
<b>164.</b>	Niemiecka polityka narodowościowa w powiecie żywieckim „Aktion Saybusch” i jej konsekwencje 1939–1945. Praca doktorska	Instytut Pamięci Narodowej, Biuro Edukacji Publicznej, Gliwice	1 580
<b>165.</b>	Projekt badawczy „Europejski warsztat myśli politycznej. Jerzy Giedroyc, paryska „Kultura” i budowa nowych relacji polsko-niemieckich w latach 1947– 2000”	Centrum Badań Historycznych PAN w Berlinie, Berlin	10 000
<b>166.</b>	Campus@Heimtextil 2008	Akademia Sztuk Pięknych, Katedra Tkanin, Łódź	7 500
<b>167.</b>	Programy stypendialne FWP w 2007 roku – spotkania stypendystów	Program FWP	20 000
<b>168.</b>	Germanistyka dla niewidomych na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (fundusz stypendialny na 2008 r.)	Program FWP	30 000
<b>169.</b>	Stáže naukowe dla muzealników z Polski i Niemiec (fundusz stypendialny na 2008 r.)	Program FWP	155 000
<b>170.</b>	Programy stypendialne FWP w 2008 roku – spotkania stypendystów	Program FWP	90 000
<b>Razem</b>		<b>170 projektów</b>	<b>3 946 653</b>



# Współpraca instytucjonalna

# 49.

Fundacja wsparła 223 projekty w łącznej kwocie 3 127 981 zł



## 131. Kraina wiatraków powraca



Tytuł projektu	Wnioskodawca	Przyznano w zł
1. „Częste kontakty utrwalają przyjaźń” – spotkania seniorów	Stowarzyszenie Uniwersytetu Trzeciego Wieku, Gorzów Wielkopolski	10 350
2. „Gospodarka i rynek pracy: perspektywy współpracy gospodarczej Berlina i Szczecina w latach 2007–2013” – polsko-niemiecka konferencja	Stowarzyszenie NIKE Polskie Przedsiębiorczynie, Berlin	27 920
3. Polsko-niemieckie seminarium kontaktowe „Współpraca bez granic”	Wielkopolskie Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, Września	27 000
4. Podróż przedsiębiorców do Poznania - Polsko-Niemieckie Forum Współpracy Gospodarczej	Saksoński Ośrodek Kształcenia Towarzystwa Niemieckiego, Leipzig	12 000
5. Media Camp – polsko-niemiecki obóz dziennikarski	Stowarzyszenie Gazety Samorządowego Uniwersytetu Zielonogórskiego „UZetka”, Zielona Góra	27 750
6. Polsko-niemieckie Forum Gospodarcze i Giełda Kooperacyjna w Koszalinie Business Punkt 2007	Gmina-Miasto Koszalin, Koszalin	23 460
7. „Europa na wyciągnięcie ręki” – polsko-niemieckie spotkanie informacyjne	Stowarzyszenie Forum Europa, Leipzig	16 000
8. Spotkanie kulturalno-artystyczne chóru z Detmold z chórami Diecezji Częstochowskiej	Rzymskokatolicka Parafia p.w. Św. Urszuli Ledóchowskiej, Częstochowa	30 000



**14.**

Kampania informacyjno-edukacyjna 2007:  
Polsko-niemieckie sąsiedztwo w Europie  
i dla Europy

9.	Spotkanie młodzieży w ramach wymiany szkolnej	Gimnazjum nr 1 w Cisnej, Cisna	28 112
10.	Prezentacja germańskich i słowiańskich zwyczajów ludowych przez młodych mieszkańców Templina i Połczyna Zdroju	Urząd Miasta i Gminy Połczyn, Połczyn Zdrój	14 500
11.	„Ekologia w Niemczech” – ekologiczne spotkania i wymiana doświadczeń uczniów, studentów i nauczycieli	Unia Europejskich Federalistów – Polska, Łódź	20 000
12.	Doskonalenie technik ratowniczych grup specjalistycznych w ramach transgranicznej współpracy	Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej w Gorzowie Wlkp., Gorzów Wlkp.	24 942
13.	Przeszłość i współczesność – wizyta w ramach partnerstwa i publikacja	Starostwo Powiatowe w Łomży, Łomża	16 600
14.	Kampania informacyjno-edukacyjna 2007: Polsko-niemieckie sąsiedztwo w Europie i dla Europy	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	185 360
15.	Obchody 110. rocznicy powstania Ochotniczej Straży Pożarnej w Olsztyнку	Ochotnicza Straż Pożarna Gminy Olsztynek, Olsztynek	9 600
16.	Forum Ukraińsko-Polsko-Niemieckie – warsztaty dla organizacji pozarządowych z Polski, Niemiec i Ukrainy	Polska Fundacja im. Roberta Schumana, Warszawa	37 000
17.	Polsko-niemieckie spotkanie: Współpraca instytucji i służb działających na rzecz rodziny	Gmina-Miasto Stargard Szczeciński, Stargard Szczeciński	13 000
18.	Kształcenie i doskonalenie wiedzy specjalistów z zakresu gospodarki leśnej	Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Poznaniu, Poznań	15 000
19.	Podróż pamięci i pojednania	Parafia Ewangelicka w Letmathe, Iserlohn	8 000
20.	Nowy Samorząd – czteroletni plan działań	Urząd Miejski w Biskupcu, Biskupiec	23 200
21.	Stosowanie polskiego prawa – warsztaty dla policjantów niemieckich i polskich	Szkoła Policji, Słupsk	9 749
22.	„Poznajmy się bliżej”	Zespół Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach, Police	11 500
23.	Rewitalizacja i adaptacja zabytkowych obiektów przemysłowych w Łodzi	Saksoński Ośrodek Kształcenia Towarzystwa Niemieckiego, Leipzig	20 000
24.	„Być kobietą” – 1. polsko-niemieckie forum przedsiębiorczych kobiet	Miasto Nowa Sól, Nowa Sól	4 840
25.	Jubileusz 70-lecia Zespołu Regionalnego „Podogrodzie”	Gminny Ośrodek Kultury w Podogrodziu, Podogrodzie	13 800
26.	Dzień Integracji Europejskiej	Zespół szkół Ogólnokształcących w Nowogardzie, Nowogard	9 000
27.	Spotkanie nauczycieli szkół partnerskich	Publiczne Gimnazjum im. Alberta Einsteina, Gogolin	8 000

28.	Podróż studyjna na północy Polski „Mniejszości etniczne, kulturowe i religijne”	Saksoński Ośrodek Kształcenia Towarzystwa Niemieckiego, Leipzig	12 000
29.	Spotkanie mieszkańców Zamościa i Schwäbisch Hall w ramach partnerstwa	Urząd Miejski w Zamościu, Zamość	8 000
30.	Wymiana doświadczeń miast partnerskich Zamościa i Schwäbisch Hall w zakresie przeciwdziałania przemocy w rodzinie	Urząd Miejski w Zamościu, Zamość	7 000
31.	Polsko-niemieckie spotkanie integracyjne społeczności Gmin Perzów i Drebber w Perzowie	Zarząd Gminy Perzów, Perzów	9 000
32.	Książka popularnonaukowa na niemieckim rynku wydawniczym – podróż informacyjna	Centrum Informacji o Książce Niemieckiej c/o Instytut Goethego, Warszawa	35 000
33.	Polsko-niemieckie spotkanie „Reunion”	Starostwo Powiatowe w Drawsku Pomorskim, Drawsko Pomorskie	8 000
34.	Obchody Dni Krokowej oraz Partnerskiej Gminy Schweich	Urząd Gminy Krokowa, Krokowa	30 000
35.	Turniej Miast Lipiany–Wietendorf 2007	Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury w Lipianach, Lipiany	20 000
36.	Gemeinsam – Razem-Razom Polsko-Niemiecko-Ukraińskie Warsztaty integracyjne	Regionalne Towarzystwo Polsko-Niemieckie, Zielona Góra	40 000
37.	Znajdź pomysł na siebie	Nowogardzki Dom Kultury, Nowogard	5 400
38.	„Żyjemy tak długo, jak żyją, Ci co o nas pamiętają” – śladami losów byłych więźniów obozu koncentracyjnego Mauthausen-Gusen	Zespół Szkół Nr 26, Warszawa	10 000
39.	Film: Audiowizualny poradnik skutecznej współpracy między polskimi i niemieckimi partnerami biznesu	Goldgrund Tonfilm Produktion s.c., Ch. Hübner & R. Staffl, Berlin	40 000
40.	VII Zjazd Gnieźnieński „Człowiek drogą Europy”	Fundacja Świętego Wojciecha, Gniezno	30 000
41.	Warszawa i Lublin – historia na miejscu	Anne Frank Zentrum, Berlin	9 600
42.	IV Międzynarodowa Konferencja pt. „Ochrona środowiska – wymiana doświadczeń samorządów Wołowa, Buchholz, Canteleu”	Urząd Miasta i Gminy Wołów, Wołów	39 600
43.	Przedwojenna Majówka z sąsiadami	Barlinecki Ośrodek Kultury, Barlinek	8 000
44.	Warsztaty „Kolory tęczy – żółty”	Gmina Cybinka, Cybinka	20 000
45.	„Kreowanie środowiska” – pobyt edukacyjny	Szkoła Podstawowa im. kardynała Stefana Wyszyńskiego, Czudec	10 000
46.	XXXV Lato Kwiatów Otmuchów 2007	Urząd Miejski w Otmuchowie, Otmuchów	20 000
47.	„Europejska wioska” – polsko-niemieckie spotkanie	Zarząd Gminy w Stawigudzie, Stawiguda	16 200
48.	Shanties & Sea Songs „Keja” – Retrospekcja, Długie 2007	Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji, Strzelce Krajeńskie	10 000
49.	Wymiana kulturalna – polsko-niemieckie spotkanie	Stowarzyszenie „Instytut Inicjatyw Europejskich”, Władysławowo	30 000
50.	Człuchów – Usłar Dni Przyjaźni	Urząd Miejski Człuchów, Człuchów	24 280
51.	Dni Partnerstwa – szansa na budowanie partnerstwa bez granic	Gmina Kluczbork, Kluczbork	9 150
52.	Jubileusz Nowodworzan – spotkania dawnych i dzisiejszych mieszkańców Nowego Dworu Gdańskiego	Urząd Miasta i Gminy Nowy Dwór Gdański, Nowy Dwór Gdański	6 500





53.	Strażackie braterstwo – jednoczy Klötze i Miłomłyn	Urząd Miasta i Gminy Miłomłyn, Miłomłyn	4 240
54.	VII Festiwal „Folklor bez granic”	Urząd Gminy Boleszkowice, Boleszkowice	2 095
55.	Polsko-Niemiecki Tydzień 2007 w Jenie	Towarzystwo Polsko-Niemieckie w Turynii, Biuro Towarzystw Zagranicznych, Miejsce Spotkań Mała Synagoga, Erfurt	10 000
56.	Majowe Spotkania Młodzieży – Nowogard 2007	Ognisko Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej „WODNIAK”, Nowogard	8 000
57.	Wyzwolić miłość – międzynarodowe spotkania młodych. Dni Młodych w Kamieniu Pomorskim 2007	Parafia Rzymsko-Katolicka p.w. Św. Ottona, Kamień Pomorski	10 000
58.	„Tropem Lodowca” – warsztaty	Starostwo Powiatowe w Drawsku Pomorskim, Drawsko Pomorskie	5 600
59.	Obchody jubileuszowe wyzwolenia obozu koncentracyjnego Ravensbrück	Polski Związek b. Więźniów Politycznych Hitlerowskich Więzień i Obozów Koncentracyjnych, Warszawa	5 900
60.	Polsko-Niemieckie Forum Gospodarcze 2007	Studenckie Koło Naukowe Współpracy Europejskiej w SGH, Warszawa	4 257
61.	VII Konferencja miast partnerskich Polski i Niemiec „Usługi komunalne w Unii Europejskiej – doświadczenia polskich i niemieckich samorządów”	Związek Miast Polskich, Poznań	20 000
62.	Dzień Europy 2007 – Młodzież świętuje Dzień Europy 2007 w Gliwicach	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	5 000
63.	Bochniaczy i Saarlandczyków razem o potrzebach Europy – spotkanie w Bochni	Stowarzyszenie Partnerskie Bochnia – Saarlouis, Bochnia	10 000
64.	Stereotypy – wizerunek kobiety w Polsce i w Niemczech	Trialog – Netzwerk junger Ideen e.V., Berlin	40 000
65.	Pogłębianie partnerstwa samorządów powiatu pleszewskiego i powiatu Ammerland – spotkania przedstawicieli instytucji oświatowych	Starostwo Powiatowe w Pleszewie, Pleszew	8 000
66.	„Wczoraj i dziś” – jubileuszowe spotkanie dawnych i obecnych mieszkańców miasta	Urząd Miasta, Gorzów Wlkp.	8 000
67.	„Pozostałości architektury socjalistycznej w Polsce i Niemczech” – spotkanie młodzieży	Liceum Ogólnokształcące im. Powstańców Wielkopolskich, Środa Wlkp.	4 000
68.	Polsko-Niemiecka Olimpiada Lekkoatletyczna	Publiczna Szkoła Podstawowa Troszyn, Troszyn	30 000
69.	„W poszukiwaniu historyczno-kulturowego powinowactwa partnerskich powiatów Ostróda i Osterode am Harz” – spotkanie	Starostwo Powiatowe Ostróda, Ostróda	9 900
70.	Eurobus – Youth to Youth – EU to Ukraine	Fundacja im. Kazimierza Puławskiego, Warszawa	2 000
71.	Młodzież ponad granicami	Wielkopolskie Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, Września	20 000
72.	„Co przyniosło nam trwające rok partnerstwo?” – spotkanie i wymiana doświadczeń	Urząd Gminy Łęka Opatowska, Łęka Opatowska	5 000
73.	Udział dzieci i młodzieży z Malborka w zawodach pływackich w Nordhorn	Malborskie Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe, Malbork	6 000
74.	Seminarium: Ochrona Środowiska a zmiany klimatyczne na przykładzie miasta Lindau	Urząd Miasta Bełchatów, Bełchatów	8 000

75.	Seminarium polsko-niemieckie „Polsko-niemiecki pomost dla Europy”	Towarzystwo Polsko-Niemieckie w Gdyni, Gdynia	7 200
76.	Uroczystość z okazji 30 lat partnerstwa Göllheim –La Cayette	Urząd Miasta i Gminy Kozenice, Kozenice	5 000
77.	Dni Europy 2007	Powiat Lwówecki, Lwówek Śląski	6 000
78.	„Galicja – przestrzeń kultury” – podróż studyjna	Uniwersytet Ludwika Maksymiliana w Monachium, Instytut Sławistyki, München	9 916
79.	Świętujemy Dni Europy	Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gliwice	5 500
80.	Współdziałanie obywateli i obywaterek w procesach politycznych i społecznych	Gmina Velen, Velen	30 320
81.	Transgraniczne spotkania związkowców „Seniorów” Polski i Niemiec dla wymiany doświadczeń w trosce o godziwe emerytury i renty	NSZZ Solidarność – Zarząd Regionu Gorzowskiego, Gorzów Wlkp.	3 000
82.	Spotkanie bez granic – polsko-niemiecka wymiana młodzieży	Stowarzyszenie Lebenshilfe, Dresden	10 000
83.	„Partnerstwo dla przyszłości” – spotkania kulturalne miast partnerskich Strzelec Opolskich podczas „Dni Ziemi Strzeleckiej”	Urząd Miasta w Strzelcach Opolskich, Strzelce Opolskie	8 560
84.	IX Międzynarodowy Festiwal Jednoczącej się Europy	Stowarzyszenie Rodzin Katolickich Diecezji Zielonogórsko-Gorzowskiej, Gorzów Wlkp.	4 000
85.	Międzynarodowe Study Tour „Ziemia Konińska 2007”	Starostwo Powiatowe w Koninie, Konin	3 000
86.	Dni Partnerstwa	Starostwo Powiatowe w Oleśnie, Oleśno	25 000
87.	Partnerstwo bez granic – działania na rzecz wzmocnienia aktywności społecznej	Urząd Miasta i Gminy Nysa, Nysa	5 000
88.	Partnerskie spotkania na wrzosowisku	Urząd Miasta i Gminy w Barlinku, Barlinek	10 000
89.	Spotkanie partnerskie w Kazimierzu Dolnym – delegacja z miasta Staufen	Urząd Miasta w Kazimierzu Dolnym, Kazimierz Dolny	4 000
90.	Polsko-Niemieckie Dni Dialogu Kulturowego – Gołuchów 2007	Urząd Gminy w Gołuchowie, Gołuchów	9 950
91.	Wymiana artystów miast Lennestadt i Otwocka	Urząd Miasta Lennestadt, Lennestadt	15 200
92.	Poznajmy się bliżej – spotkania polsko-niemieckie	Gmina Banie, Banie	3 120
93.	„Tolerancja – zapobieganie rasizmowi i ksenofobii, budowanie tożsamości europejskiej” – seminarium	Fundacja na rzecz Studentów i Absolwentów Uniwersytetu Warszawskiego „Universitatis Varsoviensis”, Warszawa	15 000
94.	II Forum Młodzieży z Polski i Niemiec „Pamięć buduje przyszłość”; Kraków – wrzesień 2007	XIV Liceum Ogólnokształcące im. Mikołaja Kopernika, Kraków	31 000
95.	„VI Święto Ottona z Bambergu”	Trzebiatowski Ośrodek Kultury, Trzebiatów	5 000
96.	Chemiczne warsztaty studenckie	Naukowe Koło Chemików Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków	8 000
97.	Spotkanie grup Ochotniczych Straży Pożarnych z Polski i Niemiec	Ochotnicza Straż Pożarna, Goleszów	5 000
98.	XI Międzynarodowe Współzawodnictwo Muzyczne o Puchar Niemiec w Alsfeld	Stowarzyszenie Ochotnicza Straż Pożarna w Wyszku, Młodzieżowa Orkiestra Dęta, Wyszki	10 000





**124.**

Seminarium poświęcone folklorystycznym tańcom Europy Wschodniej i Południowo-Wschodniej

<b>99.</b>	„Budujemy wspólne ścieżki” – ochrona krajobrazu kulturowego w Kotlinie Jeleniogórskiej	Stowarzyszenie Sympatyków Gminy Mysłakowice, Promocji Regionu i Agroturystyki, Mysłakowice	32 365
<b>100.</b>	Partnerstwo – nowe możliwości	Urząd Gminy, Rudniki Wieluńskie	3 000
<b>101.</b>	Jedlina-Zdrój jako uzdrowisko	Gimnazjum Miejskie, Jedlina Zdrój	8 000
<b>102.</b>	Odbudowa kościoła farnego w Gubinie – wizje, nadzieje, symbole dla wspólnej przyszłości w mieście położonym w dwóch krajach	Stowarzyszenie Wspierające Odbudowę Kościoła w Gubinie, Guben	5 800
<b>103.</b>	Prace porządkowe i dokumentacyjne na Cmentarzu Żydowskim w Szczepieszynie	Stowarzyszenie Akcja Znaki Pokuty – Służba dla Pokoju, Berlin	8 000
<b>104.</b>	Folklor językiem regionu – spotkanie kultur	Urząd Gminy w Żabnie, Żabno	3 000
<b>105.</b>	Taniec i bajki	Stowarzyszenie „Spotkania na granicy”, Gersheim	10 000
<b>106.</b>	Obchody 120. rocznicy urodzin Ernsta Wiecherta	Gmina Miasto Mrągowo, Mrągowo	5 880
<b>107.</b>	Występy artystyczne Młodzieżowej Orkiestry Dętej z Ciasnej w gminie partnerskiej w Niemczech	Zarząd Gminy Ciasna, Ciasna	9 000
<b>108.</b>	Spotkania Warmińskie	Gminny Ośrodek Kultury w Gietrzwałdzie, Gietrzwałd	20 000
<b>109.</b>	IV Międzynarodowe warsztaty ratownicze – Fenix 2007	Szkoła Główna Służby Pożarniczej, Warszawa	10 000
<b>110.</b>	Leśne spotkania w plenerze	Gmina Nowogard, Nowogard	6 880
<b>111.</b>	„Powrót do przeszłości” – podróż studyjna	Towarzystwo Polsko-Niemieckie w Poznaniu, Poznań	4 212
<b>112.</b>	Konferencja „Wymiana doświadczeń i współpraca na gruncie medycyny paliatywnej”	Fundacja Zachodniopomorskie Hospicjum dla Dzieci, Szczecin	6 300
<b>113.</b>	Spotkanie miast partnerskich Złotoryja – Pulsnitz	Gmina Miejska Złotoryja, Złotoryja	4 000
<b>114.</b>	Turniej Miast Partnerskich	Urząd Miasta i Gminy Czaplinek, Czaplinek	15 750
<b>115.</b>	Koncerty chóru w ramach obchodów jubileuszu 150-lecia parafii ewangelickiej w Steinheim/Westf	Stowarzyszenie Wspierające Polsko-Niemiecką Akademię Chóralną „in terra pax”, Steinheim	28 000
<b>116.</b>	Wizyta delegacji z Gminy Ihlow	Urząd Gminy w Baranowie, Baranów	11 000



### 131. Kraina wiatraków powraca

117.	Seminarium dla studentów „Dialogi z sąsiadami”	Stowarzyszenie na Rzecz Ziemi Podlaskiej „Drumla”, Łomianki	6 940
118.	„Moja Ziemia” – ponadgraniczne spojrzenie na sztukę	Młodzieżowy Dom Kultury im. Ireny Kwinto, Lidzbark Warmiński	2 905
119.	Seminarium „Partnerstwo i solidarność to podstawa dobrosąsiedzkich stosunków wspólnej Europy”	Stowarzyszenie „Rodzina Kolpinga”, Syców	27 900
120.	„Wspominanie jako szansa”. Niemiecko-polski program towarzyszący wystawie „Życie w prawdzie. Historia oporu i opozycji w XX wieku”	Akademia C.-Pirckheimer-Haus, Nürnberg	9 700
121.	Transgraniczna współpraca samorządów w kontekście funkcjonowania w Unii Europejskiej	Urząd Miasta Gorzów Wlkp., Gorzów Wlkp.	10 000
122.	Poznaj partnerstwo gmin Tuplice – Dobern	Urząd Gminy Tuplice, Tuplice	2 000
123.	„Muzyka bez granic” – spotkania orkiestr dętych powiatów partnerskich	Starostwo Powiatowe w Kaliszu, Kalisz	2 500
124.	Seminarium poświęcone folklorystycznym tańcom Europy Wschodniej i Południowo-Wschodniej	Instytut Pedagogiki Społecznej im. Rudolfa Steinera w Kassel, stow. zarej., Kassel	8 000
125.	Polacy i Niemcy na drodze do pokoju w Europie	Zespół Szkół Zawodowych HTS SA, Kraków	9 990
126.	Koncert w ramach Festiwalu „Koncerty Ziemi Wrocławskiej 2007”	Fundacja Opus Organi, Wrocław	6 000
127.	„Przyszłość ma przeszłość – wspólnie nie lękajmy się jej poznać” – spotkanie polsko-niemieckie	Stowarzyszenie „Z pomocy zrodziła się przyjaźń”, Koźmin Wlkp.	7 525
128.	Jesteśmy tacy sami – spotkanie młodzieży i opiekunów zaprzyjaźnionych klubów sportowych	Ośrodek Kultury, Jastrowie	10 000
129.	Wielokulturowe mury: od Kaiser Wilhelm Gymnasium do Liceum Ogólnokształcącego	Liceum Ogólnokształcące Nr 1 im. Jana Bażyńskiego, Ostróda	11 800
130.	Pommern Design 2007 – wystawa w Koszalinie	Gmina-Miasto Koszalin, Koszalin	18 330
131.	Kraina wiatraków powraca	Klub Nowodworski Stowarzyszenie Miłośników Nowego Dworu Gdańskiego, Nowy Dwór Gdański	20 000
132.	Woda łączy – sztuka nad wodą	Szkoła Artystyczna w Poczdamie, Poczdam	10 000





**133.** Baltic on the way – seminarium poświęcone przygotowaniom międzynarodowego projektu sieciowego



**136.** Konferencja „Pamiętajmy o przeszłości, wspólnie budujemy przyszłość. Polsko-niemieckie pojednanie jako ważny czynnik tożsamości europejskiej”

<b>133.</b>	Baltic on the way - seminarium poświęcone przygotowaniom międzynarodowego projektu sieciowego	Stowarzyszenie Mitwelt, Greifswald	10 000
<b>134.</b>	Razem zbudujemy wspólną przyszłość – spotkanie integracyjne	Stowarzyszenie Rodzin i Przyjaciół Osób z zaburzeniami psychicznymi „Nadzieja”, Kluczbork	4 500
<b>135.</b>	Spotkanie „Poznajemy siebie nawzajem, swoją kulturę, obyczaje i tradycje”	Starostwo Powiatowe w Kępnie, Kępno	8 100
<b>136.</b>	Konferencja „Pamiętajmy o przeszłości, wspólnie budujemy przyszłość. Polsko-niemieckie pojednanie jako ważny czynnik tożsamości europejskiej”	Gmina Gostyń, Gostyń	23 000
<b>137.</b>	„Odnawialne źródła energii jako wkład w ochronę środowiska” – wizyta w gminie Gartow	Urząd Gminy Sokołów Podlaski, Sokołów Podlaski	8 000
<b>138.</b>	Strategie CSR społecznej odpowiedzialności biznesu z perspektywy różnych grup społecznych na połączonym rynku polsko-niemieckim – Forum Dyskusyjne	Stowarzyszenie RKW Centrum Racjonalizacji i Innowacji Niemieckiej Gospodarki, Eschborn	15 920
<b>139.</b>	Partnerstwo gmin – wymiana doświadczeń	Gmina Jonkowo, Jonkowo	3 900
<b>140.</b>	Spotkanie robocze sędziów Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Poznaniu i Wyższego Sądu Administracyjnego Berlina Brandenburgii	Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg, Berlin	10 000
<b>141.</b>	Letnia Akademia Ekologiczna	Wojewódzki Ośrodek Metodyczny w Opolu, Opole	10 000
<b>142.</b>	Wydanie książki „Stacja życia Oława – pożegnania i nowy początek”	Stowarzyszenie „Pomost – Sojusz dla Oławy i Ziemi Oławskiej”, Oława	12 600
<b>143.</b>	Seminarium naukowe – „Trzebiatów – spotkania pomorskie”	Trzebiatowski Ośrodek Kultury, Trzebiatów	4 300
<b>144.</b>	Rewizyta uczniów i chóru Szkoły Średniej im. Gerharta Hauptmanna z Limbach w Kluczborku	Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim, Opole	2 200
<b>145.</b>	Uroczystości jubileuszowe z okazji 25-lecia partnerstwa parafii ewangelickich Lilienthal i Biała	Parafia Ewangelicko-Augsburska w Białej, Bielsko-Biała	8 370
<b>146.</b>	Spotkanie niewidomych i niedowidzących uczniów i uczniów oraz nauczycieli naszej partnerskiej szkoły z Lublina z uczennicami, uczniami oraz nauczycielami Centrum Pomocy dla Niewidomych i Niedowidzących w Bremie	Towarzystwo Szkolne Centrum Pomocy Niewidomym i Niedowidzącym w Bremie, Bremen	3 724
<b>147.</b>	Grupy robocze europejskiej współpracy terytorialnej: „Wpływ polityk i programów europejskich na politykę komunalną oraz współpracę jednostek samorządu terytorialnego w Europie”	Zrzeszenie Powiatów Niemieckich (Deutscher Landkreistag), Berlin	36 000





**158.**

Seminarium „Przerwanie i odnowa tradycji religijnych – Perspektywy na przyszłość – Stosunki chrześcijańsko-żydowskie w kontekście kulturalnym”

<b>148.</b>	Otwarte granice. Opieka społeczna oraz udział młodzieży w przygranicznej współpracy polsko-niemieckiej i polsko-ukraińskiej (Przemyśl–Drohobycz)	Fundacja Współpracy Polsko-Ukraińskiej PAUCI, Warszawa	106 960
<b>149.</b>	„Biała Piska–Oeversee–Eggebek. We wspólnej Europie” – spotkanie młodzieży	Gmina Biała Piska, Biała Piska	5 000
<b>150.</b>	Projekt filmowy „Witaj, sąsiedzie”	Powiatowy Urząd Pracy w Łobzie, Łobez	10 000
<b>151.</b>	„Drogowskazy” – wymiana dzieci i młodzieży	Dom Zakonny Zgromadzenia św. Michała Archanioła w Stalowej Woli, Stalowa Wola	10 000
<b>152.</b>	Spotkanie „Poznajmy i zachowajmy nasze dziedzictwo kulturowe”	Urząd Miasta Dobre Miasto, Dobre Miasto	10 000
<b>153.</b>	Kształcenie i dokształcanie specjalistów z zakresu gospodarki leśnej oraz popularyzacja wiedzy o języku i kulturze kraju	Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Lublinie, Lublin	18 600
<b>154.</b>	XIV Kongres Towarzystw Polsko-Niemieckich „Sąsiedztwo w centrum Europy”	Krajowy Związek Towarzystw Polsko-Niemieckich, Bielsko-Biała	40 000
<b>155.</b>	Wędrówka śladami Eichendorffa	Związek Ojczyźniany Landu Saksonia-Anhalt, Halle	8 000
<b>156.</b>	Klatka po klatce – projekt filmowy	Komenda Hufca ZHP Zgorzelec, Zgorzelec	20 000
<b>157.</b>	Wykorzystanie środków unijnych przez samorządy	Gmina Miastko, Miastko	5 000
<b>158.</b>	Seminarium „Przerwanie i odnowa tradycji religijnych – Perspektywy na przyszłość – Stosunki chrześcijańsko-żydowskie w kontekście kulturalnym”	Uniwersytet w Poczdamie, Wydział Filozofii, Instytut Religioznawstwa, Potsdam	6 000
<b>159.</b>	Szkoły bez granic	Gimnazjum, Dobra	5 470
<b>160.</b>	Seminarium „Polsko-niemiecka historia Warszawy”	Młodzieżowy Krąg Polityczny Drezno, Dresden	7 800
<b>161.</b>	Obchody 10-lecia partnerstwa gmin Walce–Berg	Zarząd Gminy Walce, Walce	6 077
<b>162.</b>	Dni Polsko-Bawarskie – poznajemy kulturę obojga narodów	Stowarzyszenie na rzecz Współpracy Jaworzyny Śląskiej z Pfeffenhausen, Jaworzyna Śląska	5 000
<b>163.</b>	Wymiana gospodarcza i kulturalna. Spotkanie partnerskie w Powiecie Bergstrasse	Starostwo Powiatowe w Świdnicy, Świdnica	6 000
<b>164.</b>	Strażaków z Niemiec i Polski łączy historia i postęp – spotkanie straży pożarnych	Urząd Miejski w Żywcu, Żywiec	2 500
<b>165.</b>	Lubuskie Prezentacje Artystyczne Dzieci i Młodzieży Niepełnosprawnej	Ośrodek Pomocy Społecznej, Trzciel	6 050



## 167. V Międzynarodowy Plener Malarski

166.	Konferencja „Utworzenie EUWT – kolejny etap ponadgranicznej współpracy samorządowej Oderland–Nadodrze”	Urząd Barnim – Oderbruch, Wriezen	9 780
167.	V Międzynarodowy Plener Malarski	Starostwo Powiatowe w Środzie Wielkopolskiej, Środa Wlkp.	6 000
168.	Dobrowolna praca społeczna w Domu Współpracy Polsko-Niemieckiej w Opolu	Międzynarodowy Związek, Stowarzyszenie na rzecz Pracy z Młodzieżą, Socjalnej i Edukacyjnej, Kassel	4 112
169.	Polsko-niemieckie spotkanie w Łodzi z okazji uroczystości 35-lecia Stowarzyszenia Dzieci Wojny	Stowarzyszenie Dzieci Wojny w Polsce, Łódź	10 000
170.	Polska-Niemcy. Bogactwo indywidualności i wspólnoty. Poszukiwanie wspólnych korzeni w literaturze, sztuce i historii. Workshop	XLIX Liceum Ogólnokształcące im. J. W. Goethego, Warszawa	10 000
171.	X Jubileusz współpracy gmin Czermin i Steinhöfel	Urząd Gminy Czermin, Czermin	6 000
172.	Międzynarodowe Dni Kultury Chrześcijańskiej 2007 – prezentacja kultur wielu narodów	Starostwo Powiatowe w Białogardzie, Białogard	5 000
173.	Polsko-niemieckie spotkania ekumeniczne – Chocz 2007	Urząd Gminy Chocz, Chocz	5 000
174.	Dożynki Gminne 2007	Gmina Postomino, Postomino	5 000
175.	Polsko-niemieckie dożynki w Boleszkowicach	Urząd Gminy Boleszkowice, Boleszkowice	2 450
176.	Spotkania na granicy – Książniczka Zazulka	Centrum Kulturalne w Przemyślu, Przemyśl	13 000
177.	Spotkanie uczniów w ramach partnerstwa miast Biskupiec – Bramsche pod hasłem „Migracje w Europie”	Stowarzyszenie na Rzecz Wspierania Partnerstwa Miast, Bramsche	10 000
178.	Wymiana doświadczeń w zakresie agroturystyki oraz rozwijania alternatywnych form utrzymania na terenach wiejskich	Stowarzyszenie Miast Partnerskich Pleszewa, Pleszew	6 744
179.	II Europejskie Spotkanie Młodzieży w Poznaniu	Zespół Szkół Nr 1 w Swarzędzu, Swarzędz	1 000
180.	Spotkanie partnerskie	Powiat Ludwigslust, Ludwigslust	10 000
181.	Konferencja „Systemowe wsparcie rodziny z różnymi problemami”	Starostwo Powiatowe Bodensee, Friedrichshafen	8 000
182.	Seminarium „Edukacja ekologiczna szansą dla środowiska przyrodniczego południowego Bałtyku”	Zespół Szkół nr 1 im. Mikołaja Kopernika, Koszalin	7 000
183.	Udział Strażackiej Orkiestry Dętej z Tomaszowa Lubelskiego w obchodach jubileuszu 100-lecia Straży Pożarnej z Bad Rippoldsau-Schapbach oraz Dniu Powiatowej Straży Pożarnej w Freudenstadt	Starostwo Powiatowe w Tomaszowie Lubelskim, Tomaszów Lubelski	5 000



**184.**

Obchody 100-lecia powstania jednostek ochrony przeciwpożarowej na terenie wysp Wolin i Uznam

<b>184.</b>	Obchody 100-lecia powstania jednostek ochrony przeciwpożarowej na terenie wysp Wolin i Uznam	Urząd Miasta Świnoujście, Świnoujście	4 000
<b>185.</b>	Prezentacja miasta Chojnice podczas uroczystości „Emsdettener September”	Urząd Miejski w Chojnicach, Chojnice	10 000
<b>186.</b>	Spotkanie partnerskie: Woda płynie, czas płynie. W strumieniu czasu	Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Bobrowie, Złocieniec	3 000
<b>187.</b>	Zwierciadło Przeszłości	Starostwo Powiatowe, Kluczbork	10 000
<b>188.</b>	Saksońskie ścieżki polskiej historii i kultury	Dolnośląska Wyższa Szkoła Służb Publicznych ASESOR, Wrocław	7 400
<b>189.</b>	Zainicjowanie współpracy Powiatu Gostyńskiego i Unterallgäu	Starostwo Powiatowe Gostyń, Gostyń	1 200
<b>190.</b>	Publikacja „Tułowice – Tillowitz. Z tej samej gliny”	Urząd Gminy Tułowice, Tułowice	6 000
<b>191.</b>	Oficjalna wizyta delegacji gminy Burghaslach – podpisanie umowy o współpracy gmin	Gmina Przywidz, Przywidz	10 000
<b>192.</b>	Konferencja „Deficyt demokracji czy reprezentacja z zakłóceniami? Przyczynki politologiczne do analizy prawicowego ekstremizmu w Meklemburgii-Pomorzu Przednim i Pomorzu Zachodnim”	Fundacja „Akademia Europejska Kulice – Külz”, Nowogard	9 946
<b>193.</b>	Polsko-Niemieckie Tygodnie Kultury	boSKop Biuro Kulturalne Wspierania Inicjatyw Akademickich (AKAFÖ) Bochum, Bochum	50 000
<b>194.</b>	Praktyka studencka podchorążych Szkoły Głównej Służby Pożarniczej – Polska i Niemcy razem przeciw zagrożeniom 2007	Szkoła Główna Służby Pożarniczej, Warszawa	6 000
<b>195.</b>	Młodzieżowe warsztaty artystyczne Wolsztyn – Dahme-Spreewald	Powiat Dahme-Spreewald, Lübben (Spreewald)	8 800
<b>196.</b>	Polska jako przedmiot lekcji w niemieckich szkołach	Instytut Niemiec i Europy Północnej, Szczecin	79 230
<b>197.</b>	Polsko-niemiecki konkurs skatebordowy Contest	Stowarzyszenie Wspierania Alternatywnej Pracy z Młodzieżą i Kultury Młodzieżowej, Guben	5 880
<b>198.</b>	„XI Noc Poezji”	Stowarzyszenie „Polsko-Niemieckie Biuro Literackie Regionu Nadodrzańskiego”, Frankfurt/Oder	4 800
<b>199.</b>	Polsko-Niemiecki Kongres Samorządów Lokalnych pt. „Historyczny rys przemian w stosunkach polsko-niemieckich i ich wpływ na współpracę administracji lokalnej”	Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej Centrum Samorządu Lokalnego w Jeleniej Górze, Jelenia Góra	39 000
<b>200.</b>	Muzyka ponad granicami	Stowarzyszenie Miłośników Muzyki Chóralnej „Laudate Dominum”, Milicz	5 000
<b>201.</b>	Na tropie kulinarnych przysmaków – warsztaty dla uczniów i nauczycieli z Niemiec i Polski	Stowarzyszenie Kulturalno-Oświatowe we Wsi Ropica Polska przy Zespole Szkół w Ropicy Polskiej, Gorlice	7 000



202.	Seminarium polsko-niemieckie „Jubileusz 10-lecia partnerstwa Salzhäusen – Biały Bór”	Zespół Szkół im. Oskara Langego, Biały Bór	8 000
203.	Produkcja rolna oraz funkcjonowanie organizacji społecznych w krajach „starej” Unii Europejskiej na przykładzie partnerskiej gminy Amelinghausen	Zarząd Gminy Wapno, Wapno	25 000
204.	Szkoła Prawa Niemieckiego	Uniwersytet Jagielloński, Wydział Prawa i Administracji, Kraków	35 000
205.	Ekologia w szkole niemieckiej	Unia Europejskich Federalistów, Łódź	9 000
206.	II Międzynarodowa Konferencja Surdopedagogiczna – nauka mowy	Landesförderzentrum für den Förderschwerpunkt „Hören”, Güstrow	10 000
207.	Spotkanie pracowników samorządowych miast partnerskich Odolanowa	Gmina i Miasto Odolanów, Odolanów	6 000
208.	Wizyta studyjna polskich uczniów klasy policyjnej w Wyższej Szkole Policji w Lipsku	Saksoński Ośrodek Kształcenia Towarzystwa Niemieckiego, Leipzig	10 000
209.	Nawiązanie partnerstwa miast Ścinawy i Steinau an der Straße	Urząd Gminy i Miasta Ścinawa, Ścinawa	3 400
210.	Udział delegacji polskiej w XIV-wiecznym historycznym Świątce Hanzy w Wesel	Urząd Gminy Kętrzyn, Kętrzyn	5 500
211.	„Polska między transformacją a tradycją” – wizyta oraz wykład w Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej	Fundacja im. Friedricha Naumanna dla Wolności, Potsdam	1 600
212.	Czas na konkrety – współpraca z Reichelsheim	Koło Przyjaciół Jabłonka – Reichelsheim, Lipnica Mała	8 000
213.	Trójstronne spotkanie polskich, niemieckich i francuskich uczniów szkół zawodowych oraz ich nauczycieli – kontynuacja projektu	Wojewódzki Ośrodek Metodyczny w Opolu, Opole	10 000
214.	Wsparcie projektów dotyczących zdrowia na poziomie instytucjonalnym w regionach partnerskich – wyjazd studyjny	Internationaler Bund Polska, Kraków	8 000
215.	Międzynarodowa konferencja naukowa „Narodowy socjalizm i inne totalitaryzmy z perspektywy 75-lecia”	Instytut Studiów Politycznych PAN, Warszawa	50 000
216.	Publikacja książki „Słownik dysydentów. Czołowe postacie ruchów opozycyjnych w krajach komunistycznych w latach 1956–1989”	Fundacja Ośrodka KARTA, Warszawa	50 000
217.	Edukacja historyczno-polityczna – metody i tematy zajęć przeprowadzanych dla młodzieży polskiej i niemieckiej w miejscach pamięci i muzeach	Państwowe Muzeum Stutthof w Sztutowie, Sztutowo	39 620
218.	Projekt polsko-niemiecki „Śladami historii”	Wielkopolskie Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, Września	30 000
219.	Śladami kobiet w historii pogranicza polsko-niemieckiego	Lubuskie Stowarzyszenie na rzecz Kobiet „BABA”, Zielona Góra	10 000
220.	Polsko-niemiecka pamięć. Biografie dawnych i obecnych mieszkańców gminy Krzyż Wielkopolski	Fundacja Ośrodka KARTA, Warszawa	9 500
221.	„Różne kultury – równe szanse” – wymiana młodzieży	Stowarzyszenie Absolwentów i Przyjaciół Zespołu Szkół Zawodowych Nr 1 im. Jana Pawła II w Dębicy „Szansa”, Dębica	5 000
222.	Cykl wspólnych konferencji polsko-niemieckich DGAP i FWP	Program FWP	20 000
223.	Współpraca z Forum Darczyńców i Federalnym Związkiem Fundacji Niemieckich	Program FWP	20 000

Razem

223 projekty

3 127 981



# Sprawozdanie finansowe

61.

## OPINIA NIEZALEŻNEGO BIEGŁEGO REWIDENTA

### Dla Rady Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej z siedzibą w Warszawie, ul. Zielna 37, na które składa się:

- wprowadzenie do sprawozdania finansowego,
- bilans sporządzony na dzień 31.12.2007 r., który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 406 886 054,38 złotych,
- rachunek zysków i strat za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujący zysk netto w kwocie 2 296 844,79 złotych,
- dodatkowe informacje i objaśnienia.

Za prawidłowość, rzetelność i jasność załączonego sprawozdania finansowego, jak również za prawidłowość ksiąg rachunkowych odpowiedzialny jest Zarząd Fundacji. Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o rzetelności, prawidłowości i jasności tego sprawozdania finansowego oraz prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę jego sporządzenia.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do postanowień rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2002 r., nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami), norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w Polsce. Przepisy te wymagają, aby badanie zostało zaplanowane i przeprowadzone w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu finansowym. Badanie obejmuje sprawdzenie w oparciu o metodę wrywkową dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym. Badanie obejmuje również ocenę poprawności stosowanych zasad rachunkowości, znaczących

szacunków dokonanych przez kierownika jednostki oraz ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego. Wyrażamy przekonanie, że przeprowadzone przez nas badanie stanowi wystarczającą podstawę do wyrażenia miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem zbadane sprawozdanie finansowe Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej obejmujące dane liczbowe i objaśnienia słowne:

- przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej badanej Fundacji na dzień 31.12.2007 r., jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy kończący się tego dnia,
- sporządzone zostało, we wszystkich istotnych aspektach, zgodnie z określonymi w powołanej wyżej ustawie zasadami (polityką) rachunkowości oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych,
- jest zgodne z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami statutu Fundacji.

Sprawozdanie z działalności Fundacji zostało sporządzone zgodnie z przepisami Ministra Sprawiedliwości z dnia 8 maja 2001 r. w sprawie ramowego zakresu sprawozdania z działalności fundacji (Dz. U. Nr 50, poz. 529), a zawarte w nim informacje, pochodzące ze zbadanego sprawozdania finansowego, są z nim zgodne.

- (-) Biegły rewident nr 10627/8012 Izabela Stenzel  
Za Audit Union Polska Sp. z o.o.,  
Al. Armii Ludowej 26, PL 00-609 Warszawa,
- (-) Izabela Stenzel, Członek Zarządu
- (-) Rafał Wójcik, Prezes Zarządu

Warszawa, dnia 31.03.2008 roku



Aktywa	Stan na dzień	
	31.12.2006 r.	31.12.2007 r.
<b>A</b> Aktywa trwałe	79 563 817,03	82 048 003,04
<b>I</b> Wartości niematerialne i prawne	1 950,00	-----
1. Inne wartości niematerialne i prawne	1 950,00	-----
<b>II</b> Rzeczowe aktywa trwałe	78 950 027,07	79 499 929,15
1. Środki trwałe	46 381 056,03	79 499 929,15
a) Grunty	2 253 332,71	2 198 650,30
b) Budynki i budowle	43 933 644,68	77 170 691,87
c) Urządzenia techniczne i maszyny	90 413,75	70 006,65
d) Środki transportu	69 348,94	36 112,90
e) Pozostałe środki trwałe	34 315,95	24 467,43
2. Środki trwałe w budowie	32 568 971,04	-----
3. Zaliczki na środki trwałe w budowie	-----	-----
<b>III</b> Inwestycje długoterminowe	611 839,96	543 455,24
1. Długoterminowe aktywa finansowe	611 839,96	543 455,24
a) w pozostałych jednostkach – pożyczki udzielone	611 839,96	543 455,24
<b>IV</b> Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe	-----	2 004 618,65
<b>B</b> Aktywa obrotowe	324 863 972,03	324 838 051,34
<b>I</b> Zapasy	-----	-----
<b>II</b> Należności krótkoterminowe	301 791,89	278 983,03
1. z tytułu dostaw i usług	301 791,89	271 090,27
2. z tytułu podatków i ubezpieczeń społecznych	-----	7 854,06
3. inne	-----	38,70
<b>III</b> Inwestycje krótkoterminowe	320 764 512,05	318 754 454,63
1. Krótkoterminowe aktywa finansowe	320 764 512,05	318 754 454,63
a) w pozostałych jednostkach – pożyczki udzielone	89 897,25	168 865,12
b) inne krótkoterminowe aktywa finansowe	255 500 000,00	307 000 000,00
c) środki pieniężne w kasie i na rachunkach	65 174 614,80	11 585 589,51
<b>IV</b> Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	3 797 668,09	5 804 613,68
<b>Suma aktywów</b>	<b>404 427 789,06</b>	<b>406 886 054,38</b>

Pasywa	Stan na dzień	
	31.12.2006 r.	31.12.2007 r.
<b>A</b> Fundusz własny	403 193 495,03	405 490 339,82
<b>I</b> Kapitał podstawowy	404 489 502,20	403 193 077,23
<b>II</b> Fundusz z aktualizacji wyceny	417,80	417,80
<b>III</b> Zysk (strata) netto za rok obrotowy	-1 296 424,97	+2.296.844,79
<b>B</b> Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	1 234 294,03	1 395 714,56
<b>I</b> Rezerwy na zobowiązania	-----	-----
<b>II</b> Zobowiązania długoterminowe	686 678,97	950 988,78
<b>III</b> Zobowiązania krótkoterminowe	525 650,90	425 603,45
1. Wobec pozostałych jednostek	525 650,90	425 603,45
a) z tytułu dostaw i usług	480 108,51	326 609,45
b) z tytułu podatków i ubezpieczeń społecznych	31 772,84	98 994,00
c) z tytułu wynagrodzeń	6 500,00	-----
d) inne	7 269,55	-----
2. Fundusze specjalne	-----	-----
<b>IV</b> Rozliczenia międzyokresowe	21 964,16	19 122,33
<b>Suma pasywów</b>	<b>404 427 789,06</b>	<b>406 886 054,38</b>

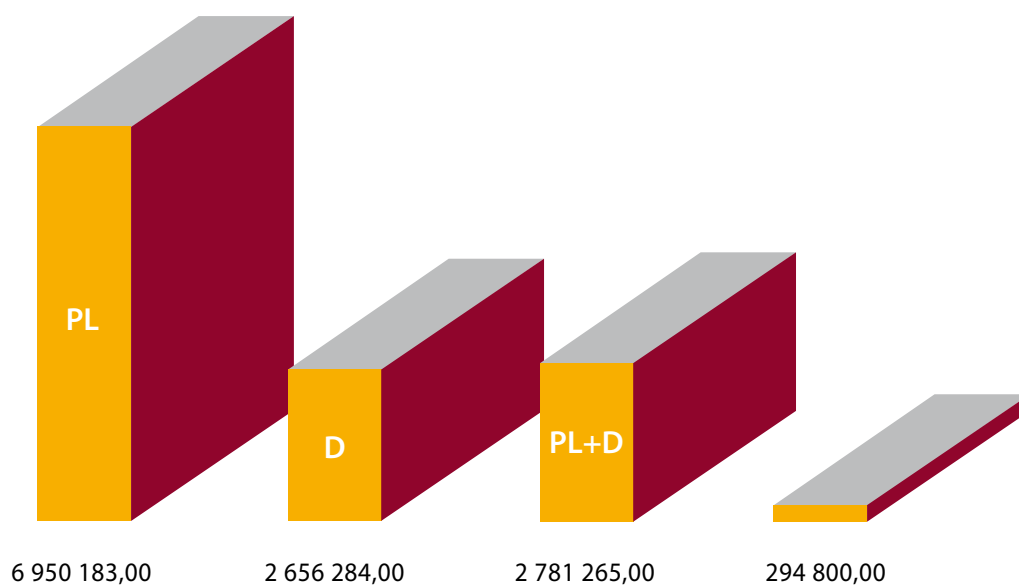
## Dotacje przyznane w roku 2007

### A. Dotacje w podziale na kraje realizacji

Miejsce realizacji projektu	Liczba projektów	Przyznano w zł	Udział procentowy przyznanych kwot
Polska	394	6 950 183,00	54,80%
Niemcy	146	2 656 284,00	20,95%
Polska i Niemcy	79	2 781 265,00	21,93%
Polska, Niemcy i inne kraje	6	294 800,00	2,32%
<b>Razem</b>	<b>625</b>	<b>12 682 532</b>	<b>100 %</b>



Przyznano w zł



## B. Dotacje realizowane w Polsce w podziale na województwa

Suma dotacji na projekty realizowane w Polsce – 100%

Miejsce realizacji projektu	Liczba projektów	Przyznano w zł	Udział procentowy
/Polska/	32	809 117,00	11,64%
dolnośląskie	40	644 520,00	9,27%
kujawsko-pomorskie	7	138 215,50	1,99%
lubelskie	7	89 000,00	1,28%
lubuskie	29	378 260,00	5,44%
łódzkie	8	123 800,00	1,78%
małopolskie	36	801 106,00	11,53%
mazowieckie	54	1 194 232,50	17,18%
opolskie	20	200 383,00	2,88%
podkarpackie	3	23 000,00	0,33%
podlaskie	3	35 940,00	0,52%
pomorskie	27	536 346,00	7,72%
śląskie	20	494 330,00	7,11%
warmińsko-mazurskie	21	283 310,00	4,08%
wielkopolskie	42	577 362,00	8,31%
zachodniopomorskie	45	621 261,00	8,94%
	<b>394</b>	<b>6 950 183,00</b>	<b>100,00%</b>



# 66. Rada FWPN, Zarząd FWPN

wg stanu na grudzień 2007

## Rada

### Współprzewodniczący Rady Fundacji

#### prof. dr hab. Zdzisław Krasnodębski

Socjolog i filozof społeczny, od 1995 r. profesor Uniwersytetu w Bremie, od 2001 r. także profesor Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie.

#### Markus Meckel

Deputowany do Bundestagu, od 1994 r. przewodniczący Niemiecko-Polskiej Grupy Parlamentarnej, zastępca rzecznika ds. polityki zagranicznej frakcji SPD w Bundestagu.

### Członkowie

#### dr Marek Cichocki

Adiunkt w Instytucie Stosowanych Nauk Społecznych Uniwersytetu Warszawskiego, dyrektor programowy Centrum Europejskiego w Natolinie. Od 2007 r. doradca Prezydenta RP.

#### Tomasz Korzeniowski

Dyrektor Zbiorów i Główny Konserwator Zabytków Bazyliki Mariackiej w Gdańsku, od 2002 r. prezes Gdańskiego Oddziału Towarzystwa Opieki nad Zabytkami.

#### Hartmut Koschyk

Deputowany do Bundestagu, sekretarz parlamentarny Grupy Krajowej CSU w Bundestagu, od 1990 r. członek Niemiecko-Polskiej Grupy Parlamentarnej.

#### Paweł Kowal

Od listopada 2007 r. poseł na Sejm RP VI kadencji, zastępca przewodniczącego Klubu Parlamentarnego PiS, członek Sejmowej Komisji Spraw Zagranicznych i przewodniczący Polsko-Rosyjskiej Grupy Parlamentarnej.

#### dr Dariusz Gawin

Historyk idei, publicysta. Adiunkt w Instytucie Filozofii i Socjologii PAN w Warszawie, kierownik Zakładu Społeczeństwa Obywatelskiego Instytutu Filozofii i Socjologii PAN, zastępca dyrektora Muzeum Powstania Warszawskiego.

#### Claus Robert Krumrei

Kierownik Referatu ds. Europy Środkowej, Państw Beneluksu i Austrii w MSZ Republiki Federalnej Niemiec.

#### Michael Georg Link

Deputowany do Bundestagu, rzecznik frakcji FDP ds. Budżetu i Finansów Unii Europejskiej, członek Komisji Bundestagu ds. Unii Europejskiej.

#### Rainer Steenblock

Deputowany do Bundestagu, rzecznik ds. polityki europejskiej frakcji Bündnis 90/Die Grünen w Bundestagu, członek Zgromadzenia Parlamentarnej Rady Europy.

## Zarząd

### Współprzewodniczący

#### dr Andrzej Grajewski

Doktor nauk politycznych, kierownik Działu Zagranicznego tygodnika „Gość Niedzielny”, od 1999 do 2006 r. członek Kolegium Instytutu Pamięci Narodowej.

#### Herbert Helmrich

Adwokat i notariusz, od 1976 do 1992 r. deputowany do Bundestagu, od 1992 do 1995 r. minister sprawiedliwości landu Meklemburgia-Pomorze Przednie.

### Członkowie

#### Johannes Bauch

Ambasador w stanie spoczynku, od 2003 r. w Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość” w Berlinie.

#### dr Albrecht Lempp

Dyrektor zarządzający, tłumacz literatury, od 1998 do 2003 r. z ramienia polskiego Ministerstwa Kultury odpowiedzialny za promocję literatury polskiej za granicą.

#### Krzysztof Rak

Od 1992 do 1996 r. specjalista ds. niemieckich w Biurze Bezpieczeństwa Narodowego w Kancelarii Prezydenta RP, od 1996 do 1998 r. radca ministra w MSZ, od 1998 do 2000 r. radca Prezesa Rady Ministrów, publicysta międzynarodowy, tłumacz.



# 66. Rada FWPN, Zarząd FWPN

wg stanu na grudzień 2007

## Rada

### Współprzewodniczący Rady Fundacji

#### **prof. dr hab. Zdzisław Krasnodębski**

Socjolog i filozof społeczny, od 1995 r. profesor Uniwersytetu w Bremie, od 2001 r. także profesor Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie.

#### **Markus Meckel**

Deputowany do Bundestagu, od 1994 r. przewodniczący Niemiecko-Polskiej Grupy Parlamentarnej, zastępca rzecznika ds. polityki zagranicznej frakcji SPD w Bundestagu.

### Członkowie

#### **dr Marek Cichocki**

Adiunkt w Instytucie Stosowanych Nauk Społecznych Uniwersytetu Warszawskiego, dyrektor programowy Centrum Europejskiego w Natolinie. Od 2007 r. doradca Prezydenta RP.

#### **Tomasz Korzeniowski**

Dyrektor Zbiorów i Główny Konserwator Zabytków Bazyliki Mariackiej w Gdańsku, od 2002 r. prezes Gdańskiego Oddziału Towarzystwa Opieki nad Zabytkami.

#### **Hartmut Koschyk**

Deputowany do Bundestagu, sekretarz parlamentarny Grupy Krajowej CSU w Bundestagu, od 1990 r. członek Niemiecko-Polskiej Grupy Parlamentarnej.

#### **Paweł Kowal**

Od listopada 2007 r. poseł na Sejm RP VI kadencji, zastępca przewodniczącego Klubu Parlamentarnego PiS, członek Sejmowej Komisji Spraw Zagranicznych i przewodniczący Polsko-Rosyjskiej Grupy Parlamentarnej.

#### **dr Dariusz Gawin**

Historyk idei, publicysta. Adiunkt w Instytucie Filozofii i Socjologii PAN w Warszawie, kierownik Zakładu Społeczeństwa Obywatelskiego Instytutu Filozofii i Socjologii PAN, zastępca dyrektora Muzeum Powstania Warszawskiego.

#### **Claus Robert Krumrei**

Kierownik Referatu ds. Europy Środkowej, Państw Beneluksu i Austrii w MSZ Republiki Federalnej Niemiec.

#### **Michael Georg Link**

Deputowany do Bundestagu, rzecznik frakcji FDP ds. Budżetu i Finansów Unii Europejskiej, członek Komisji Bundestagu ds. Unii Europejskiej.

#### **Rainer Steenblock**

Deputowany do Bundestagu, rzecznik ds. polityki europejskiej frakcji Bündnis 90/Die Grünen w Bundestagu, członek Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy.

## Zarząd

### Współprzewodniczący

#### **dr Andrzej Grajewski**

Doktor nauk politycznych, kierownik Działu Zagranicznego tygodnika „Gość Niedzielny”, od 1999 do 2006 r. członek Kolegium Instytutu Pamięci Narodowej.

#### **Herbert Helmrich**

Adwokat i notariusz, od 1976 do 1992 r. deputowany do Bundestagu, od 1992 do 1995 r. minister sprawiedliwości landu Meklemburgia-Pomorze Przednie.

### Członkowie

#### **Johannes Bauch**

Ambasador w stanie spoczynku, od 2003 r. w Fundacji „Pamięć, Odpowiedzialność, Przyszłość” w Berlinie.

#### **dr Albrecht Lempp**

Dyrektor zarządzający, tłumacz literatury, od 1998 do 2003 r. z ramienia polskiego Ministerstwa Kultury odpowiedzialny za promocję literatury polskiej za granicą.

#### **Krzysztof Rak**

Od 1992 do 1996 r. specjalista ds. niemieckich w Biurze Bezpieczeństwa Narodowego w Kancelarii Prezydenta RP, od 1996 do 1998 r. radca ministra w MSZ, od 1998 do 2000 r. radca Prezesa Rady Ministrów, publicysta międzynarodowy, tłumacz.

# Zespół pracowników biura FWPNI 67.

wg stanu na grudzień 2007

## Dyrekcja:

**Albrecht Lempp**

**Beata Sobczak**

asystentka dyrekcji

tel. (+48) 22 338 62 50, beata@fwpn.org.pl

**Izabella Sulik**

specjalista ds. obsługi Zarządu

tel. (+48) 22 338 62 58, iza@fwpn.org.pl

## Informacja ogólna o składaniu wniosków o dotację:

**Iwona Fus**

specjalista ds. projektów

tel. (+48) 22 338 62 71, iwona@fwpn.org.pl

## Opracowywanie i nadzór realizacji projektów:

**Piotr Albiński**

kierownik organizacyjny

tel. (+48) 22 338 62 53, albinski@fwpn.org.pl

**Grażyna Babul**

specjalista ds. projektów

tel. (+48) 22 338 62 65, gbabul@fwpn.org.pl

**Ewa Baran**

specjalista ds. projektów

tel. (+48) 22 338 62 66, ewa@fwpn.org.pl

**Teresa Brzezińska**

specjalista ds. projektów

tel. (+48) 22 338 62 64, teresa@fwpn.org.pl

**Anna Cieszewska**

specjalista ds. projektów

tel. (+48) 22 338 62 63, ania@fwpn.org.pl

**Tomasz Markiewicz**

specjalista ds. projektów

tel. (+48) 22 338 62 62, tomek@fwpn.org.pl

## Księgowość:

**Jerzy Gajos**

główny księgowy

tel. (+48) 22 338 62 56, jerzy@fwpn.org.pl

**Beata Winawer**

księgowa

tel. (+48) 22 338 62 57, beatawin@fwpn.org.pl

## Tłumaczenia:

**Elżbieta Michałowska**

tłumacz

tel. (+48) 22 338 62 55, elzbieta@fwpn.org.pl

## System komputerowy i projekty informatyczne:

**Janusz Rolecki**

administrator komputerowego

systemu informacyjnego

tel. (+48) 22 338 62 68, janusz@fwpn.org.pl

**Paul-Richard Gromnitza**

projekty w dziedzinie mediów

tel. (+48) 22 338 62 73, pgromnitza@fwpn.org.pl

## Obsługa Centrum Konferencyjnego:

**Marcin Szota**

zarządzający Centrum Konferencyjnym

tel. (+48) 22 338 62 70, marcin@fwpn.org.pl

**Magdalena Pawińska**

asystentka zarządzającego Centrum Konferencyjnym

tel. (+48) 22 338 67 65, magda@fwpn.org.pl

## Obsługa Centrum Zielna:

**Andrzej Sokół**

pełnomocnik ds. rozbudowy siedziby i najmu powierzchni

tel. (+48) 22 338 62 54, sokol@fwpn.org.pl

**Benedykt Burgielski**

specjalista ds. zarządzania infrastrukturą

Centrum Zielna i archiwum Fundacji

tel. (+48) 22 338 62 59, ben@fwpn.org.pl

**Tadeusz Stolarski**

specjalista ds. zarządzania infrastrukturą

Centrum Zielna

tel. (+48) 22 338 62 61, tadeusz@fwpn.org.pl



# 68. Centrum Zielna

## Oferujemy nowoczesne sale konferencyjne w Centrum Zielna:

sala WARSZAWA o powierzchni 85 m<sup>2</sup>,  
sala BERLIN o powierzchni 60 m<sup>2</sup>,  
które można połączyć w jedną salę o powierzchni 145 m<sup>2</sup>, oraz  
sala EUROPA o powierzchni 80 m<sup>2</sup>,  
sala BIBLIOTEKA o powierzchni 50 m<sup>2</sup>,  
sala WYSTAWOWA o powierzchni 250 m<sup>2</sup>.

## Sale konferencyjne są wyposażone w:

System nagłośnienia konferencyjnego, system nagłośnienia estradowego, system tłumaczenia symultanicznego, multimedialny system prezentacji obrazu (m.in. multimedialne projektory, wizualizery) oraz dostęp do sieci internetowej dla uczestników konferencji.

Każda z sal może być zależnie od potrzeb dowolnie zaaranżowana.

Zapewniamy korzystną cenę, fachową obsługę, catering oraz pomoc w organizacji konferencji.

W 2007 roku w naszym centrum konferencyjnym odbyło się prawie 500 imprez. Gościliśmy zarówno firmy komercyjne: WYG International, Ericsson, Samsung, Polska Federacja Rynku Nieruchomości, Ernst & Young, MGG-Conferences, Bank Zachodni WBK, Reuters jak i organizacje pozarządowe np. Fundusz Współpracy, Stowarzyszenie BORIS, Federacja Mazowia, Fundacja Polsko-Amerykańska PAUCI, Fundacja Równości, Federacja

Polskich Banków Żywności. Z centrum konferencyjnego skorzystały również Komisja Europejska, Przedstawicielstwo Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju, British Council, Fundacja Heinricha Bölla, Fundacja Konrada Adenauera, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

## Kontakt:

Marcin Szota  
Centrum Zielna  
ul. Zielna 37, 00-108 Warszawa  
e-mail: konferencja@centrumzielna.com.pl  
tel. (+48) 22 338 62 70



## Wyróżnienie dla Centrum Zielna w Konkursie Europa Nostra 2006

Jury Nagrody Unii Europejskiej w Dziedzinie Dziedzictwa Kulturowego – Konkurs Europa Nostra 2006, zdecydowało w marcu 2007 roku o przyznaniu Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej specjalnego wyróżnienia dla Centrum Zielna w uznaniu wyjątkowego wkładu w zachowanie i powiększanie dziedzictwa kulturowego. Przedmiotem wyróżnienia jest konserwacja i renowacja zabytkowego budynku z 1904 roku przy ulicy Zielnej 37 w Warszawie, stanowiącego fragment zespołu konferencyjno-biurowego Centrum Zielna.

